# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

**1.** 《俄亥俄州博物学家》，第1卷，第4期，(the Ohio Naturalist, Vol. 1, No.) 000001

**2.** 《俄亥俄州博物学家》，第1卷，第4期，(the Ohio Naturalist, Vol. 1, No.) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 《俄亥俄州博物学家》，第1卷，第4期，(The Ohio naturalist, Vol. 1, No.)



[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]

| THE | OHIO |
|---|---|
| 这 | 俄亥俄州 |

俄亥俄州

['nætʃ(ə)rəlɪst]

| Naturalist |
|---|
| 博物学家 |

自然学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]

| PUBLISHED | BY |
|---|---|
| 已发布 | 经过 |

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv]

| THE | BIOLOGICAL | CLUB | OF |
|---|---|---|---|
| 这 | 生物 | 俱乐部 | 的 |

生物学俱乐部

[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]

| THE | OHIO | STATE | UNIVERSITY |
|---|---|---|---|
| 这 | 俄亥俄州 | 状态 | 大学 |

俄亥俄州立大学

[ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf]

| EDITORIAL | STAFF |
|---|---|
| 社论 | 职员 |

编辑人员

['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] — [dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɝ] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [es] .

| Editor | - | in | - | chief | — | JOHN | H | . | SCHAFFNER | , | A | . | M | . | , | M | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编辑 | - | 在 | - | 首席 | — | 约翰 | H | . | 沙夫纳 | , | 一个 | . | M | . | , | M | . | S | . |

主编——约翰·H·沙夫纳，文学硕士，理学硕士

[əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ 'editəz ] :

| Associate | Editors | : |
|---|---|---|
| 联系 | 编辑 | : |

副主编:

[zuˈɑːlədʒi] — [ef] . [el] . - , [biː] . [ˌɛsˈsiː] .

| Zoology | — | F | . | L | . | LANDACRE | , | B | . | Sc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物学 | — | F | . | L | . | - | , | B | . | Sc | . |

动物学—FL LANDACRE，理学士

['bɑːtəni] — [ef] . [dʒeɪ] . [ 'tailə ] , [biː] . [ˌɛsˈsiː] .

| Botany | — | F | . | J | . | TYLER | , | B | . | Sc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物学 | — | F | . | J | . | 泰勒 | , | B | . | Sc | . |

植物学—FJ TYLER，理学士

[dʒiˈɑːlədʒi] — [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [diː] . [ˌɛsˈsiː] .

| Geology | — | J | . | A | . | BOWNOCKER | , | D | . | Sc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地质学 | — | J | . | 一个 | . | - | , | D | . | Sc | . |

地质学——JA BOWNOCKER，理学博士

[ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] — [ˈdʌbljuː] . [siː] . [mɪlz] , [biː] . [ˌɛsˈsiː] .
**Archaeology — W . C . MILLS , B . Sc .**
考古学 — W . C . 磨坊 , B . Sc .

考古学—WC MILLS，理学士

[ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒi] — [ɑːr] . [ef] . [ˈgrɪgz]
**Ornithology — R . F . GRIGGS**
鸟类学 — 拉 . F . 格里格斯

鸟类学——R·F·格里格斯

[ədˈvaɪzəri] [bɔːrd] :
**Advisory Board :**
咨询 木板 :

顾问委员会:

[prəˈfesər] [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈkɛlɜ-mən] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] .
**PROFESSOR W . A . KELLERMAN , Ph . D .**
教授 W . 一个 . 凯勒曼 , 菲尔 . D .

WA KELLERMAN 教授，博士

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈbɑːtəni] .
**Department of Botany .**
部门 的 植物学 .

植物学系。

[prəˈfesər] [ˈhɜːrbərt] [ˈɔzbən] , [em] . [ˌɛsˈsiː] .
**PROFESSOR HERBERT OSBORN , M . Sc .**
教授 赫伯特 奥斯本 , M . Sc .

赫伯特·奥斯本教授，理学硕士

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [zuˈɑːlədʒi] .
**Department of Zoology .**
部门 的 动物学 .

动物学系。

[prəˈfesər] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [diː] . [ˌɛsˈsiː] .
**PROFESSOR J . A . BOWNOCKER , D . Sc .**
教授 J . 一个 . - , D . Sc .

JA BOWNOCKER 教授，理学博士

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dʒiˈɑːlədʒi] .
**Department of Geology .**
部门 的 地质学 .

地质系。

[ˈvɑːljəm] [wʌn] .
**Volume 1 .**
体积 1 .

第一卷。

[ˈfebrueri] , - [ˈnʌmbər] [fɔːr]
**February , 1901 Number 4**
二月 , - 数字 4

1901年2月 第4期

[kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ]
**COLUMBUS , OHIO**
哥伦布 , 俄亥俄州

俄亥俄州哥伦布市

[pres] [ʌv; əv] [ˈhæn] & [əˈdɛr]
**PRESS OF HANN & ADAIR**
按 的 汉恩 & 阿代尔

汉恩和阿代尔出版社

[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ['nætʃ(ə)rəlɪst]
**THE** **OHIO** **NATURALIST**
这 俄亥俄州 博物学家

俄亥俄州博物学家

[ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][dɪ'voʊtɪd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] .
**A** **journal** **devoted** **more** **especially** **to** **the** **natural** **history** **of** **Ohio** **.**
一个 杂志 奉献 更多的 尤其 到 这 自然的 历史 的 俄亥俄州 .

一份专门介绍俄亥俄州自然历史的期刊。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .
**The** **official** **organ** **of** **The** **Biological** **Club** **of** **the** **Ohio** **State** **University** **.**
这 官方的 器官 的 这 生物 俱乐部 的 这 俄亥俄州 状态 大学 .

俄亥俄州立大学生物学会的官方刊物。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] [jɪr] , [frʌm; frəm][noʊ'vembər][tu:; tə][dʒu:n] ( [eɪt]
**Published** **monthly** **during** **the** **academic** **year** **,** **from** **November** **to** **June** **(** **8**
['nʌmbərz] ) .
**numbers** **)** **.**
已发布 月度 期间 这 学术的 年 , 从 十一月 到 六月 ( 8
数字 ) .

学年期间每月出版，从11月到次年6月（共8期）。

[praɪs] - [sents] [pər] [jɪr] , ['peɪəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] .
**Price** **50** **cents** **per** **year** **,** **payable** **in** **advance** **.**
价格 - 分 每 年 , 应付账款 在 进步 .

价格为每年 50 美分，需提前支付。

[tu:; tə] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] , - [sents] .
**To** **foreign** **countries** **,** **75** **cents** **.**
到 外国的 国家 , - 分 .

寄往国外，75美分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:piz] - [sents] .
**Single** **copies** **10** **cents** **.**
单身的 副本 - 分 .

单份10美分。

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['ʃæfnɚ] , ['edɪtər] .
**John** **H** **.** **Schaffner** **,** **Editor** **.**
约翰 H . 沙夫纳 , 编辑 .

约翰·H·沙夫纳，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . [ 'tailə ] , [səb'skrɪpʃənz] .
**F** **.** **J** **.** **Tyler** **,** **Subscriptions** **.**
F . J . 泰勒 , 订阅 .

FJ Tyler，订阅。

[ɑ:r] . [ef] . ['grɪgz] , ['ædvərtaɪzɪŋ] ['eɪdʒənt] .
**R** **.** **F** **.** **Griggs** **,** **Advertising** **Agent** **.**
拉 . F . 格里格斯 , 广告 代理人 .

RF Griggs，广告代理人。

[ə'dres]
**Address**
地址

地址

[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
**THE** **OHIO** **NATURALIST** **,** **Ohio** **State** **University** **,**
这 俄亥俄州 博物学家 , 俄亥俄州 状态 大学 ,

《俄亥俄州博物学家》，俄亥俄州立大学

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
**COLUMBUS** , **OHIO** .
哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市。

['kɑ:ntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[ðə; ði] [ kɔ:niŋ ] [ɔɪl] [ænd; ənd][gæs] [fi:ld] -
**The** **Corning** **Oil** **and** **Gas** **Field** **49**
这 康宁 油 和 气体 场地 -

康宁油气田 49

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . -
**J** . **A** . **Bownocker**
J . 一个 . -

JA Bownocker

[twelv] [ə'dɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][plænt] [lɪst] -
**Twelve** **Additions** **to** **the** **Ohio** **Plant** **List** **59**
十二 新增内容 到 这 俄亥俄州 植物 列表 -

俄亥俄州植物名录新增十二项内容 59

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən]
**W** . **A** . **Kellerman**
W . 一个 . 凯勒曼

WA Kellerman

[ə; eɪ] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɪts] [nɪr] ['relətɪvz] -
**A** **new** **species** **of** **Gomphus** **and** **its** **near** **Relatives** **60**
一个 新的 物种 的 - 和 它是 靠近 亲属 -

一种新的 Gomphus 物种及其近缘种 60

[dʒeɪmz][es] . ['haɪn]
**James** **S** . **Hine**
詹姆斯 S . 海因

詹姆斯·S·海因

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd] - -
**A** **Comparative** **Study** **of** **Gomphus** **furcifer** **and** **villosipes** **61**
一个 比较 学习 的 - - 和 - -

对 Gomphus furcifer 和 villosipes 61 的比较研究

[dʒeɪmz][es] . ['haɪn]
**James** **S** . **Hine**
詹姆斯 S . 海因

詹姆斯·S·海因

[noʊts] [frʌm; frəm][bə'tænɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
**Notes** **from** **Botanical** **Literature** **63**
笔记 从 植物 文学 -

植物学文献笔记 63

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən]
**W** . **A** . **Kellerman**
W . 一个 . 凯勒曼

WA Kellerman

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [klʌb] -
**Meeting** **of** **the** **Biological** **Club** **66**
会议 的 这 生物 俱乐部 -

生物学会第66次会议

[dʒeɪmz][es] . ['haɪn] , [sek] .
**James S . Hine , Sec .**
詹姆斯 S . 海因 , 秒 .

詹姆斯·S·海因，秘书

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 49 ]**
[ 页 - ]

[第49页]

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst]
**The Ohio Naturalist**
这 俄亥俄州 博物学家

俄亥俄州博物学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]
**PUBLISHED BY**
已发布 经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv]
**THE BIOLOGICAL CLUB OF**
这 生物 俱乐部 的

生物学俱乐部

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
**THE OHIO STATE UNIVERSITY**
这 俄亥俄州 状态 大学

俄亥俄州立大学

['vɑːl] . [wʌn] . ['februeri] , - [noʊ] . [fɔːr]
**Vol . 1 . FEBRUARY , 1901 No . 4**
沃尔 . 1 . 二月 , - 不 . 4

第一卷，1901年2月，第四期

[ðə; ði] [ kɔːniŋ ] [ɔɪl] [ænd; ənd][gæs] [fiːld] . [ [ə; eɪ] ]
**THE CORNING OIL AND GAS FIELD . [ A ]**
这 康宁 油 和 气体 场地 . [ 一个 ]

康宁油气田。[A]

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . -
**J . A . Bownocker**
J . 一个 . -

JA Bownocker

['eriə] . — [ðɪs] [fiːld] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['kauntiz] , ['æθənz] , ['peri] [ænd; ənd]['mɔːrgən] .
**Area . — This field lies in the three counties , Athens , Perry and Morgan .**
区域 . — 这 场地 谎言 在 这 三 县 , 雅典 , 佩里 和 摩根 .

区域——该区域位于雅典县、佩里县和摩根县三个县境内。

['liːvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['aʊtlaɪɪŋ] [puːlz] , [ænd; ənd]
**Leaving out of consideration at present a few small outlying pools , and**
离开 出去 的 考虑 在 展示 一个 很少 小的 边远 游泳池 , 和
[ 'staːtiŋ ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,
**starting at the south ,**
开始 在 这 南 ,

暂且不考虑几个偏远的小水池，从南面开始，

[ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['terətɔ:ri] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ɪn]['sekʃ(ə)n] - , - ['taʊnʃɪp] ,
**the** **productive** **territory** **may** **be** **said** **to** **begin** **in** **Section** **22** **,** **Trimple** **township** **,**
这 生产力 领土 可能 是 说 到 开始 在 部分 - , - 乡 ,
['æθənz] ['kaʊnti] .
**Athens** **county** **.**
雅典 县 .

可以说，生产区始于雅典县特林普尔镇第 22 区。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] ['ɔ:lmoʊst] [du:] [nɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['peri] ['kaʊnti] [laɪn] .
**From** **this** **point** **it** **runs** **almost** **due** **north** **to** **the** **Perry** **county** **line** **.**
从 这 观点 它 跑步 几乎 到期的 北 到 这 佩里 县 线 .

从这一点开始，它几乎一直向北延伸到佩里县界。

[ðə; ði]['waɪdɪst][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [wʌn] - [hæf][maɪl] ,
**The** **widest** **part** **of** **this** **portion** **of** **the** **field** **does** **not** **exceed** **one** **-** **half** **mile** **,**
这 最宽 部分 的 这 部分 的 这 场地 做 不是 超过 一 - 一半 英里 ,

这片区域最宽处不超过半英里。

[waɪl] [ðə; ði] ['nɛroʊəst] ['pɔ:rʃ(ə)n] [pə'mits] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [roʊ] ['oʊnli][ʌv; əv] [welz] .
**while** **the** **narrowest** **portion** **permits** **of** **a** **single** **row** **only** **of** **wells** **.**
尽管 这 最窄 部分 许可证 的 一个 单身的 排 仅有的 的 水井 .

而最窄的部分只允许设置一排水井。

[ [ə; eɪ] ]
**[ A ]**
[ 一个 ]

[一个]

['pʌblɪʃt] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['edwərd] ['ɔrtən] , ['dʒunjɚ] . , [steɪt] [dʒi'ɑ:lədʒɪst] .
**Published** **by** **permission** **of** **Edward** **Orton** **,** **Jr** **.** **,** **State** **Geologist** **.**
已发布 经过 允许 的 爱德华 奥顿 , 小 . , 状态 地质学家 .

经州地质学家小爱德华·奥顿许可发布。

[ˌaɪ 'ti:]['entərz] [mən'roʊ] ['taʊnʃɪp] , ['peri] ['kaʊnti] [ɪn]['sekʃ(ə)n] - , [ænd; ənd] [rʌnz] ['ɔ:lmoʊst] [du:] [nɔ:rθ]
**It** **enters** **Monroe** **township** **,** **Perry** **county** **in** **Section** **33** **,** **and** **runs** **almost** **due** **north**
它 进入 门罗 乡 , 佩里 县 在 部分 - , 和 跑步 几乎 到期的 北
[tɔ:rdz] [ kɔ:niŋ ] ,
**towards** **Corning** **,**
向 康宁 ,

它从第 33 区进入佩里县门罗镇，几乎正北方向延伸至科宁。

[bʌt; bət] [bendz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
**but** **bends** **to** **the** **northeast** **about** **one** **mile** **south** **of** **that** **place** **.**
但 弯曲 到 这 东北 关于 一 英里 南 的 那 地方 .

但在该地点以南约一英里处向东北方向弯曲。

[hɪr] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['terətɔ:ri] [ə'teinz] [ə; eɪ]['mæksɪməm][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][θri:] [maɪlz] , [ðə; ði]
**Here** **the** **productive** **territory** **attains** **a** **maximum** **width** **of** **3** **miles** **,** **the**
这里 这 生产力 领土 达到 一个 最大限度 宽度 的 3 英里 , 这
['gretɪst] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
**greatest** **in** **the** **field** **.**
最 在 这 场地 .

这里的生产区域宽度最大可达 3 英里，是该地区最大的。

[ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] [kɔ:rs] [ɪz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rgən] ['kaʊnti] [laɪn] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][tɜ:rnz] [du:]
**The** **northeast** **course** **is** **continued** **to** **the** **Morgan** **county** **line** **,** **where** **it** **turns** **due**
这 东北 课程 是 持续 到 这 摩根 县 线 , 在哪里 它 转弯 到期的
[nɔ:rθ] ,
**north** **,**
北 ,

东北方向的路线一直延伸到摩根县界，然后转向正北方向。

['skɜːrtɪŋ] [ðæt] [laɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [strɪp] [ə'baʊt][wʌn] - [hæf][maɪl][waɪd][fɔːr; fər] 2½ [maɪlz] ,

| **skirting** | **that** | **line** | **with** | **a** | **productive** | **strip** | **about** | **one** | **-** | **half** | **mile** | **wide** | **for** | **2½** | **miles** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裙边 | 那 | 线 | 和 | 一个 | 生产力 | 条 | 关于 | 一 | - | 一半 | 英里 | 宽的 | 为了 | 2½ | 英里 | , |

沿着这条线，形成一条长约2.5英里、宽约0.5英里的肥沃地带。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['entərɪŋ] ['mɔːrgən] ['kaʊnti] [ɪn]['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv]

| **when** | **it** | **turns** | **slightly** | **to** | **the** | **east** | **,** | **entering** | **Morgan** | **county** | **in** | **Section** | **31** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 转弯 | 轻微地 | 到 | 这 | 东方 | , | 进入 | 摩根 | 县 | 在 | 部分 | - | 的 |

['dɪrfiːld] ['taʊnʃɪp] .

| **Deerfield** | **township** | **.** |
|---|---|---|
| 迪尔菲尔德 | 乡 | . |

当它稍微向东转弯时，进入摩根县，位于迪尔菲尔德镇第 31 区。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz] [θruː] ['sekʃ(ə)n] - [ænd; ənd]['ɪntuː]['sekʃ(ə)n] - ,

| **From** | **that** | **place** | **it** | **extends** | **through** | **Section** | **30** | **and** | **into** | **Section** | **19** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 地方 | 它 | 扩展 | 通过 | 部分 | - | 和 | 进入 | 部分 | - | , |

从那里延伸到第30区，再到第19区，

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [treɪst] .

| **beyond** | **which** | **it** | **has** | **not** | **been** | **traced** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 哪个 | 它 | 有 | 不是 | 到过 | 追踪 | . |

除此之外，就再也没有其他线索了。

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ] [flʌdz] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] [wɪtʃ]

| **Development** | **of** | **this** | **part** | **of** | **the** | **field** | **is** | **retarded** | **by** | **floods** | **of** | **salt** | **water** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发展 | 的 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 场地 | 是 | 弱智 | 经过 | 洪水 | 的 | 盐 | 水 | 哪个 |

[meɪ] ['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| **may** | **limit** | **it** | **in** | **this** | **direction** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 限制 | 它 | 在 | 这 | 方向 | . |

该区域的开发受到海水泛滥的阻碍，海水泛滥可能会限制其向该方向发展。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪz][ə'baʊt] - [maɪlz] .

| **The** | **total** | **length** | **of** | **the** | **field** | **is** | **about** | **14** | **miles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 长度 | 的 | 这 | 场地 | 是 | 关于 | - | 英里 | . |

整个场地总长度约为 14 英里。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [belt] [ɑːr; ər] [fɔːr] [puːlz] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

| **Outside** | **of** | **this** | **belt** | **are** | **four** | **pools** | **,** | **two** | **of** | **which** | **are** | **of** | **little** | **importance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 的 | 这 | 腰带 | 是 | 四 | 游泳池 | , | 二 | 的 | 哪个 | 是 | 的 | 小的 | 重要性 | . |

这条带状区域外有四个水池，其中两个不太重要。

[wʌn] [laɪz] [ə'raʊnd] ['glɔːstər] , [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [skwer] [maɪl] .

| **One** | **lies** | **around** | **Glouster** | **,** | **and** | **has** | **an** | **area** | **of** | **less** | **than** | **one** | **square** | **mile** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 谎言 | 大约 | 格洛斯特 | , | 和 | 有 | 一个 | 区域 | 的 | 较少的 | 比 | 一 | 正方形 | 英里 | . |

其中一个位于格洛斯特附近，面积不到一平方英里。

[ə; eɪ]['sekənd][wʌn][laɪz][ɪn] ['sekʃnz] - [ænd; ənd] - , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv] ['glɔːstər]

| **A** | **second** | **one** | **lies** | **in** | **Sections** | **22** | **and** | **29** | **,** | **a** | **short** | **distance** | **northwest** | **of** | **Glouster** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第二 | 一 | 谎言 | 在 | 部分 | - | 和 | - | , | 一个 | 短的 | 距离 | 西北 | 的 | 格洛斯特 |

.

**:**

.

第二个位于第 22 和 29 区，在格洛斯特西北方向不远处。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['terətɔːri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][gæs][ʌv; əv] [ kɔːniŋ ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ]

| **This** | **is** | **the** | **principal** | **territory** | **from** | **which** | **the** | **gas** | **of** | **Corning** | **and** | **surrounding** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 主要的 | 领土 | 从 | 哪个 | 这 | 气体 | 的 | 康宁 | 和 | 周围 |

[taʊnz] [ɪz] [dɪ'raɪvd] .

| **towns** | **is** | **derived** | **.** |
|---|---|---|---|
| 城镇 | 是 | 衍生的 | . |

这是康宁及其周边城镇天然气的主要来源地。

[ə; eɪ][θɜːrd] [puːl] [laɪz] [ə'raʊnd] ['pɔːrtərˌvɪl] ,
**A** **third** **pool** **lies** **around** **Porterville** **,**
一个 第三 水池 谎言 大约 波特维尔 ,

第三个游泳池位于波特维尔附近，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['oʊkˌfiːld] [laɪz][frʌm; frəm][θriː][tuː; tə][faɪv][maɪlz] [nɔːrθ]
**and** **the** **fourth** **known** **as** **the** **Oakfield** **lies** **from** **3** **to** **5** **miles** **north**
和 这 第四 已知 作为 这 奥克菲尔德 谎言 从 3 到 5 英里 北
[ʌv; əv] [ kɔːniŋ ] .
**of** **Corning** **.**
的 康宁 .

第四个区域被称为奥克菲尔德，位于康宁以北 3 至 5 英里处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] [pɑːrts][ʌv; əv] ['sekʃnz] [faɪv] , - , - , - , - , [ænd; ənd] - [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]
**It** **includes** **parts** **of** **sections** **5** **,** **21** **,** **28** **,** **29** **,** **32** **,** **and** **33** **of** **Pleasant** **and**
它 包括 部分 的 部分 5 , - , - , - , - , 和 - 的 令人愉快的 和
- ,
**22** **,**
- ,

它包括 Pleasant 法案第 5、21、28、29、32 和 33 节的部分内容，以及第 22 节的部分内容。

- [ænd; ənd] - [ʌv; əv] ['bɝːfiːld] ['taunʃips] .
**27** **and** **34** **of** **Bearfield** **townships** **.**
- 和 - 的 贝尔菲尔德 乡镇 .

贝尔菲尔德镇的 27 和 34 号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [puːl] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
**It** **is** **in** **this** **pool** **that** **the** **most** **extensive** **work** **is** **being** **done** **at** **the** **present** **time** **.**
它 是 在 这 水池 那 这 最多 广泛的 工作 是 存在 完毕 在 这 展示 时间 .

目前，规模最大的研究工作正是在这个水池中进行的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **50** **]**
[ 页 - ]

[第50页]

[dɪ'skʌvəri] . — ['prɑːbəbli][ðə; ði][fɜːrst] [diːp] [wel] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [kriːk] ['væli] [wʌz; wəz]
**Discovery** **.** **—** **Probably** **the** **first** **deep** **well** **drilled** **in** **the** **Sunday** **Creek** **Valley** **was**
发现 . — 大概 这 第一的 深的 出色地 钻孔 在 这 星期日 溪 谷 曾是
[nɪr] [bɜːr] [oʊk] ,
**near** **Burr** **Oak** **,**
靠近 伯尔 橡木 ,

发现——桑迪溪谷钻探的第一口深井可能位于伯尔橡树附近。

[ə'baʊt][fɔːr][maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ kɔːniŋ ] .
**about** **4** **miles** **south** **of** **Corning** **.**
关于 4 英里 南 的 康宁 .

位于康宁以南约 4 英里处。

[ɪts] [deɪt] [ɪz][nɑːt] [naʊ] [noʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] - [ɔːr] [mɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
**Its** **date** **is** **not** **now** **known** **,** **but** **it** **must** **have** **been** **40** **or** **more** **years** **ago** **.**
它是 日期 是 不是 现在 已知 , 但 它 必须 有 到过 - 或者 更多的 年 前 .

日期已不可考，但肯定是在40年前或更久远以前。

[ɪts] [depθ] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ˌʌn'noʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði][sɔːlt]
**Its** **depth** **is** **likewise** **unknown** **,** **but** **it** **is** **reported** **to** **have** **penetrated** **the** **salt**
它是 深度 是 同样地 未知 , 但 它 是 据报道 到 有 渗透 这 盐
[sænd] .
**sand** **.**
沙 .

其深度也未知，但据报道已穿透盐沙层。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [sɔːlt]['wɔːtər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gæs][tuː; tə][biː; bi][ig'naitid]

| To | this | day | it | flows | salt | water | , | and | with | it | sufficient | gas | to | be | ignited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 天 | 它 | 流量 | 盐 | 水 | , | 和 | 和 | 它 | 充足的 | 气体 | 到 | 是 | 点燃 |

.

:

.

时至今日，它仍然流淌着咸水，其中还含有足以点燃的气体。

[ðɪs] [wel] , [haʊ'evər] ,

| This | well | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 出色地 | , | 然而 | , |

然而，这口井

[siːmz] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]['væljuəb(ə)l]['lɪkwɪdz] ['ʌðər]

| seems | not | to | have | aroused | suspicion | that | there | might | be | valuable | liquids | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 不是 | 到 | 有 | 被唤醒 | 怀疑 | 那 | 那里 | 可能 | 是 | 有价值的 | 液体 | 其他 |

[ðæn; ðən][sɔːlt]['wɔːtər] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .

| than | salt | water | buried | in | the | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 盐 | 水 | 埋葬 | 在 | 这 | 岩石 | . |

似乎并没有引起人们的怀疑，认为岩石中可能埋藏着除盐水以外的其他有价值的液体。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ɔɪl][ɪn][ðə; ði] [ kɔːniŋ ] [fiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['æksɪdənt] ,

| The | discovery | of | oil | in | the | Corning | field | was | a | matter | of | accident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发现 | 的 | 油 | 在 | 这 | 康宁 | 场地 | 曾是 | 一个 | 事情 | 的 | 事故 | , |

科宁油田石油的发现纯属偶然。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][tə'liːdoʊ]

| and | resulted | directly | from | a | scarcity | of | water | for | the | Toledo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结果 | 直接地 | 从 | 一个 | 缺乏 | 的 | 水 | 为了 | 这 | 托莱多 |

[ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] .

| and | Ohio | Central | railroad | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 俄亥俄州 | 中央 | 铁路 | . |

这是由于托莱多和俄亥俄中央铁路缺水直接导致的。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] [ə; eɪ] [diːp] [wel] [wʌz; wəz] [drɪld] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs]

| To | remedy | this | a | deep | well | was | drilled | in | August | , | 1891 | , | at | the | round | - | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 补救 | 这 | 一个 | 深的 | 出色地 | 曾是 | 钻孔 | 在 | 八月 | , | - | , | 在 | 这 | 圆形的 | - | 房子 |

,

;

,

为了解决这个问题，1891年8月在圆形机车库附近钻了一口深井。

[ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv] [ kɔːniŋ ] .

| about | three | - | fourths | of | a | mile | south | of | Corning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 三 | - | 第四部分 | 的 | 一个 | 英里 | 南 | 的 | 康宁 | . |

位于康宁以南约四分之三英里处。

[ðə; ði]['oʊnli]['wɔːtər] [faʊnd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][sɔːlt][sænd] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn]

| The | only | water | found | was | in | the | salt | sand | which | is | reported | as | having | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 水 | 成立 | 曾是 | 在 | 这 | 盐 | 沙 | 哪个 | 是 | 据报道 | 作为 | 拥有 | 到过 |

[strʌk] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] .

| struck | at | a | depth | of | 630 | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 击 | 在 | 一个 | 深度 | 的 | - | 脚 | . |

唯一发现的水源是在盐沙层中，据报道，该盐沙层位于地下 630 英尺处。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz]['koʊpiəs] , [bʌt; bət][ðə; ði][sə'lɪnəti] [pri'ventid] [ɪts] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn][ləʊkə'məʊtɪvz] .

| The | supply | was | copious | , | but | the | salinity | prevented | its | being | used | in | locomotives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 供应 | 曾是 | 丰富 | , | 但 | 这 | 盐度 | 阻止 | 它是 | 存在 | 用过的 | 在 | 机车 | . |

供应充足，但盐度过高，无法用于机车。

[ðɪs] [braɪn] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [baɪ] ['keɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɪl] [fɔːrst] [daʊn] [tuː; tə]

| This | brine | was | shut | out | of | the | well | by | casing | and | the | drill | forced | down | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盐水 | 曾是 | 关闭 | 出去 | 的 | 这 | 出色地 | 经过 | 套管 | 和 | 这 | 钻头 | 强制 | 向下 | 到 |

[ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] .

| a | depth | of | 1507 | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 深度 | 的 | - | 脚 | . |

通过套管将盐水挡在井外，钻机向下钻至 1507 英尺的深度。

['faɪndɪŋ] [noʊ] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðæt] [depθ] [ðə; ði] [wɜːrk] ['siːst] ,

| Finding | no | water | at | that | depth | the | work | ceased | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 不 | 水 | 在 | 那 | 深度 | 这 | 工作 | 停止 | , |

由于在该深度没有发现水，工作就此停止。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ɔɪl] [wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['derɪk] ,

| but | a | few | days | later | oil | was | thrown | to | the | top | of | the | derrick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 很少 | 天 | 之后 | 油 | 曾是 | 抛掷 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 钻井架 | , |

但几天后，原油被喷到了井架顶部。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['smɔːlər] [ɪ'rʌpʃənz] ['leɪtər] .

| and | there | were | smaller | eruptions | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 较小的 | 喷发 | 之后 | . |

之后还发生了一些规模较小的喷发。

[haʊ'evər] ['fɜːrðər] [ dis'tɜːbənsiz ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [wɜːr; wər] [pri'ventid] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['kloʊzɪŋ]

| However | further | disturbances | of | this | sort | were | prevented | by | the | company | closing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 更远 | 干扰 | 的 | 这 | 种类 | 是 | 阻止 | 经过 | 这 | 公司 | 结束 |

[ðə; ði] [wel] .

| the | well | . |
|---|---|---|
| 这 | 出色地 | . |

然而，该公司关闭油井阻止了此类进一步的干扰。

[dɪ'veləpmənt] . — [ðə; ði] [dɪs'kloʊʒər] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [wel] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔɪl] [men]

| Development | . | — | The | disclosure | made | by | this | well | attracted | the | attention | of | oil | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发展 | . | — | 这 | 披露 | 制成 | 经过 | 这 | 出色地 | 吸引 | 这 | 注意力 | 的 | 油 | 男人 |

[huː] [ɪ'miːdiətli] ['entərd] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['liːsɪŋ] ['terətɔːri] .

| who | immediately | entered | the | field | and | began | leasing | territory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 立即地 | 进入 | 这 | 场地 | 和 | 开始 | 租赁 | 领土 | . |

开发——这口井的发现引起了石油商的注意，他们立即进入油田并开始租赁土地。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ kɔːniŋ ] [fɪrd] [ðə; ði] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| The | citizens | of | Corning | feared | the | territory | was | falling | into | the | hands | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公民 | 的 | 康宁 | 害怕 | 这 | 领土 | 曾是 | 坠落 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 这 |

['stændərd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] ,

| Standard | Oil | Company | , |
|---|---|---|---|
| 标准 | 油 | 公司 | , |

康宁市的居民担心这片土地会落入标准石油公司手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

| and | that | it | might | not | under | such | conditions | be | developed | for | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 可能 | 不是 | 在下面 | 这样的 | 状况 | 是 | 发达 | 为了 | 年 | . |

在这种情况下，它可能多年都无法得到发展。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ə; eɪ] [hoʊm] ['kʌmpəni] [staɪld] “ [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [kriːk] [ɔɪl] & [gæs] ['kʌmpəni] , ” [wʌz; wəz]

| Accordingly | a | home | company | styled | “ | The | Sunday | Creek | Oil | & | Gas | Company | , | ” | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 一个 | 家 | 公司 | 风格 | “ | 这 | 星期日 | 溪 | 油 | & | 气体 | 公司 | , | ” | 曾是 |

['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] ['februeri] ,

| organized | in | February | , |
|---|---|---|---|
| 组织 | 在 | 二月 | , |

因此，一家名为“星期日溪石油天然气公司”的家庭企业于2月份成立。

-  , [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] .

| 1892 | , | to | make | certain | the | development | of | the | territory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 到 | 制作 | 肯定 | 这 | 发展 | 的 | 这 | 领土 | . |

1892年，为了确保该地区的发展。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] $10 , - [ɪn] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] $50 ,

| The | capital | stock | was | placed | at | $10 | , | 000 | in | shares | of | $50 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 库存 | 曾是 | 放置 | 在 | $10 | , | - | 在 | 分享 | 的 | $50 | , |

股本设定为10,000美元，分为每股50美元的股票。

[ænd; ənd] $8900 [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [wʌz; wəz][soʊld] .

| and | $8900 | of | the | stock | was | sold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | $8900 | 的 | 这 | 库存 | 曾是 | 卖 | . |

其中 8900 美元的股票被售出。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [səb'skraibɪŋ] [fɔːr; fər]['sɪŋg(ə)l] ['ʃɛrz]

| Much | of | this | was | raised | by | citizens | of | the | town | subscribing | for | single | shares |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 这 | 曾是 | 提高 | 经过 | 公民 | 的 | 这 | 镇 | 订阅 | 为了 | 单身的 | 分享 |

.

:

.

其中大部分资金是由镇上的居民认购单股筹集的。

[ðə; ði] [nuː] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

| The | new | Company | was | successful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 公司 | 曾是 | 成功的 | . |

新公司取得了成功。

[baɪ]['dʒænjueri] 1st , - , - % [ɪn][ 'dividendz ][hæd; həd]['æktʃuəli] [bɪn] [peɪd] [ðə; ði] [stɑːk] ['hoʊldɚz]

| By | January | 1st | , | 1898 | , | 255 | % | in | dividends | had | actually | been | paid | the | stock | holders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一月 | 1st | , | - | , | - | % | 在 | 股息 | 有 | 实际上 | 到过 | 有薪酬的 | 这 | 库存 | 持有者 |

.

:

.

截至 1898 年 1 月 1 日，实际已向股东支付了 255% 的股息。

[ɪn] [sep'tembər] , - , [ə; eɪ] ['paʊər] [fɔːr; fər] ['pʌmpɪŋ] [ðə; ði] [welz] , [ænd; ənd] ['kɔːstɪŋ] ['oʊvər] $7000 ,

| In | September | , | 1898 | , | a | power | for | pumping | the | wells | , | and | costing | over | $7000 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 九月 | , | - | , | 一个 | 力量 | 为了 | 抽水 | 这 | 水井 | , | 和 | 成本 | 超过 | $7000 | , |

1898年9月，一台用于抽水的动力装置投入使用，耗资超过7000美元。

[wʌz; wəz] [i'rektid] , [ðə; ði]['kɑːntræktər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [peɪd]

| was | erected | , | the | contractor | taking | the | product | of | the | wells | until | it | paid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 竖立 | , | 这 | 承包商 | 采取 | 这 | 产品 | 的 | 这 | 水井 | 直到 | 它 | 有薪酬的 |

[fɔːr; fər][ðə; ði][plænt] .

| for | the | plant | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 植物 | . |

该工厂建成后，承包商会抽取油井的产品，直到付清工厂的款项。

[ɪn][noʊ'vembər] , - ,

| In | November | , | 1899 | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 十一月 | , | - | , |

1899年11月，

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] $1250 — [ðə; ði] [ə'maʊnt] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst]

| the | property | together | with | $1250 | — | the | amount | received | in | excess | of | the | cost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 财产 | 一起 | 和 | $1250 | — | 这 | 数量 | 已收到 | 在 | 过量的 | 的 | 这 | 成本 |

[ʌv; əv][ðə; ði][plænt] — [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['hoʊldɚz] .

| of | the | plant | — | was | turned | over | to | the | original | holders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 植物 | — | 曾是 | 转向 | 超过 | 到 | 这 | 原来的 | 持有者 | . |

该财产连同 1250 美元（超出工厂成本的金额）一起移交给了原持有者。

[ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] [naʊ] ( [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - , ) ['pʌmpɪŋ] - [welz] ,

| The | power | is | now | ( | July | 1 | , | 1900 | , | ) | pumping | 20 | wells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 是 | 现在 | ( | 七月 | 1 | , | - | , | ) | 抽水 | - | 水井 | , |

截至1900年7月1日，该水力发电厂正在向20口井抽水。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['deɪli] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] - ['bærəlz] .

| which | have | a | daily | production | of | 40 | barrels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 一个 | 日常的 | 生产 | 的 | - | 桶 | . |

日产量为 40 桶。

[ðə; ði][fɜ:rst] [wel] [drɪld] [baɪ] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['wɪljəm] ['fɪʃər] [fɑ:rm][ɪn] [ˌnɔ:rθ'west] ['kwɔ:rtər]['sekʃ(ə)n] - ,

| The | first | well | drilled | by | this | Company | was | on | the | William | Fisher | farm | in | northwest | quarter | section | 14 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 出色地 | 钻孔 | 经过 | 这 | 公司 | 曾是 | 在 | 这 | 威廉 | 费舍尔 | 农场 | 在 | 西北 | 四分之一 | 部分 | - | , |

该公司钻的第一口井位于第 14 区西北四分之一的威廉·费舍尔农场。

[mən'roʊ] ['taʊnʃɪp] , ['peri] ['kaʊnti] .

| Monroe | township | , | Perry | county | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 门罗 | 乡 | , | 佩里 | 县 | . |

门罗镇，佩里县。

[ðə; ði] [bɜ'i:ə] [wʌz; wəz] [strʌk] [æt; ət] - [fi:t] ,

| The | Berea | was | struck | at | 1012 | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贝雷亚 | 曾是 | 击 | 在 | - | 脚 | , |

贝里亚号在1012英尺深处被击中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ʌn'feɪvərəbl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɑ:t] [kən'sɪdərd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [ʃu:t] [ˌaɪ 'ti:] .

| but | the | indications | were | so | unfavorable | for | a | paying | well | that | it | was | not | considered | advisable | to | shoot | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 症状 | 是 | 所以 | 不利 | 为了 | 一个 | 付费 | 出色地 | 那 | 它 | 曾是 | 不是 | 经过考虑的 | 建议 | 到 | 射击 | 它 | . |

但种种迹象表明，这口井不太可能带来丰厚的收益，因此不建议开枪射击。

[haʊ'evər] , [ɑ:n][dʒu:n] 2d , - , ['æftər] ['weɪtɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

| However | , | on | June | 2d | , | 1892 | , | after | waiting | nearly | a | month | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 在 | 六月 | 2d | , | - | , | 后 | 等待 | 几乎 | 一个 | 月 | , |

然而，在等待了近一个月之后，1892年6月2日，

[ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ] - [kwɔ:ts] [ʌv; əv]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɔ:ld] [frʌm; frəm] ['sɪstərz,vɪl] , ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .

| the | well | was | shot | with | 80 | quarts | of | nitro | - | glycerine | , | which | had | been | hauled | from | Sistersville | , | W | . | Va | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出色地 | 曾是 | 射击 | 和 | - | 夸脱 | 的 | 硝基 | - | 甘油 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 拖拽 | 从 | 姐妹镇 | , | W | . | 瓦 | . |

井中注入了 80 夸脱硝化甘油，这些硝化甘油是从西弗吉尼亚州锡斯特斯维尔运来的。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz] $200 .

| The | cost | of | the | shot | was | $200 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成本 | 的 | 这 | 射击 | 曾是 | $200 | . |

这次拍摄的费用是200美元。

[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ˌaɪ 'ti:] [prə'du:st] - ['bærəlz] ,

| The | first | day | following | the | shooting | of | the | well | it | produced | 12 | barrels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 天 | 下列的 | 这 | 射击 | 的 | 这 | 出色地 | 它 | 生产 | - | 桶 | , |

油井开钻后的第一天就产出了12桶原油。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər][wʌz; wəz] [stɪl] [prə'djʊsɪŋ] - ['bærəlz] [pər] [deɪ] .

| and | a | year | later | was | still | producing | 10 | barrels | per | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 年 | 之后 | 曾是 | 仍然 | 生产 | - | 桶 | 每 | 天 | . |

一年后，日产量仍为 10 桶。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['ʌðər] [welz] [wɜːr; wər] [drɪld] [ɪn] ['sekʃnz] - [ænd; ənd] - .
**Following this other wells were drilled in sections 14 and 15 .**
下列的 这 其他 水井 是 钻孔 在 部分 - 和 - .

随后在第 14 和 15 区钻探了其他井。

[ɪn][ɔːl] - [hæv; həv] [bɪn] [drɪld] , ['oʊnli][θriː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][draɪ][hoʊlz] .
**In all 25 have been drilled , only 3 of which were dry holes .**
在 全部 - 有 到过 钻孔 , 仅有的 3 的 哪个 是 干燥 孔 .

总共钻了 25 个孔，其中只有 3 个是干孔。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 51 ]**
[ 页 - ]

[第51页]

[ðə; ði] [ kɔːniŋ ] [ɔɪl] [ænd; ənd][gæs] [fiːld]
**THE CORNING OIL and GAS FIELD**
这 康宁 油 和 气体 场地

康宁油气田

[baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - .
**BY J . A . BOWNOCKER .**
经过 J . 一个 . - .

作者：JA BOWNOCKER。

[ [klɪk] [ɑːn] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər][ɪk'spændɪd][mæp] . ]
**[ Click on image for expanded map . ]**
[ 点击 在 图像 为了 扩展 地图 . ]

[点击图片查看大图。]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 52 ]**
[ 页 - ]

[第52页]

['ʌðər] ['kʌmpəniz] [bɪ'gæn][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['terətɔːri] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [ liːst ] [ænd; ənd] ['testɪd] .
**Other companies began work and the territory was rapidly leased and tested .**
其他 公司 开始 工作 和 这 领土 曾是 快速 租赁 和 测试 .

其他公司也开始施工，这片区域很快就被租赁并进行了测试。

['nætʃ(ə)rəli] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [bɪ'gæn] [nɪr] [ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs] [wer] [ɔɪl][hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [ʃoʊn]
**Naturally operations began near the round - house where oil had first been shown**
自然 运营 开始 靠近 这 圆形的 - 房子 在哪里 油 有 第一的 到过 所示
[tuː; tə][ɪg'zɪst] .
**to exist .**
到 存在 .

自然而然地，作业就从最初发现石油的圆形机车库附近开始。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['sentər][ðə; ði] [drɪl] [muːvd] [aʊt][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ʌn'tɪl][ðə; ði][ 'limits ][ʌv; əv]
**From this as a center the drill moved out in all directions until the limits of**
从 这 作为 一个 中心 这 钻头 已搬 出去 在 全部 方向 直到 这 限制 的
[ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd] [bɪn] [dis'kləuzd] .
**the field had been disclosed .**
这 场地 有 到过 披露 .

以此为中心，钻探向各个方向扩展，直到探查出该区域的边界。

[ðə; ði]['leɪtər][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪn]['mɔːrgən]
**The later work has been along the northeast end of the territory in Morgan**
这 之后 工作 有 到过 沿着 这 东北 结尾 的 这 领土 在 摩根
['kaʊnti] ,
**county ,**
县 ,

后期的工作主要集中在摩根县境内的东北部地区。

[wer] [ðə; ði][ɔɪl] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [aʊt][baɪ] ['rezəvwɑːz] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] .

| where | the | oil | seems | to | be | shut | out | by | reservoirs | of | salt | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 油 | 似乎 | 到 | 是 | 关闭 | 出去 | 经过 | 水库 | 的 | 盐 | 水 | . |

石油似乎被海水层隔绝在外。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sʌmər] ( - ) [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [puːl] [ɪn][ðə; ði] ['oʊkˌfiːld] ['dɪstrɪkt] [hæz; həz]

| During | the | present | summer | ( | 1900 | ) | the | valuable | pool | in | the | Oakfield | district | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 展示 | 夏天 | ( | - | ) | 这 | 有价值的 | 水池 | 在 | 这 | 奥克菲尔德 | 区 | 有 |

[bɪn] [dɪ'veləpt] ,

| been | developed | , |
|---|---|---|
| 到过 | 发达 | , |

今年夏天（1900年），奥克菲尔德地区的宝贵水池得到了开发。

[ðoʊ] [smɔːl] [welz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['ɜːrliər] .

| though | small | wells | had | been | found | there | several | years | earlier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 小的 | 水井 | 有 | 到过 | 成立 | 那里 | 一些 | 年 | 早些时候 | . |

虽然几年前那里就发现了小水井。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['fɑːrmz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['potər] , ['lɑːŋstrɛθ] , ['dɑːnəli, 'dɑːnɛli] , ['mɑːnəhæn] , [mək'dɑːnld]

| The | principal | farms | are | the | Porter | , | Longstreth | , | Donnelly | , | Monahan | , | McDonald |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 农场 | 是 | 这 | 搬运工 | , | 朗斯特雷斯 | , | 唐纳利 | , | 莫纳汉 | , | 麦当劳 |

[ænd; ənd] - .

| and | Grenen | . |
|---|---|---|
| 和 | - | . |

主要农场有波特农场、朗斯特雷斯农场、唐纳利农场、莫纳汉农场、麦克唐纳农场和格雷嫩农场。

[ðə; ði][fɜːrst] [wel] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['potər] [fɑːrm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['ɜːrli] [ɪn] - .

| The | first | well | was | on | the | Porter | farm | and | was | finished | early | in | 1900 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 出色地 | 曾是 | 在 | 这 | 搬运工 | 农场 | 和 | 曾是 | 完成的 | 早期的 | 在 | - | . |

第一口井位于波特农场，于 1900 年初完工。

[ɪts] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz] - ['bærəlz] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .

| Its | production | was | 35 | barrels | the | first | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 生产 | 曾是 | - | 桶 | 这 | 第一的 | 天 | . |

第一天的产量是35桶。

[ðə; ði]['sekənd] [wel] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['mɑːnəhæn][fɑːrm] .

| The | second | well | was | on | the | Monahan | farm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 出色地 | 曾是 | 在 | 这 | 莫纳汉 | 农场 | . |

第二口井位于莫纳汉农场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['potər] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l] [floʊ]

| It | was | completed | soon | after | the | Porter | well | and | had | an | initial | flow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 完全的 | 很快 | 后 | 这 | 搬运工 | 出色地 | 和 | 有 | 一个 | 最初的 | 流动 |

[ʌv; əv] - ['bærəlz] [ɪn] - ['aʊərz] .

| of | 45 | barrels | in | 24 | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | - | 桶 | 在 | - | 小时 | . |

该井在波特井之后不久建成，最初 24 小时内产量为 45 桶。

[ðə; ði][nekst] [tuː] [welz] [wɜːr; wər] [drɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['lɑːŋstrɛθ] [fɑːrm] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] [fer]

| The | next | two | wells | were | drilled | on | the | Longstreth | farm | , | and | both | were | fair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 二 | 水井 | 是 | 钻孔 | 在 | 这 | 朗斯特雷斯 | 农场 | , | 和 | 两个都 | 是 | 公平的 |

[prə'duːsəz] .

| producers | . |
|---|---|
| 生产者 | . |

接下来的两口井是在朗斯特雷斯农场钻的，产量都还不错。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [wel] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['dɑ:nəli, 'dɑ:nɛli][fɑ:rm][ænd; ənd]

| **Early** | **in** | **the** | **Spring** | **a** | **well** | **was** | **completed** | **on** | **the** | **Donnelly** | **farm** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 这 | 春天 | 一个 | 出色地 | 曾是 | 完全的 | 在 | 这 | 唐纳利 | 农场 | 和 |

[floʊd] - ['bærəlz] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] .

| **flowed** | **125** | **barrels** | **the** | **first** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 流动 | - | 桶 | 这 | 第一的 | 天 | . |

早春时节，唐纳利农场的一口井竣工，第一天就产出了 125 桶原油。

['ʌðər] [welz] [ɑ:n] [ðɪs] [fɑ:rm][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] .

| **Other** | **wells** | **on** | **this** | **farm** | **are** | **much** | **smaller** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 水井 | 在 | 这 | 农场 | 是 | 很多 | 较小的 | . |

农场上的其他水井规模要小得多。

[tu:] [welz] [ɑ:n][ðə; ði] - [fɑ:rm][bɪ'gæn] ['floʊɪŋ] - [ænd; ənd] - ['bærəlz] [rɪ'spektɪvli] .

| **Two** | **wells** | **on** | **the** | **Grenen** | **farm** | **began** | **flowing** | **675** | **and** | **90** | **barrels** | **respectively** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 水井 | 在 | 这 | - | 农场 | 开始 | 流动 | - | 和 | - | 桶 | 分别 | . |

格雷嫩农场的两口井分别开始产油 675 桶和 90 桶。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv]

| **It** | **is** | **interesting** | **to** | **note** | **that** | **the** | **development** | **of** | **this** | **,** | **the** | **richest** | **part** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有趣的 | 到 | 笔记 | 那 | 这 | 发展 | 的 | 这 | , | 这 | 最富有的 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] [ kɔ:niŋ ] [fi:ld] ,

| **the** | **Corning** | **field** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 康宁 | 场地 | , |

值得注意的是，康宁油田最富饶的这部分区域的发展.....

[ə'kɜ:rd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tɛrɪˌtɔri:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| **occurred** | **late** | **in** | **the** | **territory's** | **history** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 晚的 | 在 | 这 | 领土的 | 历史 | . |

发生在该地区历史的后期。

['pɑ:səbli] ['ʌðər] [pu:lz] [ʌv; əv]['i:kwəl] ['rɪtʃnəs] [meɪ] [jet] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

| **Possibly** | **other** | **pools** | **of** | **equal** | **richness** | **may** | **yet** | **be** | **discovered** | **lying** | **near** | **the** | **principal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 其他 | 游泳池 | 的 | 平等的 | 丰富 | 可能 | 然而 | 是 | 发现 | 说谎 | 靠近 | 这 | 主要的 |

[fi:ld] .

| **field** | **.** |
|---|---|
| 场地 | . |

或许在主油田附近还发现了其他同样富饶的油田。

[æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][step][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] 13th ,

| **An** | **important** | **step** | **in** | **the** | **development** | **of** | **the** | **field** | **occurred** | **on** | **August** | **13th** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 重要的 | 步 | 在 | 这 | 发展 | 的 | 这 | 场地 | 发生 | 在 | 八月 | 13th | , |

8月13日，该领域发展迈出了重要一步。

- [wen] [ðə; ði] ['bʌkaɪ] [paɪp] [laɪn] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .

| **1893** | **when** | **the** | **Buckeye** | **Pipe** | **Line** | **was** | **completed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么时候 | 这 | 七叶树 | 管道 | 线 | 曾是 | 完全的 | . |

1893年，巴克艾输油管道建成。

[bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ðə; ði][ɔɪl][wʌz; wəz] [træns'pɔ:tid] [baɪ][tæŋk][kɑ:rz] .

| **Before** | **that** | **the** | **oil** | **was** | **transported** | **by** | **tank** | **cars** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 那 | 这 | 油 | 曾是 | 运输 | 经过 | 坦克 | 汽车 | . |

在此之前，石油是用油罐车运输的。

[ðə; ði][ɔɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][tæŋks]['pɑ:rtli][baɪ]['grævəti][ænd; ənd]['pɑ:rtli][baɪ]['sʌkʃ(ə)n] ,

| **The** | **oil** | **which** | **is** | **brought** | **to** | **the** | **tanks** | **partly** | **by** | **gravity** | **and** | **partly** | **by** | **suction** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 油 | 哪个 | 是 | 带来 | 到 | 这 | 坦克 | 部分 | 经过 | 重力 | 和 | 部分 | 经过 | 吸 | , |

石油一部分靠重力输送到油罐，一部分靠抽吸输送到油罐。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [prə'duːst] [baɪ][æn; ən][eɪt] [hɔːrs] - ['paʊər] [gæs]['endʒɪn] , [ɪz] [stɔːrd] [ɪn] [tuː] ['aɪərn] [tæŋks] ,

| the | latter | being | produced | by | an | 8 | horse | - | power | gas | engine | , | is | stored | in | two | iron | tanks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 存在 | 生产 | 经过 | 一个 | 8 | 马 | - | 力量 | 气体 | 引擎 | , | 是 | 存储 | 在 | 二 | 铁 | 坦克 | , |

后者由一台8马力的燃气发动机产生，并储存在两个铁罐中。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - , - ['bærəlz] .

| one | of | which | has | a | capacity | of | 30 | , | 000 | , | and | the | other | 28 | , | 000 | barrels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 哪个 | 有 | 一个 | 容量 | 的 | - | , | - | , | 和 | 这 | 其他 | - | , | - | 桶 | . |

其中一个容量为 30,000 桶，另一个容量为 28,000 桶。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [tæŋks][ðə; ði][ɔɪl][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] ['elbə] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] ,

| From | these | tanks | the | oil | is | forced | to | Elba | , | a | distance | of | 34 | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这些 | 坦克 | 这 | 油 | 是 | 强制 | 到 | 厄尔巴岛 | , | 一个 | 距离 | 的 | - | 英里 | , |

石油从这些油罐被输送到34英里外的厄尔巴岛。

[θruː] [ə; eɪ][fɔːr] [ɪntʃ] [laɪn] .

| through | a | 4 | inch | line | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一个 | 4 | 英寸 | 线 | . |

通过一根4英寸的管子。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] - [hɔːrs] - ['paʊər] ['endʒɪn] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['preʃər] [ɪn][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [paʊndz] [pər] [skwer] [ɪntʃ] .

| This | work | is | done | by | a | 35 | horse | - | power | engine | which | gives | a | pressure | in | the | line | of | from | 700 | to | 1000 | pounds | per | square | inch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 是 | 完毕 | 经过 | 一个 | - | 马 | - | 力量 | 引擎 | 哪个 | 给予 | 一个 | 压力 | 在 | 这 | 线 | 的 | 从 | - | 到 | - | 磅 | 每 | 正方形 | 英寸 | . |

这项工作由一台 35 马力的发动机完成，该发动机在管路中产生的压力为每平方英寸 700 至 1000 磅。

[ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔɪl][ɪz] [træns'pɔːtid] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

| The | rate | at | which | the | oil | is | transported | varies | with | the | temperature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 速度 | 在 | 哪个 | 这 | 油 | 是 | 运输 | 变化 | 和 | 这 | 温度 | . |

石油的运输速率随温度而变化。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [wen] [ðə; ði][ɔɪl][ɪz][wɔːrm] , [ænd; ənd] [hens] [θɪn] ,

| In | the | summer | when | the | oil | is | warm | , | and | hence | thin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夏天 | 什么时候 | 这 | 油 | 是 | 温暖的 | , | 和 | 因此 | 薄的 | , |

夏天，油温较高，因此油层较薄。

- ['bærəlz] [meɪ] [biː; bi] [pʌmpt] [ɪn][wʌn]['aʊər] ,

| 128 | barrels | may | be | pumped | in | one | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 桶 | 可能 | 是 | 泵 | 在 | 一 | 小时 | , |

一小时内可泵出128桶原油。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [wen] [ðə; ði][ɔɪl][ɪz][koʊld][ænd; ənd] [θɪk] [ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] - ['bærəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] .

| but | in | the | winter | when | the | oil | is | cold | and | thick | the | transportation | may | be | restricted | to | 11 | barrels | for | the | same | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 冬天 | 什么时候 | 这 | 油 | 是 | 寒冷的 | 和 | 厚的 | 这 | 运输 | 可能 | 是 | 受限制的 | 到 | - | 桶 | 为了 | 这 | 相同的 | 时期 | . |

但在冬季，由于石油温度低且粘稠，同一时期内的运输量可能限制在 11 桶。

[wen] [ðə; ði][paɪp][laɪn][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][ə'baʊt] - ['bærəlz] [pər] [deɪ] .

| When | the | pipe | line | was | completed | the | production | of | the | field | was | about | 500 | barrels | per | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 管道 | 线 | 曾是 | 完全的 | 这 | 生产 | 的 | 这 | 场地 | 曾是 | 关于 | - | 桶 | 每 | 天 | . |

管道建成后，该油田的日产量约为 500 桶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - ['bærəlz] [ɪn] - , [bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] .

| It | increased | to | 1300 | barrels | in | 1896 | , | but | since | then | has | declined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 增加 | 到 | - | 桶 | 在 | - | , | 但 | 自从 | 然后 | 有 | 拒绝 | . |

1896年增至1300桶，但此后便开始下降。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['reɪndʒɪz][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['bærəlz] [pər] [deɪ] .

| At | present | it | ranges | from | 800 | to | 900 | barrels | per | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 展示 | 它 | 范围 | 从 | - | 到 | - | 桶 | 每 | 天 | . |

目前日产量在 800 至 900 桶之间。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] :

| The | total | production | of | the | field | is | shown | by | the | following | letter | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 生产 | 的 | 这 | 场地 | 是 | 所示 | 经过 | 这 | 下列的 | 信 | : |

该田地的总产量用以下字母表示：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 53 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第53页]

[ðə; ði] ['bʌkaɪ] [paɪp] [laɪn] ['kʌmpəni] — ['mæksˌbɜːrg] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| The | Buckeye | Pipe | Line | Company | — | Macksburg | Division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 七叶树 | 管道 | 线 | 公司 | — | 麦克斯堡 | 分配 | . |

巴克艾管道公司——麦克斯堡分部。

[ɔɪl] ['sɪti] , [ˌpensl'veɪniə] , [ɑːk'toʊbər] 25th , - .

| Oil | City | , | Pennsylvania | , | October | 25th | , | 1900 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 油 | 城市 | , | 宾夕法尼亚州 | , | 十月 | 25th | , | - | . |

宾夕法尼亚州石油城，1900 年 10 月 25 日。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [ɛs'kwaɪər] . , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] :

| J | . | A | . | Bownocker | , | Esq | . | , | Columbus | , | Ohio | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | 一个 | . | - | , | 先生 | . | , | 哥伦布 | , | 俄亥俄州 | : |

JA Bownocker 先生，俄亥俄州哥伦布市：

[dɪr] [sɜːr] — [jʊr; jər]['feɪvər][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] 18th [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [en] . [ muə; mɔː ] ,

| Dear | Sir | — | Your | favor | of | October | 18th | to | Superintendent | N | . | Moore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 先生 | — | 你的 | 偏爱 | 的 | 十月 | 18th | 到 | 校长 | N | . | 摩尔 | , |

尊敬的先生——您10月18日致N. Moore督学的来信，

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [prə'dʌkʃn] [baɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ kɔːniŋ ] [fiːld] , [hæz; həz] [bɪn]

| asking | for | the | total | production | by | years | of | the | Corning | Field | , | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 为了 | 这 | 全部的 | 生产 | 经过 | 年 | 的 | 这 | 康宁 | 场地 | , | 有 | 到过 |

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| referred | to | me | . |
|---|---|---|---|
| 指 | 到 | 我 | . |

有人向我询问康宁田按年计算的总产量。

[bɪ'loʊ] [pliːz] [faɪnd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ɔɪl] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['bʌkaɪ] [paɪp] [laɪn] ['kʌmpəni]

| Below | please | find | the | figures | of | oil | received | by | The | Buckeye | Pipe | Line | Company |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 请 | 寻找 | 这 | 数据 | 的 | 油 | 已收到 | 经过 | 这 | 七叶树 | 管道 | 线 | 公司 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ kɔːniŋ ] [fiːld] [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] ,

| from | the | Corning | Field | from | August | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 康宁 | 场地 | 从 | 八月 | , |

以下是巴克艾管道公司自8月份以来从康宁油田接收的石油数量数据：

- , [tuː; tə] [sep'tembər] , - :

| 1893 | , | to | September | , | 1900 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 到 | 九月 | , | - | : |

1893 年至 1900 年 9 月：

[pɑːrt][ʌv; əv] [jɪr] - - , - . - [biː biː el] .
**Part of Year 1893 128 , 918 . 03 Bbls .**
部分 的 年 - - , - . - 桶 .

1893 年的一部分 128,918.03 桶。

[jɪr] - - , - . -
**Year 1894 322 , 313 . 71**
年 - - , - . -

1894年 322, 313.71

“ [jɪr] - - , - . -
**“ Year 1895 428 , 385 . 03**
“ 年 - - , - . -

“1895年428,385.03

“ [jɪr] - - , - . -
**“ Year 1896 469 , 258 . 78**
“ 年 - - , - . -

“1896年469,258.78

“ [jɪr] - - , - . -
**“ Year 1897 328 , 188 . 11**
“ 年 - - , - . -

“1897年328，188.11

“ [jɪr] - - , - . -
**“ Year 1898 196 , 417 . 75**
“ 年 - - , - . -

“1898年196,417.75

“ [jɪr] - - , - . -
**“ Year 1899 211 , 060 . 22**
“ 年 - - , - . -

“1899年211年060.22

“ ['dʒænjueri] 1st [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] 31st , - - , - . -
**“ January 1st to July 31st , 1900 143 , 314 . 96**
“ 一月 1st 到 七月 31st , - - , - . -

“1900年1月1日至7月31日，143,314.96

“ ['ɔːgəst] , - - , - . -
**“ August , 1900 26 , 929 . 66**
“ 八月 , - - , - . -

“1900年8月26日，929.66

“ [sep'tembər] , - - , - . -
**“ September , 1900 22 , 517 . 67**
“ 九月 , - - , - . -

“1900年9月22日，517.67

“ ['toʊt(ə)l][ˌtuː'tuː] , - , - . - [biː biː el] .
**“ Total 2 , 277 , 303 . 90 Bbls .**
“ 全部的 2 , - , - . - 桶 .

“总计 2,277,303.90 桶。

[dʒʊ'laɪ] 31st , - ,
**July 31st , 1900 ,**
七月 31st , - ,

1900年7月31日

[kəm'pliːts] [ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)n] ['jɪrz] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][juːz]

| completes | the | first | seven | years | production | and | thinking | you | might | prefer | to | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完成 | 这 | 第一的 | 七 | 年 | 生产 | 和 | 思维 | 你 | 可能 | 更喜欢 | 到 | 使用 |

[ðə; ði]['iːv(ə)n] ['jɪrz] ,

| the | even | years | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 甚至 | 年 | , |

完成了前七年的生产，考虑到您可能更喜欢使用偶数年份，

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] 31st [ɪn][wʌn] [lʌmp]

| I | have | given | you | the | figures | for | the | year | 1900 | to | July | 31st | in | one | lump |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 给定 | 你 | 这 | 数据 | 为了 | 这 | 年 | - | 到 | 七月 | 31st | 在 | 一 | 块 |

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl]['teɪkən][frʌm; frəm] [ðæt] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ænd; ənd]

| and | the | oil | taken | from | that | field | for | the | months | of | August | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 油 | 已采取 | 从 | 那 | 场地 | 为了 | 这 | 几个月 | 的 | 八月 | 和 |

[sep'tembər] ['seprətli] .

| September | separately | . |
|---|---|---|
| 九月 | 分别地 | . |

我已经把 1900 年 7 月 31 日的全年数据一次性地告诉了你，并且分别把 8 月和 9 月从该油田开采的石油量告诉了你。

['trʌstɪŋ] [ðɪs] [wɪl] ['ænsər] [jʊr; jər]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [aɪ] [rɪ'meɪn]

| Trusting | this | will | answer | your | purposes | , | I | remain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信任 | 这 | 将要 | 回答 | 你的 | 目的 | , | 我 | 保持 |

相信这能满足您的需求，我依然如此。

[jɔːrz] ['truːli] ,

| Yours | truly | , |
|---|---|---|
| 此致 | 真的 | , |

敬上，

[dʒeɪ] . [ɑːr] . ['kæmbl] , ['treʒərər] .

| J | . | R | . | Campbell | , | Treasurer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | 拉 | . | 坎贝尔 | , | 财务主管 | . |

JR Campbell，财务主管。

['liːsɪz] . — [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz] [peɪd] [noʊ]['boʊnəsɪz] ,

| Leases | . | — | At | first | the | operators | paid | no | bonuses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 租赁 | . | — | 在 | 第一的 | 这 | 运营商 | 有薪酬的 | 不 | 奖金 | , |

租赁条款——起初，运营商不支付任何奖金，

[bʌt; bət] [geɪv] [ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [ʌv; əv][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][tuː; tə][ðə; ði][lænd] ['oʊnərz] — [ə; eɪ]

| but | gave | a | royalty | of | one | - | eighth | of | the | oil | to | the | land | owners | — | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 给予 | 一个 | 皇室 | 的 | 一 | - | 第八 | 的 | 这 | 油 | 到 | 这 | 土地 | 所有者 | — | 一个 |

[reɪt] [ʌv; əv][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪn'teɪnd] .

| rate | of | compensation | that | has | been | usually | maintained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 速度 | 的 | 赔偿 | 那 | 有 | 到过 | 通常 | 维持 | . |

但向土地所有者支付了石油收入的八分之一作为特许权使用费——这一补偿率通常一直保持不变。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ɪk'sepʃn] ['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊt] .

| To | this | there | is | one | exception | worthy | of | note | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 那里 | 是 | 一 | 例外 | 值得 | 的 | 笔记 | . |

但有一项例外值得注意。

[wen] [ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs] [wel] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ɔɪl] , [ænd; ənd]['ɑːpəreɪtərz][bɪ'gæn]

| When | the | round | - | house | well | showed | the | existence | of | oil | , | and | operators | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 圆形的 | - | 房子 | 出色地 | 显示 | 这 | 存在 | 的 | 油 | , | 和 | 运营商 | 开始 |

['liːsɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətɔːri] ,

| leasing | the | surrounding | territory | , |
|---|---|---|---|---|
| 租赁 | 这 | 周围 | 领土 | , |

当圆形井场的油井显示有石油存在时，运营商开始租赁周围的土地，

['frɛdrɪk] ['wi:vər] , [ə; eɪ] ['θrɪfti] ['dʒɜ:rmən]['fɑ:rmər] [ri'zaidɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [i:st] [frʌm; frəm]

| Fredrick | Weaver | , | a | thrifty | German | farmer | residing | a | short | distance | east | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷德里克 | 织工 | , | 一个 | 节俭 | 德语 | 农民 | 居住 | 一个 | 短的 | 距离 | 东方 | 从 |

[ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs] ,

| the | round | - | house | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 圆形的 | - | 房子 | , |

弗雷德里克·韦弗是一位节俭的德国农民，住在圆形房屋以东不远处。

['kwaɪətli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɔɪl] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ˌpensl'veɪniə] ,

| quietly | visited | the | oil | fields | of | Washington | , | Pennsylvania | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悄悄 | 到访 | 这 | 油 | 字段 | 的 | 华盛顿 | , | 宾夕法尼亚州 | , |

悄悄地参观了宾夕法尼亚州华盛顿的油田。

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['li:sɪŋ] [ɔɪl] ['terətɔ:ri] [ɪn] [ðæt] [fi:ld] .

| and | investigated | the | methods | of | leasing | oil | territory | in | that | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 调查 | 这 | 方法 | 的 | 租赁 | 油 | 领土 | 在 | 那 | 场地 | . |

并调查了该地区油田租赁方式。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [ʌv; əv] [wʌn] - [fɔ:rθ] [ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd]

| When | he | returned | home | he | demanded | a | royalty | of | one | - | fourth | the | oil | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 返回 | 家 | 他 | 要求 | 一个 | 皇室 | 的 | 一 | - | 第四 | 这 | 油 | 和 |

[ə; eɪ] ['boʊnəs] [ʌv; əv] $200 [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [welz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd]

| a | bonus | of | $200 | for | each | of | the | eight | wells | which | it | was | proposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 奖金 | 的 | $200 | 为了 | 每个 | 的 | 这 | 八 | 水井 | 哪个 | 它 | 曾是 | 建议的 |

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [drɪld] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fɑ:rm] [ʌv; əv] ['eɪti] [ 'eikəs ] ,

| should | be | drilled | on | his | farm | of | eighty | acres | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 钻孔 | 在 | 他的 | 农场 | 的 | 八十 | 英亩 | , |

他回到家后，要求获得石油产量的四分之一作为特许权使用费，并且为拟在他80英亩的农场上钻探的8口油井，每口油井支付200美元的奖金。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['terətɔ:ri] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['veri] ['prɑ:mɪsɪŋ] , [ði:z] ['ræðər] [sɪ'vɪr]

| and | since | his | territory | was | regarded | as | very | promising | , | these | rather | severe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 他的 | 领土 | 曾是 | 认为 | 作为 | 非常 | 有前途 | , | 这些 | 相当 | 严重 |

[tɜ:rmz] [wɜ:r; wər] ['græntɪd] .

| terms | were | granted | . |
|---|---|---|---|
| 条款 | 是 | 的确 | . |

由于他的领地被认为很有发展前景，因此授予了他这些相当苛刻的条件。

[haʊ'evər] , ['æftər] ['drɪlɪŋ] [sɪks] [welz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [nɑ:t] ['mi:tɪŋ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

| However | , | after | drilling | six | wells | , | and | the | territory | not | meeting | expectations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 后 | 钻孔 | 六 | 水井 | , | 和 | 这 | 领土 | 不是 | 会议 | 期望 | , |

然而，钻探了六口井后，该地区并未达到预期效果，

[ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [kəm'pleɪnd] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['wi:vər] ['dʒenərəsli] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['boʊnəs] .

| the | contractors | complained | and | Mr | . | Weaver | generously | reduced | the | bonus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 承包商 | 抱怨 | 和 | 先生 | . | 织工 | 慷慨地 | 减少 | 这 | 奖金 | . |

承包商们对此表示不满，韦弗先生慷慨地减少了奖金。

[mɔ:r] ['ri:s(ə)ntli] [ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [ʌv; əv] [wʌn] - [sɪksθ] [ðə; ði] [ɔɪl] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ]

| More | recently | a | royalty | of | one | - | sixth | the | oil | has | been | received | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 最近 | 一个 | 皇室 | 的 | 一 | - | 第六 | 这 | 油 | 有 | 到过 | 已收到 | 经过 |

最近，石油公司收到了相当于石油产量六分之一的特许权使用费。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 54 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

['hoʊldɝz][ʌv; əv][lændz] [ðæt] [wɜːr; wər] [diːmd] [ɪ'speʃəli] ['prɑːmɪsɪŋ] , [ænd; ənd]['boʊnəsɪz]['ɔːlsoʊ]

| holders | of | lands | that | were | deemed | especially | promising | , | and | bonuses | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持有者 | 的 | 土地 | 那 | 是 | 被认为 | 尤其 | 有前途 | , | 和 | 奖金 | 还 |

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] .

| have | been | received | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 已收到 | . |

持有被认为特别有发展前景的土地的人也获得了奖金。

[ðə; ði] ['liːsɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] [biː; bi] [drɪld] [ɪn][frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə]['sɪksti]

| The | leases | usually | required | that | a | well | be | drilled | in | from | thirty | to | sixty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 租赁 | 通常 | 必需的 | 那 | 一个 | 出色地 | 是 | 钻孔 | 在 | 从 | 三十 | 到 | 六十 |

[deɪz] ,

| days | , |
|---|---|
| 天 | , |

租赁合同通常要求在30到60天内钻完一口井。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['prɑːmɪsɪŋ] ['terətɔːri] , [sɪks] [mʌnθs] [wɜːr; wər]

| but | sometimes | , | especially | in | the | least | promising | territory | , | six | months | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有时 | , | 尤其 | 在 | 这 | 至少 | 有前途 | 领土 | , | 六 | 几个月 | 是 |

[ə'laʊd] .

| allowed | . |
|---|---|
| 允许 | . |

但有时，尤其是在最没有希望的地区，会允许六个月的时间。

[ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] ,

| That | the | field | was | a | monopoly | for | no | one | is | shown | by | the | following | list | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 场地 | 曾是 | 一个 | 垄断 | 为了 | 不 | 一 | 是 | 所示 | 经过 | 这 | 下列的 | 列表 | , |

以下列表表明，该领域并非任何一方垄断：

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːpəreɪtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] :

| which | includes | the | chief | operators | of | the | district | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 包括 | 这 | 首席 | 运营商 | 的 | 这 | 区 | : |

其中包括该地区的主要运营者：

[ kɔːniŋ ] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .

| Corning | Oil | Company | . |
|---|---|---|---|
| 康宁 | 油 | 公司 | . |

康宁石油公司。

['dɛnmən] & [ 'tɔmpsn ] .

| Denman | & | Thompson | . |
|---|---|---|---|
| 丹曼 | & | 汤普森 | . |

丹曼和汤普森。

[oʊ'kɑːnəl] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .

| O'Connel | Oil | Company | . |
|---|---|---|---|
| 奥康奈尔 | 油 | 公司 | . |

奥康奈尔石油公司。

[brʊks] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .

| Brooks | Oil | Company | . |
|---|---|---|---|
| 布鲁克斯 | 油 | 公司 | . |

布鲁克斯石油公司。

['kɔːldrən] & ['snaɪdɝ] .

| Caldron | & | Snyder | . |
|---|---|---|---|
| 甑 | & | 斯奈德 | . |

卡尔德隆和斯奈德。

['sʌndeɪ] [kriːk] [ɔɪl] & [gæs] ['kʌmpəni] .

| Sunday | Creek | Oil | & | Gas | Company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期日 | 溪 | 油 | & | 气体 | 公司 | . |

星期日溪石油天然气公司。

['peri] ['kaʊnti] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
**Perry** **County** **Oil** **Company** **.**
佩里 县 油 公司 .

佩里县石油公司。

['dʌbljuː] . [biː] . ['bɑːrkər] & ['kʌmpəni] .
**W** **.** **B** **.** **Barker** **&** **Company** **.**
W . B . 巴克 & 公司 .

WB Barker & Company。

['kliːvlənd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
**Cleveland** **Oil** **Company** **.**
克利夫兰 油 公司 .

克利夫兰石油公司。

['kiːstoʊn] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
**Keystone** **Oil** **Company** **.**
基石 油 公司 .

基石石油公司。

['dʌbljuː] . [iː] . [dɛtlɚ] .
**W** **.** **E** **.** **Detlor** **.**
W . E . 德洛尔 .

我们是 Detlor。

['wɪljəm] ['roʊziər] .
**William** **Rosier** **.**
威廉 罗西尔 .

威廉·罗西尔。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [væn]['wɜːrmər] .
**J** **.** **H** **.** **Van** **Wormer** **.**
J . H . 范 驱虫药 .

JH Van Worm。

[ˌnɔːrθ'iːst] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
**Northeast** **Oil** **Company** **.**
东北 油 公司 .

东北石油公司。

['bɛkɚ] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
**Becker** **Oil** **Company** **.**
贝克尔 油 公司 .

贝克尔石油公司。

['ælən] , ['stɚːnbɚg] & ['kʌmpəni] .
**Allen** **,** **Sternberg** **&** **Company** **.**
艾伦 , 斯特恩伯格 & 公司 .

艾伦、斯特恩伯格公司。

['boʊləvɑːr] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
**Bolivar** **Oil** **Company** **.**
玻利瓦尔 油 公司 .

玻利瓦尔石油公司。

['wɪljəm] [mə'kʌlən] .
**William** **McMullen** **.**
威廉 麦克马伦 .

威廉·麦克马伦。

[ə; eɪ] . ['bʌldʒər] & ['kʌmpəni] .
**A** **.** **Bulger** **&** **Company** **.**
一个 . 布尔格 & 公司 .

A. Bulger & Company。

[ kɔːniŋ ] ['nætʃ(ə)rəl][gæs] ['kʌmpəni] .
**Corning** **Natural** **Gas** **Company** **.**
康宁 自然的 气体 公司 .

康宁天然气公司。

[el] . [diː] . - .
**L** **.** **D** **.** **Langmade** **.**
L . D . - .

LD Langmade。

['hɛrɪŋtən] ['brʌðərz] .
**Harrington** **Brothers** **.**
哈灵顿 兄弟 .

哈灵顿兄弟。

[oʊ'haɪoʊ] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
**Ohio** **Oil** **Company** **.**
俄亥俄州 油 公司 .

俄亥俄石油公司。

[tʃɜːrtʃ] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
**Church** **Oil** **Company** **.**
教会 油 公司 .

丘奇石油公司。

[mən'roʊ] [ɔɪl] & [gæs] ['kʌmpəni] .
**Monroe** **Oil** **&** **Gas** **Company** **.**
门罗 油 & 气体 公司 .

门罗石油天然气公司。

['wiːvər] ['brʌðərz] .
**Weaver** **Brothers** **.**
织工 兄弟 .

韦弗兄弟。

['dʌbljuː] . [biː] . ['ɜːrwɪn] & ['kʌmpəni] .
**W** **.** **B** **.** **Irwin** **&** **Company** **.**
W . B . 欧文 & 公司 .

WB Irwin & Company。

[dʒɔːrdʒ] [best] & ['kʌmpəni] .
**George** **Best** **&** **Company** **.**
乔治 最好的 & 公司 .

乔治·贝斯特公司。

['fɑːstər] & [mɔ'ræn] .
**Foster** **&** **Moran** **.**
促进 & 莫兰 .

福斯特和莫兰。

['fɔːlən] [rɑːk] ['kʌmpəni] .
**Fallen** **Rock** **Company** **.**
倒下 岩石 公司 .

堕落岩石公司。

- & ['tʃembər] .
**Ohlviler** **&** **Chambers** **.**
- & 钱伯斯 .

奥尔维勒和钱伯斯。

[mɪl] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
**Mill** **Oil** **Company** **.**
磨 油 公司 .

米尔石油公司。

['hemlɑ:k] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
**Hemlock Oil Company .**
铁杉 油 公司 .

铁杉石油公司。

[dʒɑ:n]['hoʊldən] .
**John Holden .**
约翰 霍尔顿 .

约翰·霍尔顿。

[welz] & ['fɔrəkɚ] .
**Wells & Foraker .**
威尔斯 & 福雷克 .

威尔斯和福雷克。

[ 'lɔŋfeləu ] & [ 'sti:vnz ] .
**Longfellow & Stevens .**
朗费罗 & 史蒂文斯 .

朗费罗和史蒂文斯。

['rʌsl] ['mɛtsgɚ] .
**Russell Metzger .**
罗素 梅茨格 .

拉塞尔·梅茨格。

[mə'gi:] & [ 'stju:ət; 'stju- ] .
**McGee & Stewart .**
麦基 & 斯图尔特 .

麦基和斯图尔特。

['strætən] & [mɑ:rk] .
**Stratton & Mark .**
斯特拉顿 & 标记 .

斯特拉顿和马克。

['næʃ(ə)nəl] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
**National Oil Company .**
国家的 油 公司 .

国家石油公司。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 55 ]**
[ 页 - ]

[第55页]

[dʒi'ɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən] . — [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['loʊər]
**Geology of the Region . — The surface of the territory lies in the Lower**
地质学 的 这 地区 . — 这 表面 的 这 领土 谎言 在 这 降低
[prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] ['loʊər] ['bærən] [koʊl] ['meʒərz] .
**Productive and Lower Barren coal measures .**
生产力 和 降低 荒芜 煤炭 措施 .

区域地质概况——该区域地表位于下部高产煤系和下部贫煤系之间。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [hɪlz] [ri:tʃ] [ʌp][tu:; tə][ɔ:r][ɪk'stend] [ə'bʌv] [ðə; ði] [eimz] [ɔ:r] [kraɪ'nɔɪdl] ['laɪmstoʊn] .
**The highest hills reach up to or extend above the Ames or Crinoidal limestone .**
这 最高 丘陵 抵达 向上 到 或者 延长 多于 这 艾姆斯 或者 海百合 石灰石 .

最高的山丘达到或超过艾姆斯石灰岩或海百合石灰岩。

[ɪn][fækt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] [kæpt] [baɪ][ðə; ði]

| In | fact | along | the | northeast | extremity | of | the | field | the | hills | are | capped | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 沿着 | 这 | 东北 | 末端 | 的 | 这 | 场地 | 这 | 丘陵 | 是 | 封顶 | 经过 | 这 |

['laɪmstoʊn] [wɪtʃ] [ˌʌndər'laɪ] [ðə; ði] ['pɪtsbɜːrg] [koʊl] .

| limestones | which | underlie | the | Pittsburgh | coal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 石灰石 | 哪个 | 底层 | 这 | 匹兹堡 | 煤炭 | . |

事实上，在矿区的东北边缘，山丘顶部覆盖着匹兹堡煤层下方的石灰岩。

[ðə; ði] ['diːpəst] ['væli] — [ðæt] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [kriːk] — [kʌts] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [kɪ'tænɪŋ] [koʊl]

| The | deepest | valley | — | that | of | Sunday | Creek | — | cuts | through | the | Middle | Kittanning | coal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最深处 | 谷 | — | 那 | 的 | 星期日 | 溪 | — | 削减 | 通过 | 这 | 中间 | 基坦宁 | 煤炭 |

, [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ kɔːniŋ ] ,

| , | a | short | distance | north | of | Corning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 一个 | 短的 | 距离 | 北 | 的 | 康宁 | , |

最深的山谷——桑迪溪谷——穿过基坦宁中部煤层，位于康宁以北不远处。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taʊn] [ðə; ði] [siːm] [neɪmd] [ɪz] ['ʌndər] ['kʌvər] ,

| but | at | this | town | the | seam | named | is | under | cover | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 镇 | 这 | 接缝 | 命名 | 是 | 在下面 | 覆盖 | , |

但是在这个城镇，这条名为"煤层"的煤层被掩埋了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] ['friːˌpɔrt] [koʊl][ɪz][æt; ət][ə'baʊt] ['dreɪnɪdʒ] ['lev(ə)l] .

| while | the | Upper | Freeport | coal | is | at | about | drainage | level | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 上 | 自由港 | 煤炭 | 是 | 在 | 关于 | 引流 | 等级 | . |

而上弗里波特煤层则处于排水水平附近。

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['streɪtə]['ʌndər] [graʊnd] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kept]

| The | succession | of | strata | under | ground | is | shown | by | the | following | record | kept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 演替 | 的 | 地层 | 在下面 | 地面 | 是 | 所示 | 经过 | 这 | 下列的 | 记录 | 保留 |

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [baɪ]['mɪstər] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [də'lɔŋ] ,

| and | furnished | the | Survey | by | Mr | . | G | . | W | . | Delong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 这 | 民意调查 | 经过 | 先生 | . | G | . | W | . | 德隆 | , |

地下地层的顺序由以下由 GW Delong 先生保存并提供的勘测记录显示：

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] , [ kɔːniŋ ] .

| Superintendent | of | Schools | , | Corning | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 校长 | 的 | 学校 | , | 康宁 | . |

康宁市教育局长。

[ðə; ði] [wel] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][lɑːt] - [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [dʒʌst] [neɪmd] ,

| The | well | is | located | on | lot | 154 | of | the | town | just | named | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出色地 | 是 | 位于 | 在 | 很多 | - | 的 | 这 | 镇 | 只是 | 命名 | , |

这口井位于上述城镇的154号地块上，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'hoʊnɪŋ] ['sændstoʊn] :

| and | the | top | of | the | well | lies | at | the | base | of | the | Mahoning | sandstone | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 出色地 | 谎言 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 马霍宁 | 砂岩 | : |

井口位于马霍宁砂岩的底部：

['θɪknəs] [ʌv; əv]

| Thickness | of |
|---|---|
| 厚度 | 的 |

厚度

['streɪtəm; 'strætəm]['toʊt(ə)l]

| Stratum | Total |
|---|---|
| 地层 | 全部的 |

层总计

['θɪknəs]

| Thickness |
|---|
| 厚度 |

厚度

[ʃeɪl] - [fiːt] - [fiːt]
**Shale 25 feet 25 feet**
页岩 - 脚 - 脚

页岩 25 英尺 25 英尺

['bæstərd] [laɪm] - " -
**Bastard Lime 15 " 40**
混蛋 酸橙 - " -

混蛋酸橙 15 " 40

" [sænd] - " -
**" Sand 10 " 50**
" 沙 - " -

"沙 10" 50

" [koʊl] ( [noʊ] . [sɪks] ) - " -
**" Coal ( No . 6 ) 10 " 60**
" 煤炭 ( 不 . 6 ) - " -

"煤炭（6号）10"60

" [waɪt] [sleɪt] - " -
**" White Slate 65 " 125**
" 白色的 石板 - " -

"白色石板 65" 125

" [sænd] - " -
**" Sand 15 " 140**
" 沙 - " -

"沙 15" 140

" [waɪt] [sleɪt] - " -
**" White Slate 25 " 165**
" 白色的 石板 - " -

"白色石板 25" 165

" [bluː] - " -
**" Blue 10 " 175**
" 蓝色的 - " -

"蓝色 10" 175

" [sænd] - " -
**" Sand 10 " 185**
" 沙 - " -

"沙 10" 185

" [sleɪt] - " -
**" Slate 50 " 235**
" 石板 - " -

"Slate 50" 235

" [ʃeɪl] - " -
**" Shale 35 " 270**
" 页岩 - " -

"页岩35" 270

" [sænd] - " -
**" Sand 30 " 300**
" 沙 - " -

"沙 30" 300

" [blæk] [ʃeɪl] - " -
**" Black Shale 10 " 310**
" 黑色的 页岩 - " -

"黑色页岩 10" 310

“ [laɪm] - “ -
“ **Lime** **25** “ **335**
“ 酸橙 - ” -

“青柠 25” 335

“ [ʃeɪl] [wɪð; wɪθ] [kən'kri:ʃənz] - “ -
“ **Shale** **with** **Concretions** **100** “ **435**
“ 页岩 和 结核 - ” -

“含结核页岩 100” 435

“ [sleɪt] - “ -
“ **Slate** **25** “ **460**
“ 石板 - ” -

“Slate 25” 460

“ ['laɪmstoʊn] ( ? ) - “ -
“ **Limestone** **( ? )** **30** “ **490**
“ 石灰石 ( ? ) - ” -

“石灰石(?) 30” 490

“ [ʃeɪl] - “ -
“ **Shale** **35** “ **525**
“ 页岩 - ” -

“页岩 35” 525

“ [sɔ:lt][sænd] - “ -
“ **Salt** **Sand** **30** “ **555**
“ 盐 沙 - ” -

“盐沙 30” 555

“ [waɪt] [sleɪt] - “ -
“ **White** **Slate** **100** “ **655**
“ 白色的 石板 - ” -

“白色石板 100” 655

“ [sleɪt] [ænd; ənd] [kən'kri:ʃənz] - “ -
“ **Slate** **and** **Concretions** **25** “ **680**
“ 石板 和 结核 - ” -

“板岩和结核 25” 680

“ [ʃeɪl] - “ -
“ **Shale** **15** “ **695**
“ 页岩 - ” -

“页岩 15” 695

“ ['lɪt(ə)l][sɔ:lt][sænd] - “ -
“ **Little** **Salt** **Sand** **20** “ **715**
“ 小的 盐 沙 - ” -

“小盐沙 20” 715

“ [waɪt] [sleɪt] - “ -
“ **White** **Slate** **100** “ **815**
“ 白色的 石板 - ” -

“白色石板 100” 815

“ [sleɪt] [ænd; ənd] [kən'kri:ʃənz] - “ -
“ **Slate** **and** **Concretions** **100** “ **915**
“ 石板 和 结核 - ” -

“板岩和结核 100” 915

“ [braʊn] [ʃeɪl] - “ -
“ **Brown** **Shale** **40** “ **955**
“ 棕色的 页岩 - ” -

“棕色页岩 40” 955

“ [blæk] [ʃeɪl] - “ -
**“ Black Shale 38 “ 993**
“ 黑色的 页岩 - ” -

“黑色页岩 38” 993

“ [tɑːp] [bɝˈiːə] -
**“ Top Berea 993**
“ 顶部 贝雷亚 -

“Top Berea 993

“ [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [bɝˈiːə] -
**“ Bottom of Berea 1008**
“ 底部 的 贝雷亚 -

“Berea 1008 底部

“ [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**“ [ Pg 56 ]**
“ [ 页 - ]

“[第 56 页]

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [stiːl] [laɪn][ɪz] 1012½ [fiːt] .
**The depth of the well as shown by the steel line is 1012½ feet .**
这 深度 的 这 出色地 作为 所示 经过 这 钢 线 是 1012½ 脚 .

根据钢线所示，井的深度为 1012½ 英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [kwɔːts]
**It was drilled in the Fall of 1896 , and was shot with twenty quarts**
它 曾是 钻孔 在 这 落下 的 - , 和 曾是 射击 和 二十 夸脱
[ʌv; əv][ˈnaɪtroʊ] - [ˈglɪsərɪn] .
**of nitro - glycerine .**
的 硝基 - 甘油 .

该钻孔于 1896 年秋季进行，并注入了 20 夸脱硝化甘油。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn] [ˈfloʊɪŋ] [ˈθɜːrti] [ˈbærəlz] [pər] [deɪ] ,
**It began flowing thirty barrels per day ,**
它 开始 流动 三十 桶 每 天 ,

它最初的日产量是30桶，

[bʌt; bət][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [hæz; həz] [dɪˈmɪnɪʃt] [ʌnˈtɪl][æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈdjʊsɪŋ] [ˈoʊnli][wʌn]
**but the production has diminished until at present it is producing only one**
但 这 生产 有 减少 直到 在 展示 它 是 生产 仅有的 一
[ˈbærəl] [pər] [deɪ] .
**barrel per day .**
桶 每 天 .

但产量已经减少，目前每天只生产一桶。

[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [bɝˈiːə] [ðə; ði] [ˈbedfərd] [ʃeɪlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər][ˈnɔːrm(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
**Below the Berea the Bedford shales are found in their normal conditions .**
以下 这 贝雷亚 这 贝德福德 页岩 是 成立 在 他们的 普通的 状况 .

在贝里亚组之下，贝德福德页岩处于正常状态。

[ðə; ði] [ɔɪl] [sænd] . — [ðɪs] [ɪz][ɪn][ɔːl][ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [bɝˈiːə] .
**The Oil Sand . — This is in all cases the Berea .**
这 油 沙 . — 这 是 在 全部 案例 这 贝雷亚 .

油砂——这在任何情况下都是指贝里亚油砂。

[ðə; ði][sænd][hæz; həz][ðə; ði] [laɪt] [greɪ] [ˈkʌlər][soʊ] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]
**The sand has the light gray color so common in this formation in other parts of**
这 沙 有 这 光 灰色的 颜色 所以 常见的 在 这 形成 在 其他 部分 的
[ðə; ði] [steɪt] .
**the state .**
这 状态 .

这种沙子呈浅灰色，与该州其他地区这种地层常见的颜色相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːdərətli] [faɪn] [greɪnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

| It | is | moderately | fine | grained | , | but | there | is | considerable | variation | in | this | respect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 中等程度 | 美好的 | 颗粒状 | , | 但 | 那里 | 是 | 大量 | 变化 | 在 | 这 | 尊重 | . |

它的颗粒度中等偏细，但在这方面存在相当大的差异。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] [kwɔːrts][sænd] ,

| Usually | it | is | a | pure | quartz | sand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 它 | 是 | 一个 | 纯的 | 石英 | 沙 | , |

通常情况下，它是纯石英砂。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hæz; həz] [θɪn] ['leər] [ʌv; əv][dɑːrk] ['ʃeɪli] [mə'tɪriəl] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | occasionally | has | thin | layers | of | dark | shaly | material | running | through | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 偶尔 | 有 | 薄的 | 层 | 的 | 黑暗的 | 沙利 | 材料 | 跑步 | 通过 | 它 | . |

但偶尔会有薄薄的深色页岩层穿插其中。

[ɪn] ['θɪknəs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['nevər] [ˌdisə'piəz] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .

| In | thickness | it | shows | considerable | variation | , | but | never | disappears | in | this | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 厚度 | 它 | 演出 | 大量 | 变化 | , | 但 | 绝不 | 消失 | 在 | 这 | 场地 | . |

厚度方面，它表现出相当大的变化，但在这个领域中从未消失。

[ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['θɪknəs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['twenti] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæksɪməm]

| The | normal | thickness | is | usually | given | as | twenty | feet | and | the | maximum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普通的 | 厚度 | 是 | 通常 | 给定 | 作为 | 二十 | 脚 | 和 | 这 | 最大限度 |

[rɪ'pɔːrtɪd] [ɪz] ['eɪti] [fiːt] .

| reported | is | eighty | feet | . |
|---|---|---|---|---|
| 据报道 | 是 | 八十 | 脚 | . |

正常厚度通常为二十英尺，最大厚度为八十英尺。

[ðɪs] [depθ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːts][fɑːrm][ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [fɔːrθ] [maɪlz]

| This | depth | was | found | on | the | Potts | farm | about | one | and | one | - | fourth | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深度 | 曾是 | 成立 | 在 | 这 | 波茨 | 农场 | 关于 | 一 | 和 | 一 | - | 第四 | 英里 |

[ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] [ kɔːniŋ ] ,

| northeast | of | Corning | , |
|---|---|---|---|
| 东北 | 的 | 康宁 | , |

这一深度是在波茨农场发现的，该农场位于康宁东北方向约一又四分之一英里处。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [oʊ'færəl] [fɑːrm][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] .

| and | on | the | O'Farrell | farm | about | two | miles | east | from | the | same | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 奥法雷尔 | 农场 | 关于 | 二 | 英里 | 东方 | 从 | 这 | 相同的 | 镇 | . |

在距离该镇以东约两英里的奥法雷尔农场。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ə; eɪ][dɑːrk] [greɪ] [ʃeɪl] , ['prɑːbəbli][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] , [leɪ] [bɪ'loʊ] .

| In | both | cases | a | dark | gray | shale | , | probably | the | Ohio | , | lay | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 两个都 | 案例 | 一个 | 黑暗的 | 灰色的 | 页岩 | , | 大概 | 这 | 俄亥俄州 | , | 躺 | 以下 | . |

这两种情况下，下面都是深灰色页岩，很可能是俄亥俄页岩。

[ðə; ði] ['bedfərd] [ɑːn] [ðɪs] ['θiːəri] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɜ˞'iːə] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd]

| The | Bedford | on | this | theory | had | been | swept | away | before | the | Berea | was | deposited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贝德福德 | 在 | 这 | 理论 | 有 | 到过 | 扫荡 | 离开 | 前 | 这 | 贝雷亚 | 曾是 | 已存 |

.

:

.

根据这一理论，贝德福德号在贝里亚号沉没之前就已经被冲走了。

[ɪn] [sʌtʃ] [æb'nɔːrm(ə)l] [depθs] [ðə; ði] [ə'dɪʃənz] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

| In | such | abnormal | depths | the | additions | always | appear | to | be | on | the | bottom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 异常 | 深度 | 这 | 新增内容 | 总是 | 出现 | 到 | 是 | 在 | 这 | 底部 | , |

在如此异常的深度，新增物质似乎总是位于底部。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['bedfərd] [ʃeɪl] [wʌz; wəz][kwaɪt][ʌn'iːv(ə)n] .

| showing | that | the | surface | of | the | underlying | Bedford | shale | was | quite | uneven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 那 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 潜在的 | 贝德福德 | 页岩 | 曾是 | 相当 | 不均匀 | . |

这表明下方的贝德福德页岩表面非常不平整。

[hɪr] , [æz; əz] ['elsˌwer] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

| Here | , | as | elsewhere | in | the | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 作为 | 别处 | 在 | 这 | 状态 | , |

这里，就像州内其他地方一样，

[ðə; ði] [drɪl] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɝˈiːə] [tuː; tə][biː; bi]['juːnɪfɔːrm] .

| the | drill | shows | the | upper | surface | of | the | Berea | to | be | uniform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钻头 | 演出 | 这 | 上 | 表面 | 的 | 这 | 贝雷亚 | 到 | 是 | 制服 | . |

钻孔结果显示，Berea 的上表面均匀一致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ɔɪl] [dʌz] [nɑːt] ['veri] [æz; əz][ðə; ði]

| It | is | worthy | of | note | that | the | production | of | oil | does | not | vary | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 值得 | 的 | 笔记 | 那 | 这 | 生产 | 的 | 油 | 做 | 不是 | 各不相同 | 作为 | 这 |

['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] .

| thickness | of | the | sand | . |
|---|---|---|---|---|
| 厚度 | 的 | 这 | 沙 | . |

值得注意的是，石油产量并不随沙层厚度的变化而变化。

[ɪn][fækt][ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ðə; ði] [greɪt] ['θɪknəs] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [pʊr] [prə'duːsəz] .

| In | fact | in | this | field | the | great | thicknesses | are | generally | poor | producers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 在 | 这 | 场地 | 这 | 伟大的 | 厚度 | 是 | 一般来说 | 贫穷的 | 生产者 | . |

事实上，在这个领域，厚厚的植株通常产量很低。

[ðə; ði] “ [peɪ] [striːk] ” [ɔːr] [ðæt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][gæs]['reɪndʒɪz][ɪn] ['θɪknəs] [frʌm; frəm]

| The | “ | pay | streak | ” | or | that | containing | the | oil | and | gas | ranges | in | thickness | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 支付 | 条纹 | ” | 或者 | 那 | 包含 | 这 | 油 | 和 | 气体 | 范围 | 在 | 厚度 | 从 |

[θriː][tuː; tə][eɪt] [fiːt] ,

| 3 | to | 8 | feet | , |
|---|---|---|---|---|
| 3 | 到 | 8 | 脚 | , |

含油气层的“产油层”厚度在3到8英尺之间。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [ə'teɪn] [ðə; ði]['mæksɪməm] ['fɪgjər] .

| but | very | few | of | the | wells | attain | the | maximum | figure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 非常 | 很少 | 的 | 这 | 水井 | 达到 | 这 | 最大限度 | 数字 | . |

但只有极少数油井能达到最大值。

[tɔːrdz] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [fiːld] [ðə; ði] “ [peɪ] [striːk] ” [θɪnz] , [ænd; ənd]['faɪnəli]

| Towards | the | margin | of | the | productive | field | the | “ | pay | streak | ” | thins | , | and | finally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 利润 | 的 | 这 | 生产力 | 场地 | 这 | “ | 支付 | 条纹 | ” | 薄片 | , | 和 | 最后 |

[ˌdisə'piəz] .

| disappears | . |
|---|---|
| 消失 | . |

在生产领域的边缘，“收益连续性”逐渐减弱，最终消失。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] “ [peɪ] ” ['juːʒuəli; 'juːʒəli][laɪz][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

| The | top | of | the | “ | pay | ” | usually | lies | from | 10 | to | 15 | feet | below | the | surface |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | 的 | 这 | “ | 支付 | ” | 通常 | 谎言 | 从 | - | 到 | - | 脚 | 以下 | 这 | 表面 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɝˈiːə] .

| of | the | Berea | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 贝雷亚 | . |

“矿层”顶部通常位于贝里亚地表以下 10 至 15 英尺处。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] “ [peɪ] ” [ɪz] ['kɔrsɝ] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [bɝˈiːə] ,

| As | a | rule | the | “ | pay | ” | is | coarser | than | other | parts | of | the | Berea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | 这 | “ | 支付 | ” | 是 | 较粗糙 | 比 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 贝雷亚 | , |

一般来说，这里的“工资”比贝里亚其他地区要低。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['kɔrsɝ] [ðə; ði] [rɑːk] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ðə; ði] [wel] .

| and | generally | the | coarser | the | rock | the | larger | the | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一般来说 | 这 | 较粗糙 | 这 | 岩石 | 这 | 更大的 | 这 | 出色地 | . |

一般来说，岩石颗粒越粗，井就越大。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜˈiːə] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] “ [peɪ] [striːks] .

| **Sometimes** | **in** | **the** | **thick** | **part** | **of** | **the** | **Berea** | **there** | **are** | **two** | **“** | **pay** | **streaks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 在 | 这 | 厚的 | 部分 | 的 | 这 | 贝雷亚 | 那里 | 是 | 二 | “ | 支付 | 连胜 | . |

有时在贝里亚山脉的茂密地带会出现两条“薪带”。

” [ðə; ði] [welz] . — [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [welz] [prə'djʊsɪŋ] [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - , [ɪk'siːdɪd] - .

| **”** | **The** | **Wells** | **.** | **—** | **The** | **number** | **of** | **wells** | **producing** | **July** | **1** | **,** | **1900** | **,** | **exceeded** | **600** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 威尔斯 | . | — | 这 | 数字 | 的 | 水井 | 生产 | 七月 | 1 | , | - | , | 超出 | - | . |

“油井——截至 1900 年 7 月 1 日，生产油井的数量超过 600 口。

[ə'baʊt] - [draɪ][hoʊlz][hæv; həv] [bɪn] [drɪld] [ænd; ənd][ə'baʊt][æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [welz]

| **About** | **100** | **dry** | **holes** | **have** | **been** | **drilled** | **and** | **about** | **an** | **equal** | **number** | **of** | **wells** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 干燥 | 孔 | 有 | 到过 | 钻孔 | 和 | 关于 | 一个 | 平等的 | 数字 | 的 | 水井 |

[hæv; həv] [bɪn] [ə'bændənd] ,

| **have** | **been** | **abandoned** | **,** |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 弃 | , |

大约钻探了100口干井，另有大约相同数量的油井被废弃。

[soʊ] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] [fer] [əˌprɑːksɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [welz] [drɪld] [ɪn][ðə; ði]

| **so** | **that** | **800** | **is** | **a** | **fair** | **approximation** | **of** | **the** | **total** | **number** | **of** | **wells** | **drilled** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | - | 是 | 一个 | 公平的 | 近似 | 的 | 这 | 全部的 | 数字 | 的 | 水井 | 钻孔 | 在 | 这 |

[fiːld] .

| **field** | **.** |
|---|---|
| 场地 | . |

因此，800 可以较为准确地近似表示该油田钻井的总数。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ə; eɪ] [wel] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [daʊn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [eɪt][tuː; tə] - [ 'eikəs ][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs]

| **As** | **a** | **rule** | **a** | **well** | **has** | **been** | **put** | **down** | **for** | **each** | **8** | **to** | **10** | **acres** | **of** | **surface** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | 一个 | 出色地 | 有 | 到过 | 放 | 向下 | 为了 | 每个 | 8 | 到 | - | 英亩 | 的 | 表面 |

['terətɔːri] .

| **territory** | **.** |
|---|---|
| 领土 | . |

通常情况下，每 8 到 10 英亩的地表面积都会打一口井。

[ðə; ði] [welz] [hæv; həv] [bɪn] [keɪst] [θruː] [ðə; ði][sɔːlt][sænd] ,

| **The** | **wells** | **have** | **been** | **cased** | **through** | **the** | **salt** | **sand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水井 | 有 | 到过 | 有壳 | 通过 | 这 | 盐 | 沙 | , |

这些井已经穿过盐砂层进行了套管作业。

[ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [æt; ət] [ kɔːniŋ ] .

| **a** | **depth** | **of** | **555** | **feet** | **in** | **the** | **valley** | **at** | **Corning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 深度 | 的 | - | 脚 | 在 | 这 | 谷 | 在 | 康宁 | . |

科宁山谷的深度为 555 英尺。

[ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [bɪn] 5⅝ [ɪntʃɪz] , [ˌɪn'saɪd] ['meʒərmənt] .

| **The** | **casing** | **has** | **almost** | **invariably** | **been** | **5⅝** | **inches** | **,** | **inside** | **measurement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 套管 | 有 | 几乎 | 总是 | 到过 | 5⅝ | 英寸 | , | 里面 | 测量 | . |

外壳的内径几乎总是 5⅝ 英寸。

[ðə; ði] ['rɑːks] [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] - - - [fiːt] ,

| **The** | **rocks** | **comprising** | **the** | **underlying** | **160** | **-** | **180** | **feet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 包括 | 这 | 潜在的 | - | - | - | 脚 | , |

下方160-180英尺的岩石，

[ænd; ənd] ['tɜːrməˌnet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l][sɔːlt][sænd] ” [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [sʌm; səm]['wɔːtər]

| **and** | **terminating** | **with** | **the** | **“** | **Little** | **Salt** | **Sand** | **”** | **have** | **furnished** | **some** | **water** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 终止 | 和 | 这 | “ | 小的 | 盐 | 沙 | ” | 有 | 提供 | 一些 | 水 |

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [welz] .

| **which** | **has** | **been** | **disastrous** | **to** | **the** | **wells** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 灾难性的 | 到 | 这 | 水井 | . |

最后是“小盐沙”，它提供了一些水，这对水井造成了灾难性的后果。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'djʊst] [ðə; ði][gæs] ['preʃər] ,
**It** **reduced** **the** **gas** **pressure** **,**
它 减少 这 气体 压力 ,

它降低了气体压力，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 57 ]**
[ 页 - ]

[第57页]

[ðʌs] [nə'sesɪteɪtɪŋ] ['pʌmpɪŋ] [ðə; ði] [welz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
**thus** **necessitating** **pumping** **the** **wells** **earlier** **than** **otherwise** **would** **have** **been**
因此 需要 抽水 这 水井 早些时候 比 否则 会 有 到过
[rɪ'kwaɪərd] ,
**required** **,**
必需的 ,

因此，需要比原本所需的时间更早地抽取水井里的水。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
**and** **perhaps** **prematurely** **destroying** **the** **life** **of** **the** **well** **.**
和 也许 过早 摧毁 这 生活 的 这 出色地 .

而且可能过早地破坏了水井的生命。

[hæd; həd][ðə; ði] [welz] [bɪn] [keɪst] [θruː] [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l][sɔːlt][sænd] ” [taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [wʊd]
**Had** **the** **wells** **been** **cased** **through** **the** **“** **Little** **Salt** **Sand** **”** **time** **and** **money** **would**
有 这 水井 到过 有壳 通过 这 “ 小的 盐 沙 ” 时间 和 钱 会
[hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] ,
**have** **been** **saved** **,**
有 到过 已保存 ,

如果当初在“小盐砂层”铺设套管，就能节省时间和金钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['lɑːrdʒər] .
**and** **the** **production** **of** **the** **field** **would** **have** **been** **larger** **.**
和 这 生产 的 这 场地 会 有 到过 更大的 .

该田地的产量会更大。

[ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪz][kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm][sɔːlt]['wɔːtər] .
**The** **western** **side** **of** **the** **field** **is** **quite** **free** **from** **salt** **water** **.**
这 西 边 的 这 场地 是 相当 自由的 从 盐 水 .

田地西侧几乎没有海水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][gæs] ['terətɔːri] [laɪz] .
**It** **is** **on** **that** **side** **that** **the** **principal** **gas** **territory** **lies** **.**
它 是 在 那 边 那 这 主要的 气体 领土 谎言 .

主要天然气储量区就在那一侧。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['veriəb(ə)l] .
**On** **the** **eastern** **side** **of** **the** **field** **the** **conditions** **are** **more** **variable** **.**
在 这 东 边 的 这 场地 这 状况 是 更多的 多变的 .

球场东侧的情况则更加多变。

[ɪn] ['trɪmbəl] ['taʊnʃɪp] , ['æθənz] ['kaʊnti] , [ðə; ði] [welz] [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm]['wɔːtər] , [waɪl] [ɪn]
**In** **Trimble** **township** **,** **Athens** **county** **,** **the** **wells** **are** **free** **from** **water** **,** **while** **in**
在 特林布尔 乡 , 雅典 县 , 这 水井 是 自由的 从 水 , 尽管 在
[mən'roʊ] ['taʊnʃɪp] ,
**Monroe** **township** **,**
门罗 乡 ,

在雅典县特林布尔镇，水井里没有水，而在门罗镇，

['peri] ['kaʊnti] , [sɔːlt]['wɔːtər][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər] ,
**Perry** **county** **,** **salt** **water** **is** **found** **in** **the** **northeast** **corner** **,**
佩里 县 , 盐 水 是 成立 在 这 东北 角落 ,

佩里县，东北角有咸水。

[ænd; ənd][ɪn]['mɔ:rgən] ['kaʊnti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [ə'bʌndənt] [ðæt] ['ɑpəretɪŋ] [ɪz] [pri'ventid] .

| and | in | Morgan | county | it | is | so | abundant | that | operating | is | prevented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 摩根 | 县 | 它 | 是 | 所以 | 丰富 | 那 | 操作 | 是 | 阻止 | . |

在摩根县，这种植物数量如此之多，以至于无法进行任何作业。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ kɔ:niŋ ] [fi:ld] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm]

| From | this | it | appears | that | the | western | side | of | the | Corning | field | is | free | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 它 | 出现 | 那 | 这 | 西 | 边 | 的 | 这 | 康宁 | 场地 | 是 | 自由的 | 从 |

[sɔ:lt]['wɔ:tər] ,

| salt | water | , |
|---|---|---|
| 盐 | 水 | , |

由此可见，康宁田地的西侧没有受到海水的影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['æbsənt]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] ['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv]

| and | that | it | is | absent | also | on | the | eastern | side | at | the | southern | margin | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 是 | 缺席的 | 还 | 在 | 这 | 东 | 边 | 在 | 这 | 南部 | 利润 | 的 |

[ðə; ði] ['terətɔ:ri] ,

| the | territory | , |
|---|---|---|
| 这 | 领土 | , |

而且在领土南缘的东侧也没有发现它。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz] ['ræpɪdli][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] .

| but | that | it | increases | rapidly | to | the | northeast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 增加 | 快速 | 到 | 这 | 东北 | . |

但它向东北方向迅速增加。

[waɪl] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [ʃɑ:t] [hæz; həz] ['verid] ['greɪtli] ,

| While | the | production | of | the | wells | after | being | shot | has | varied | greatly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 生产 | 的 | 这 | 水井 | 后 | 存在 | 射击 | 有 | 多种多样 | 非常 | , |

虽然油井开井后的产量差异很大，

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stri:mz] [ðæt] ['meni] ['ʌðər] [fi:ldz] [hæv; həv] .

| yet | they | have | not | furnished | the | great | extremes | that | many | other | fields | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 有 | 不是 | 提供 | 这 | 伟大的 | 极端情况 | 那 | 许多 | 其他 | 字段 | 有 | . |

然而，它们并没有像许多其他领域那样呈现出极端情况。

[fju:] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] , [hæv; həv]['stɑ:rtɪd] ['betər] [ðæn; ðən] - ['bærəlz] [pər] [deɪ] ,

| Few | , | if | any | of | the | wells | , | have | started | better | than | 125 | barrels | per | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | , | 如果 | 任何 | 的 | 这 | 水井 | , | 有 | 开始 | 更好的 | 比 | - | 桶 | 每 | 天 | , |

几乎没有一口油井的初始日产量超过125桶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [fi:ld] [hæz; həz]

| and | it | has | been | estimated | that | the | average | for | the | entire | field | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 到过 | 估计的 | 那 | 这 | 平均的 | 为了 | 这 | 全部的 | 场地 | 有 |

[bɪn] - ['bærəlz] .

| been | 20 | barrels | . |
|---|---|---|---|
| 到过 | - | 桶 | . |

据估计，整个田地的平均产量为 20 桶。

[ðə; ði] [welz] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gæs] ['preʃər] [tu:; tə] [floʊ] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

| The | wells | have | sufficient | gas | pressure | to | flow | them | during | the | earlier | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水井 | 有 | 充足的 | 气体 | 压力 | 到 | 流动 | 他们 | 期间 | 这 | 早些时候 | 部分 | 的 |

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

| their | lives | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 生活 | , |

这些油井在其使用寿命初期具有足够的天然气压力，可以正常产气。

[bʌt; bət]['leɪtər][æz; əz][ðə; ði] ['preʃər] [di'miniʃiz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [pʌmpt] .

| but | later | as | the | pressure | diminishes | they | have | to | be | pumped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之后 | 作为 | 这 | 压力 | 减少 | 他们 | 有 | 到 | 是 | 泵 | . |

但后来随着压力减小，它们就需要被抽水了。

[sɪns] [ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [hæz; həz][sɔːlt]['wɔːtər][ðə; ði] [welz] [ðer; ðər][hæv; həv][tuː; tə]
**Since** **the** **eastern** **side** **of** **the** **field** **has** **salt** **water** **the** **wells** **there** **have** **to**
自从 这 东 边 的 这 场地 有 盐 水 这 水井 那里 有 到
[biː; bi] [pʌmpt] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] .
**be** **pumped** **earlier** **than** **those** **on** **the** **western** **side** **.**
是 泵 早些时候 比 那些 在 这 西 边 .

由于油田东侧是咸水，所以那里的水井必须比西侧的水井更早抽水。

[ðə; ði][gæs] [welz] . — [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][gæs] ['terətɔːri] [ɪz] [ðæt] [ə'lɔːŋ] ['mʌdi] [fɔːrk][ɪn] ['sekʃnz] -
**The** **Gas** **Wells** **.** **—** **The** **principal** **gas** **territory** **is** **that** **along** **Muddy** **Fork** **in** **Sections** **22**
这 气体 威尔斯 . — 这 主要的 气体 领土 是 那 沿着 浑 叉 在 部分 -
[ænd; ənd] - ['trɪmbəl] ['taʊnʃɪp] ,
**and** **29** **Trimble** **township** **,**
和 - 特林布尔 乡 ,

天然气井——主要天然气产区位于特林布尔镇第22和29区穆迪福克河沿岸。

['æθənz] ['kaʊnti] ,
**Athens** **county** **,**
雅典 县 ,

雅典县

[ðə; ði][best] [welz] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['sekʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][lændz]
**the** **best** **wells** **being** **found** **in** **the** **western** **half** **of** **the** **latter** **section** **on** **the** **lands**
这 最好的 水井 存在 成立 在 这 西 一半 的 这 后者 部分 在 这 土地
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːkɪŋ] [koʊl][ænd; ənd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .
**of** **the** **Hocking** **Coal** **and** **Railroad** **company** **.**
的 这 霍金 煤炭 和 铁路 公司 .

最好的油井位于后半部分西部的霍金煤炭铁路公司土地上。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [wel] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] ['stɑːrtɪd][æt; ət][θriː] , - ,
**The** **largest** **well** **in** **this** **field** **started** **at** **3** **,** **000** **,**
这 最大 出色地 在 这 场地 开始 在 3 , - ,

该油田最大的油井始建于3000米处。

- ['kjuːbɪk] [fiːt] [pər] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɑːk] ['preʃər] [ʌv; əv] - [paʊndz] .
**000** **cubic** **feet** **per** **day** **with** **a** **rock** **pressure** **of** **400** **pounds** **.**
- 立方体 脚 每 天 和 一个 岩石 压力 的 - 磅 .

每天产生 000 立方英尺岩石，岩石压力为 400 磅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɪld] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][wʌn] [jɪr] ['leɪtər][wʌz; wəz] [prə'djʊsɪŋ]
**It** **was** **drilled** **in** **the** **fall** **of** **1897** **,** **and** **one** **year** **later** **was** **producing**
它 曾是 钻孔 在 这 落下 的 - , 和 一 年 之后 曾是 生产
[ˌtuː'tuː] ,
**2** **,**
2 ,

该井于1897年秋季钻探，一年后产量达到2,000千克。

- , - ['kjuːbɪk] [fiːt] [pər] [deɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [jɪr] ['leɪtər][wʌn] , - , - ['kjuːbɪk] [fiːt] .
**000** **,** **000** **cubic** **feet** **per** **day** **,** **and** **still** **another** **year** **later** **1** **,** **500** **,** **000** **cubic** **feet** **.**
- , - 立方体 脚 每 天 , 和 仍然 其他 年 之后 1 , - , - 立方体 脚 .

每天 100 万立方英尺，一年后达到 150 万立方英尺。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [welz] [ɪn] [ðɪs] ['terətɔːri] [tuː] ['stɑːrtɪd][æt; ət][ˌtuː'tuː] , - , - [fiːt] [iːtʃ] ,
**Of** **the** **other** **wells** **in** **this** **territory** **two** **started** **at** **2** **,** **000** **,** **000** **feet** **each** **,**
的 这 其他 水井 在 这 领土 二 开始 在 2 , - , - 脚 每个 ,

该地区其他油井中有两口井的起始深度均为 200 万英尺。

[tuː] [æt; ət][wʌn] , - , - [fiːt] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [θriː] [æt; ət] - , - [fiːt] [iːtʃ] .
**two** **at** **1** **,** **000** **,** **000** **feet** **each** **,** **and** **three** **at** **500** **,** **000** **feet** **each** **.**
二 在 1 , - , - 脚 每个 , 和 三 在 - , - 脚 每个 .

其中两座山峰高度均为 100 万英尺，另外三座山峰高度均为 50 万英尺。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['smɔ:lər] [welz] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz]['ræpɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][wʌnz] [sɪns]

| The | decline | in | the | smaller | wells | was | not | as | rapid | as | in | the | larger | ones | since |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 衰退 | 在 | 这 | 较小的 | 水井 | 曾是 | 不是 | 作为 | 迅速的 | 作为 | 在 | 这 | 更大的 | 一个 | 自从 |

[ðə; ði] [dɪ'mændz] [meɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][nɑ:t][æz; əz] ['hevi] .

| the | demands | made | on | them | were | not | as | heavy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 需求 | 制成 | 在 | 他们 | 是 | 不是 | 作为 | 重的 | . |

由于小型油井的需求量不如大型油井那么大，因此小型油井的产量下降速度也不如大型油井那么快。

[ðʌs] [fɑ:r][noʊ][draɪ][hoʊlz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd][ɪn] [ðɪs] ['terətɔ:ri] .

| Thus | far | no | dry | holes | have | been | found | in | this | territory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 远的 | 不 | 干燥 | 孔 | 有 | 到过 | 成立 | 在 | 这 | 领土 | . |

目前为止，该地区尚未发现干涸的矿井。

[ðə; ði] [rɪ'laɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪz][ɑ:n] [ðɪs] [fi:ld] [wer] [faɪv] ,

| The | reliance | of | the | community | is | on | this | field | where | 5 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 依赖 | 的 | 这 | 社区 | 是 | 在 | 这 | 场地 | 在哪里 | 5 | , |

社区的命脉就在于这片领域，其中有5个，

- [ 'eikəs ][ɑ:r; ər] [ li:st ] [ɪn][wʌn] [blɑ:k] .

| 000 | acres | are | leased | in | one | block | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英亩 | 是 | 租赁 | 在 | 一 | 堵塞 | . |

一整块土地租赁了 000 英亩。

[ə'nʌðər] ['dɪstrɪkt] [ðæt] [hæz; həz] ['ji:ldɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l][gæs][ɪz] [ðæt] [æt; ət] ['oʊkˌfi:ld] [ə'baʊt][θri:][maɪlz]

| Another | district | that | has | yielded | considerable | gas | is | that | at | Oakfield | about | 3 | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 区 | 那 | 有 | 产生 | 大量 | 气体 | 是 | 那 | 在 | 奥克菲尔德 | 关于 | 3 | 英里 |

[nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ kɔ:niŋ ] .

| north | of | Corning | . |
|---|---|---|---|
| 北 | 的 | 康宁 | . |

另一个出产大量天然气的地区是位于康宁以北约 3 英里的奥克菲尔德。

[ði:z] [welz] ['stɑ:rtɪd][æt; ət][ˌtu:'tu:] , - , - , [wʌn] , - , - , - , - , [ænd; ənd] - ,

| These | wells | started | at | 2 | , | 000 | , | 000 | , | 1 | , | 500 | , | 000 | , | 500 | , | 000 | , | and | 250 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 水井 | 开始 | 在 | 2 | , | - | , | - | , | 1 | , | - | , | - | , | - | , | - | , | 和 | - | , |

这些井的起始位置分别为 2,000,000、1,500,000、500,000 和 250。

- ['kju:bɪk] [fi:t] [pər] [deɪ] [rɪ'spektɪvli] .

| 000 | cubic | feet | per | day | respectively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 立方体 | 脚 | 每 | 天 | 分别 | . |

每天分别有 000 立方英尺。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] [ʌv; əv] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [ə'bændənd] ['æftər] ['hævɪŋ] [prə'du:st] [fɔ:r; fər]

| Two | of | the | smaller | of | these | have | been | abandoned | after | having | produced | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 这 | 较小的 | 的 | 这些 | 有 | 到过 | 弃 | 后 | 拥有 | 生产 | 为了 |

[tu:] ['jɪrz] .

| two | years | . |
|---|---|---|
| 二 | 年 | . |

其中两台较小的机器在生产两年后被废弃。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [ði:z] [welz] , [naʊ] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] , [ɪz] [prə'djʊsɪŋ] - , - ['kju:bɪk] [fi:t] [pər]

| The | largest | of | these | wells | , | now | four | years | old | , | is | producing | 500 | , | 000 | cubic | feet | per |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 的 | 这些 | 水井 | , | 现在 | 四 | 年 | 老的 | , | 是 | 生产 | - | , | - | 立方体 | 脚 | 每 |

[deɪ] ,

| day | , |
|---|---|
| 天 | , |

这些油井中最大的一口，现在已经开采了四年，日产量为50万立方英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['lɑ:rdʒɪst] , [naʊ] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] , [ɪz] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] .

| and | the | second | largest | , | now | three | years | old | , | is | producing | the | same | amount | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | 最大 | , | 现在 | 三 | 年 | 老的 | , | 是 | 生产 | 这 | 相同的 | 数量 | . |

第二大树，现在已经三年树龄，产量与此相同。

[ðə; ði] [welz] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [prə'duːs] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɔɪl] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['reɪtɪd] [æz; əz] [ɔɪl]

| The | wells | in | this | field | produce | considerable | oil | and | by | some | are | rated | as | oil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水井 | 在 | 这 | 场地 | 生产 | 大量 | 油 | 和 | 经过 | 一些 | 是 | 评级 | 作为 | 油 |

[welz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [gæs] [wʌnz] .

| wells | rather | than | gas | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 水井 | 相当 | 比 | 气体 | 一个 | . |

该油田的油井产油量相当可观，一些人甚至将其评为油井而不是气井。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 58 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第58页]

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [strɪp] [ɪz] [faʊnd] [ðæt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [gæs] [ɪn]

| Outside | of | these | two | places | an | occasional | strip | is | found | that | produces | gas | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 的 | 这些 | 二 | 地方 | 一个 | 偶然 | 条 | 是 | 成立 | 那 | 产 | 气体 | 在 |

['peɪɪŋ] ['kwɑːntətiz] .

| paying | quantities | . |
|---|---|---|
| 付费 | 数量 | . |

除了这两个地方之外，偶尔还会发现一些地表带产出可盈利的天然气。

[ðʌs] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] [ kɔːniŋ ] [tuː] [welz] [wɜːr; wər] [drɪld] , [wɪtʃ] [kəm'baɪnd]

| Thus | about | one | mile | northeast | of | Corning | two | wells | were | drilled | , | which | combined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 关于 | 一 | 英里 | 东北 | 的 | 康宁 | 二 | 水井 | 是 | 钻孔 | , | 哪个 | 合并 |

[prə'duːst] - ,

| produced | 500 | , |
|---|---|---|
| 生产 | - | , |

因此，在康宁东北方向约一英里处钻了两口井，两口井共生产了500吨原油。

- ['kjuːbɪk] [fiːt] [pər] [deɪ] .

| 000 | cubic | feet | per | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 立方体 | 脚 | 每 | 天 | . |

每天 000 立方英尺。

[ðeɪ] [prə'duːst] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'bændənd] .

| They | produced | three | years | and | were | then | abandoned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 生产 | 三 | 年 | 和 | 是 | 然后 | 弃 | . |

他们生产了三年，然后就被放弃了。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ kɔːniŋ ] [ə; eɪ] [gʊd] [wel] [wʌz; wəz] [drɪld] [ɑːn] [ðə; ði] ['nuːˌbɛri] [fɑːrm]

| About | two | miles | north | of | Corning | a | good | well | was | drilled | on | the | Newberry | farm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 二 | 英里 | 北 | 的 | 康宁 | 一个 | 好的 | 出色地 | 曾是 | 钻孔 | 在 | 这 | 纽伯里 | 农场 |

.

:

.

在康宁以北约两英里处，纽伯里农场钻了一口好井。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌn] , - , - ['kjuːbɪk] [fiːt] [pər] [deɪ] ,

| It | started | at | 1 | , | 500 | , | 000 | cubic | feet | per | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 开始 | 在 | 1 | , | - | , | - | 立方体 | 脚 | 每 | 天 | , |

最初的日产量为150万立方英尺。

[hæd; həd] [æn; ən] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [rɑːk] ['preʃər] [ʌv; əv] - [paʊndz] [ænd; ənd] ['læstɪd] [θriː] ['jɪrz] .

| had | an | initial | rock | pressure | of | 400 | pounds | and | lasted | three | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 最初的 | 岩石 | 压力 | 的 | - | 磅 | 和 | 持续 | 三 | 年 | . |

最初岩石压力为 400 磅，持续了三年。

[ə'nʌðər] [prə'dʌktɪv] [trækt][laɪz][ə'baʊt][sɪks][maɪlz] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] [ kɔːniŋ ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪnli] ,

| **Another** | **productive** | **tract** | **lies** | **about** | **6** | **miles** | **northeast** | **of** | **Corning** | **on** | **the** | **Finley** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 生产力 | 通道 | 谎言 | 关于 | 6 | 英里 | 东北 | 的 | 康宁 | 在 | 这 | 芬利 | , |

['dɛvɝ] [ænd; ənd] ['stoʊnˌbɝːnɝ] ['fɑːrmz] .

| **Devore** | **and** | **Stoneburner** | **farms** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 德沃 | 和 | 石匠 | 农场 | . |

另一片肥沃的土地位于康宁东北约 6 英里处，属于芬利、德沃雷和斯通伯纳农场。

[θriː] [welz] [wɜːr; wər] [drɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪnli] [fɑːrm] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][wʌn][æt; ət][wʌn] ,

| **Three** | **wells** | **were** | **drilled** | **on** | **the** | **Finley** | **farm** | **,** | **and** | **started** | **one** | **at** | **1** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 水井 | 是 | 钻孔 | 在 | 这 | 芬利 | 农场 | , | 和 | 开始 | 一 | 在 | 1 | , |

芬利农场钻了三口井，第一口井于1点开始钻探。

- , - [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət] - , - ['kjuːbɪk] [fiːt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l] [rɑːk] ['preʃər] [ʌv; əv]

| **500** | **,** | **000** | **and** | **two** | **at** | **250** | **,** | **000** | **cubic** | **feet** | **,** | **with** | **an** | **initial** | **rock** | **pressure** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | 和 | 二 | 在 | - | , | - | 立方体 | 脚 | , | 和 | 一个 | 最初的 | 岩石 | 压力 | 的 |

- [paʊndz] .

| **400** | **pounds** | **.** |
|---|---|---|
| - | 磅 | . |

500,000 和两个 250,000 立方英尺，初始岩石压力为 400 磅。

[ðiːz] [welz] ['læstɪd] [θriː] ['jɪrz] .

| **These** | **wells** | **lasted** | **three** | **years** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 水井 | 持续 | 三 | 年 | . |

这些水井使用了三年。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][sɔːlt]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]

| **The** | **operators** | **of** | **the** | **wells** | **have** | **been** | **much** | **troubled** | **with** | **salt** | **water** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运营商 | 的 | 这 | 水井 | 有 | 到过 | 很多 | 麻烦 | 和 | 盐 | 水 | 在 | 这 |

['mʌdi] [fɔːrk] [fiːld] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔɪl][ɪn][ðə; ði] ['oʊkˌfiːld] ['terətɔːri] .

| **Muddy** | **Fork** | **field** | **and** | **with** | **oil** | **in** | **the** | **Oakfield** | **territory** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浑 | 叉 | 场地 | 和 | 和 | 油 | 在 | 这 | 奥克菲尔德 | 领土 | . |

穆迪福克油田的油井作业者一直深受海水问题的困扰，而奥克菲尔德地区的油井作业者则一直深受石油问题的困扰。

[sɔːlt]['wɔːtər][ɪz] [rɪ'muːvd] [baɪ] “ ['bloʊɪŋ] ” [ðə; ði] [welz] .

| **Salt** | **water** | **is** | **removed** | **by** | **“** | **blowing** | **”** | **the** | **wells** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盐 | 水 | 是 | 已移除 | 经过 | “ | 吹 | ” | 这 | 水井 | . |

通过“吹扫”水井来去除盐水。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [welz] [ɑːr; ər][kloʊzd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'baʊt]

| **For** | **this** | **operation** | **the** | **wells** | **are** | **closed** | **for** | **a** | **short** | **period** | **,** | **usually** | **about** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 手术 | 这 | 水井 | 是 | 关闭 | 为了 | 一个 | 短的 | 时期 | , | 通常 | 关于 |

- ['mɪnɪts] ,

| **30** | **minutes** | **,** |
|---|---|---|
| - | 分钟 | , |

此次作业期间，油井会短暂关闭，通常约为30分钟。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][gæs] ['preʃər] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ;

| **allowing** | **the** | **gas** | **pressure** | **to** | **increase** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 这 | 气体 | 压力 | 到 | 增加 | ; |

允许气体压力升高；

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] [ðə; ði] [wel] [ɪz]['oʊpənd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd]

| **when** | **this** | **has** | **become** | **sufficiently** | **strong** | **the** | **well** | **is** | **opened** | **at** | **the** | **top** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 有 | 变得 | 足够 | 强的 | 这 | 出色地 | 是 | 打开 | 在 | 这 | 顶部 | 和 |

[ðə; ði][gæs] [ðen] [bloʊz] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] .

| **the** | **gas** | **then** | **blows** | **the** | **water** | **from** | **the** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气体 | 然后 | 打击 | 这 | 水 | 从 | 这 | 出色地 | . |

当气体浓度足够高时，打开井口，气体就会将井中的水吹出来。

[wen] [ðə; ði] [wel] [hæz; həz] [bɪn] [klenzd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gæs]

| When | the | well | has | been | cleansed | in | this | manner | it | is | closed | and | the | gas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 出色地 | 有 | 到过 | 已清洗 | 在 | 这 | 方式 | 它 | 是 | 关闭 | 和 | 这 | 气体 |

[tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪnz] .

| turned | back | into | the | mains | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 后退 | 进入 | 这 | 电源 | . |

用这种方法清洗完油井后，将其关闭，并将天然气输回管道。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] ,

| Sometimes | , | however | , |
|---|---|---|---|
| 有时 | , | 然而 | , |

然而，有时

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [gæs] ['kænɑːt] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| the | weight | of | the | water | is | so | great | that | the | gas | cannot | drive | it | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重量 | 的 | 这 | 水 | 是 | 所以 | 伟大的 | 那 | 这 | 气体 | 不能 | 驾驶 | 它 | 从 | 这 |

[wel] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [dʒʌst] ['steɪtɪd] ,

| well | in | the | manner | just | stated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 在 | 这 | 方式 | 只是 | 声明 | , |

水的重量如此之大，以至于气体无法以刚才所述的方式将其从井中排出。

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [truː] [wɪð; wɪθ] [welz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [juːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd]

| especially | is | this | true | with | wells | that | have | been | in | use | for | a | considerable | period |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 是 | 这 | 真的 | 和 | 水井 | 那 | 有 | 到过 | 在 | 使用 | 为了 | 一个 | 大量 | 时期 |

.

:

.

对于已经使用了相当长一段时间的水井来说，这种情况尤其如此。

[ðen] [æn; ən] ['aɪərn] [rɑːd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [ɪz] [let] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

| Then | an | iron | rod | attached | to | a | long | pole | is | let | down | through | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 铁 | 杆 | 随附的 | 到 | 一个 | 长的 | 极 | 是 | 让 | 向下 | 通过 | 这 | 水 | , |

然后，将一根系在长杆上的铁棒放入水中。

[ɪz] [reɪzd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] ,

| is | raised | and | lowered | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 提高 | 和 | 降低 | , |

被抬起和放下，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gæs] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] [ɪn] [ɪts] [ə'sent] ['faɪnəli] ['draɪvz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| and | the | gas | following | the | pole | in | its | ascent | finally | drives | the | water | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 气体 | 下列的 | 这 | 极 | 在 | 它是 | 上升 | 最后 | 驱动 | 这 | 水 | 从 | 这 |

[wel] .

| well | . |
|---|---|
| 出色地 | . |

随着磁极上升，气体最终会将井中的水排出。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ ['ædʒɪteɪtɪŋ] .

| This | method | of | cleaning | is | known | as | “ | agitating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 的 | 打扫 | 是 | 已知 | 作为 | “ | 搅拌 | . |

这种清洁方法被称为“搅拌式清洁”。

” ['faɪnəli] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæs] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [lɪft] [ðə; ði] ['wɔːtər]

| ” | Finally | the | pressure | of | the | gas | becomes | so | small | that | it | cannot | lift | the | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 最后 | 这 | 压力 | 的 | 这 | 气体 | 变成 | 所以 | 小的 | 那 | 它 | 不能 | 举起 | 这 | 水 |

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] “ ['ædʒɪteɪtɪŋ] ,

| with | the | help | of | “ | agitating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 帮助 | 的 | “ | 搅拌 | , |

“最终，气体的压力变得非常小，以至于无法借助搅拌将水提升起来。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wel] [ɪz] [ded] .
” and then the well is dead .
” 和 然后 这 出色地 是 死的 .

然后，这口井就死了。

[ɪn] ['wɪntər] [taɪm] [iːtʃ] [wel] [ɪz] [kliːnd] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .
In winter time each well is cleaned every other day , and in the summer twice a week .
在 冬天 时间 每个 出色地 是 已清洗 每一个 其他 天 , 和 在 这 夏天 两次 一个 星期 .

冬季每口井隔天清理一次，夏季每周清理两次。

[ðə; ði][gæs] [welz] [ɪn][ðə; ði] [ kɔːniŋ ] [fiːld] [ɑːr; ər] [oʊnd] [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði] [ kɔːniŋ ] ['nætʃ(ə)rəl][gæs] ['kʌmpəni] .
The gas wells in the Corning field are owned and operated by the Corning Natural Gas Company .
这 气体 水井 在 这 康宁 场地 是 拥有 和 经营的 经过 这 康宁 自然的 气体 公司 .

康宁气田的天然气井由康宁天然气公司拥有和运营。

[ˌaɪ 'tiː] [səˈplaɪz] ['dʒæksənˌvɪl] , ['trɪmbəl] , ['glɔːstər] , ['mɜːrri] ['sɪti] , [nuː] [streɪtsvɪl] , [ʃɔː'niː] , ['hemlɑːk] , [ kɔːniŋ ] , [rɛndvɪl] ,
It supplies Jacksonville , Trimble , Glouster , Murray City , New Straitsville , Shawnee , Hemlock , Corning , Rendville ,
它 补给品 杰克逊维尔 , 特林布尔 , 格洛斯特 , 默里 城市 , 新的 斯特雷茨维尔 , 肖尼 , 铁杉 , 康宁 , 伦德维尔 ,

它为杰克逊维尔、特林布尔、格洛斯特、默里城、新斯特雷茨维尔、肖尼、赫姆洛克、科宁、伦德维尔等地供货。

[ˌmɑːksəˈheɪlə] , [nuː] ['leksɪŋtən] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪn'tɪriər] ['hæmləts] .
Moxahala , New Lexington , and several interior hamlets .
莫克萨哈拉 , 新的 列克星敦 , 和 一些 内部的 村庄 .

莫克萨哈拉、新莱克星顿和几个内陆小村庄。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][soʊl][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəl][ɪz][fɔːr; fər] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] .
Almost the sole use of the fuel is for heat and light .
几乎 这 唯一 使用 的 这 燃料 是 为了 热 和 光 .

这种燃料几乎唯一的用途就是取暖和照明。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [meɪks] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] - [sents] [pər] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [baɪ]['miːtər] .
The company makes a rate of 20 cents per thousand feet by meter .
这 公司 制作 一个 速度 的 - 分 每 千 脚 经过 仪表 .

该公司按每千英尺米收费，每千英尺收费 20 美分。

[wer] [ðə; ði]['miːtər][ɪz][nɑːt] [juːst] ,
Where the meter is not used ,
在哪里 这 仪表 是 不是 用过的 ,

不使用计量表的地方，

[ðə; ði]['praɪsɪz][ɪn]['wɪntər][ɑːr; ər] $2 . - [pər] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['faɪər] ; $1 . - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] ;
the prices in winter are $2 . 00 per month for the first fire ; $1 . 50 for the second ;
这 价格 在 冬天 是 $2 . - 每 月 为了 这 第一的 火 ; $1 . - 为了 这 第二 ;

冬季价格为：第一堆火每月 2.00 美元；第二堆火每月 1.50 美元；

$1 . - [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] ; - [sents] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][ɔːl] [əˈdɪʃən(ə)l] [ fairz ][æt; ət]
**$1 . 00 for the third ; 75 cents for the fourth , and all additional fires at**
$1 . - 为了 这 第三 ; - 分 为了 这 第四 , 和 全部 额外的 火灾 在
[ðə; ði] ['lætər] ['fɪgjər] .
**the latter figure .**
这 后者 数字 .

第三把火1美元；第四把火0.75美元，之后每把火都按后一个价格收费。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] $1 . - [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['kʊkɪŋ] ['faɪər][ɪz] [meɪd] .
**In the summer a charge of $1 . 50 for each cooking fire is made .**
在 这 夏天 一个 收费 的 $1 . - 为了 每个 烹饪 火 是 制成 .

夏季，每次生火做饭需收取 1.50 美元的费用。

[fɔːr; fər] [laɪts] [ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz][ɑːr; ər] - [sents] [iːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ænd; ənd] - [sents]
**For lights the charges are 25 cents each for the first two and 15 cents**
为了 灯 这 收费 是 - 分 每个 为了 这 第一的 二 和 - 分
[fɔːr; fər] [iːtʃ] [əˈdɪʃən(ə)l] [wʌn] .
**for each additional one .**
为了 每个 额外的 一 .

灯的收费标准是前两盏灯每盏 25 美分，之后每盏灯 15 美分。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] [səˈplaɪd] [baɪ] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪn] - [wʌz; wəz] [əˈprɑːksɪmətli] [æz; əz]
**The number of customers supplied by this company in 1900 was approximately as**
这 数字 的 顾客 供应 经过 这 公司 在 - 曾是 大约 作为
['fɑːloʊz] :
**follows :**
跟随 :

该公司1900年的客户数量大致如下：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 59 ]**
[ 页 - ]

[第59页]

[ kɔːniŋ ] -
**Corning 300**
康宁 -

康宁300

['glɔːstər] -
**Glouster 250**
格洛斯特 -

格洛斯特 250

[nuː] ['leksɪŋtən] -
**New Lexington 250**
新的 列克星敦 -

新莱克星顿 250

[ʃɔː'niː] -
**Shawnee 200**
肖尼 -

肖尼 200

[nuː] [streɪtsvɪl] -
**New Straitsville 150**
新的 斯特雷茨维尔 -

新斯特雷茨维尔 150

['ʌðər] ['pleɪsɪz] -
**Other places 350**
其他 地方 -

其他地方 350

['toʊt(ə)l] -

| **Total** | **1500** |
|---|---|
| 全部的 | - |

总计 1500

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'duːst] [sɪks] , - ,

| **In** | **the** | **Fall** | **of** | **1899** | **the** | **wells** | **of** | **the** | **company** | **produced** | **6** | **,** | **000** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 落下 | 的 | - | 这 | 水井 | 的 | 这 | 公司 | 生产 | 6 | , | - | , |

1899年秋季，该公司油井产量为6000吨。

- ['kjuːbɪk] [fiːt] [pər] [deɪ] ,

| **000** | **cubic** | **feet** | **per** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 立方体 | 脚 | 每 | 天 | , |

每天 000 立方英尺

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [koʊld] ['weðər] [wen] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['fjuːəl] [wʌz; wəz] [greɪt] [ðeɪ] [drɑːpt]

| **but** | **during** | **cold** | **weather** | **when** | **the** | **demand** | **for** | **fuel** | **was** | **great** | **they** | **dropped** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 期间 | 寒冷的 | 天气 | 什么时候 | 这 | 要求 | 为了 | 燃料 | 曾是 | 伟大的 | 他们 | 掉落 |

[tuː; tə] [θriː] ,

| **to** | **3** | **,** |
|---|---|---|
| 到 | 3 | , |

但在寒冷天气燃料需求量大的时候，它们下降到 3，

- , - ['kjuːbɪk] [fiːt] ,

| **000** | **,** | **000** | **cubic** | **feet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | 立方体 | 脚 | , |

000,000 立方英尺

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːk] ['preʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [paʊndz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [wʌz; wəz] ['oʊnli] - ['dʊrɪŋ]

| **and** | **the** | **rock** | **pressure** | **which** | **was** | **300** | **pounds** | **in** | **the** | **Fall** | **was** | **only** | **200** | **during** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 岩石 | 压力 | 哪个 | 曾是 | - | 磅 | 在 | 这 | 落下 | 曾是 | 仅有的 | - | 期间 |

[ðə; ði] ['wɪntər] .

| **the** | **winter** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 冬天 | . |

秋季岩石压力为 300 磅，而冬季仅为 200 磅。

[ɑːn] [dʒʊ'laɪ] 7th , - ,

| **On** | **July** | **7th** | **,** | **1900** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 七月 | 7th | , | - | , |

1900年7月7日，

[ðə; ði] [rɑːk] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [welz] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌdi] [fɔːrk] [fiːld] [reɪndʒd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]

| **the** | **rock** | **pressure** | **of** | **the** | **wells** | **in** | **the** | **Muddy** | **Fork** | **field** | **ranged** | **from** | **170** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 压力 | 的 | 这 | 水井 | 在 | 这 | 浑 | 叉 | 场地 | 范围 | 从 | - | 到 |

- [paʊndz] ,

| **280** | **pounds** | **,** |
|---|---|---|
| - | 磅 | , |

穆迪福克油田油井的岩石压力范围为170至280磅。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [drɑːp] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɔːtəm] .

| **indicating** | **a** | **considerable** | **drop** | **from** | **that** | **of** | **the** | **preceding** | **autumn** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表明 | 一个 | 大量 | 降低 | 从 | 那 | 的 | 这 | 前 | 秋天 | . |

表明与前一年秋季相比，下降幅度相当大。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [iks'pekts] [tuː; tə] [drɪl] [fɔːr] [ə'dɪʃən(ə)l] [welz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [fɔːl] ( - ) [ɪn]

| **The** | **company** | **expects** | **to** | **drill** | **four** | **additional** | **wells** | **during** | **the** | **ensuing** | **fall** | **(** | **1900** | **)** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公司 | 预期 | 到 | 钻头 | 四 | 额外的 | 水井 | 期间 | 这 | 随后 | 落下 | ( | - | ) | 在 |

[ðə; ði] ['mʌdi] [fɔːrk] ['terətɔːri] ,

| **the** | **Muddy** | **Fork** | **territory** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 浑 | 叉 | 领土 | , |

该公司预计将在随后的秋季（1900 年）在 Muddy Fork 地区再钻四口井。

[ænd; ənd][baɪ][soʊ]['duːɪŋ][ɪks'pekts][tuː; tə][kiːp] [θriː] [welz][kloʊzd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪn'teɪn][ə; eɪ]

| and | by | so | doing | expects | to | keep | three | wells | closed | , | and | thus | maintain | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 所以 | 正在做 | 预期 | 到 | 保持 | 三 | 水井 | 关闭 | , | 和 | 因此 | 维持 | 一个 |

[gʊd] [rɑːk] ['preʃər] .

| good | rock | pressure | . |
|---|---|---|---|
| 好的 | 岩石 | 压力 | . |

这样做是为了保持三口井关闭，从而维持良好的岩层压力。

[twelv] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə]

| TWELVE | ADDITIONS | TO |
|---|---|---|
| 十二 | 新增内容 | 到 |

十二项新增内容

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [plænt] [lɪst] .

| THE | OHIO | PLANT | LIST | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄亥俄州 | 植物 | 列表 | . |

俄亥俄州植物名录。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .

| W | . | A | . | Kellerman | . |
|---|---|---|---|---|---|
| W | . | 一个 | . | 凯勒曼 | . |

WA Kellerman。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [neɪmd] [bɪ'loʊ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv]

| The | species | named | below | have | not | been | reported | in | the | Fourth | State | Catalogue | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物种 | 命名 | 以下 | 有 | 不是 | 到过 | 据报道 | 在 | 这 | 第四 | 状态 | 目录 | 的 |

[oʊ'haɪoʊ][plænts] ,

| Ohio | Plants | , |
|---|---|---|
| 俄亥俄州 | 植物 | , |

以下所列物种尚未被收录于《俄亥俄州植物第四版目录》中。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ænjuəl] ['sʌplɪmənt] , [nɔːr][ɪn] “ [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['flɔːrə] , ” [oʊ] . [es] .

| in | the | First | Annual | Supplement | , | nor | in | “ | Additions | to | the | Ohio | Flora | , | ” | O | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 年度的 | 补充 | , | 也不 | 在 | “ | 新增内容 | 到 | 这 | 俄亥俄州 | 弗洛拉 | , | ” | 哦 | . | S | . |

[juː] . ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [wʌn] : - .

| U | . | Naturalist | , | 1 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| U | . | 博物学家 | , | 1 | : | - | . |

在第一年增补本中，也没有在《俄亥俄州植物志增补》中，俄亥俄州立大学博物学家，1：15。

[ðə; ði] ['sɪriəl] ['nʌmbər] ['priːfɪkst] [tuː; tə] [iːtʃ] [neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] [wer] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt]

| The | serial | number | prefixed | to | each | name | indicates | where | in | the | Fourth | State |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 序列号 | 数字 | 前缀 | 到 | 每个 | 姓名 | 表示 | 在哪里 | 在 | 这 | 第四 | 状态 |

['kætəlɔːg] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ in'səːtid ] .

| Catalogue | the | species | should | be | inserted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 目录 | 这 | 物种 | 应该 | 是 | 插入 | . |

每个名称前面的序列号指示该物种应在第四版国家目录中的位置。

[ðə; ði][fɜːrst] [kə'lektər] [ænd; ənd][loʊ'kæləti][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪstɪd] ['spesimənz] .

| The | first | collector | and | locality | are | given | for | each | of | the | listed | specimens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 集电极 | 和 | 地点 | 是 | 给定 | 为了 | 每个 | 的 | 这 | 列出 | 标本 | . |

所列每个标本均注明了第一位采集者和采集地点。

82a .

| 82a | . |
|---|---|
| 82a | . |

82a.

[ˌpɑːtə'mɑːdʒɪtɑːn][nʌ'tɔːliːˌaɪ] [kæm] . & [ʃw] . , ['nʌtɔːlz] ['pɑːndwiːd] .

| Potamogeton | nuttallii | Cham | . | & | Schw | . | , | Nuttall's | Pondweed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眼子菜 | 纳氏 | 占 | . | & | schw | . | , | 纳托尔的 | 水生植物 | . |

纳氏眼子菜（Potamogeton nuttallii Cham. & Schw., Nuttall's Pondweed.）

['doʊnɚz] [leɪk] , [weɪn] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] ( [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [diː] . ['sɛlbi] [bɪ'fɔːr] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]
**Donor's Lake , Wayne County , Ohio ( Reported by A . D . Selby before meeting of**
捐赠者的 湖 , 韦恩 县 , 俄亥俄州 ( 据报道 经过 一个 . D . 塞尔比 前 会议 的
[oʊ'haɪoʊ] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
**Ohio Academy of Science ,**
俄亥俄州 学院 的 科学 ,

俄亥俄州韦恩县的捐赠者湖（AD Selby 在俄亥俄州科学院会议前报告）

[dɪ'sembər] - , - . )
**December 27 , 1900 . )**
十二月 - , - . )

1900年12月27日。）

488a .
**488a .**
488a .

488a.

['dʒʌŋkəs] [dɪ'kɑːtəmə] [el] .
**Juncus dichotoma Ell .**
灯心草 二叉性 艾尔 .

二叉灯心草 Ell.

[fɔːrkt] [rʌʃ] . [ˌkaɪə'hoʊgə] ['kaʊnti] .
**Forked Rush . Cuyahoga County .**
分叉 匆忙 . 库亚霍加 县 .

分叉的拉什。库亚霍加县。

( [ 'edəu ] ['klɑːsən] . )
**( Edo Claassen . )**
( 江户 克拉森 . )

（埃多·克拉森）

647a .
**647a .**
647a .

647a.

[ 'betʃələ ]['ælbə][pend'jʊlə] [hɔrtɔrəm] .
**Betula alba pendula Hortorum .**
桦木 阿尔巴 钟摆 园艺 .

Betula alba pendula Hortorum.

['pendʒələs] [waɪt] [bɜːrtʃ] .
**Pendulous White Birch .**
下垂的 白色的 桦木 .

垂枝白桦树。

[ɪ'skeɪpt] ; ['peɪnzˌvɪl] .
**Escaped ; Painesville .**
逃脱 ; 佩恩斯维尔 .

逃脱；佩恩斯维尔。

( ['ɑːtoʊ] ['hækər] . )
**( Otto Hacker . )**
( 奥托 黑客 . )

（奥托·哈克）

781a .
**781a .**
781a .

781a.

[daɪ'ænθəs] [dɛl'tɔɪdi:z] [el] . ['meɪd(ə)n] [pɪŋk] .
**Dianthus deltoides L. Maiden Pink .**
石竹 三角肌 L . 少女 粉色的 .

Dianthus deltoides L. 少女粉红色。

[ɪ'skeɪpt] : ['peɪnz,vɪl] .
**Escaped : Painesville .**
逃脱 : 佩恩斯维尔 .

逃离：佩恩斯维尔。

( ['ɑ:toʊ] ['hækər] . )
**( Otto Hacker . )**
( 奥托 黑客 . )

（奥托·哈克）

936a .
**936a .**
936a .

936a.

[ˌɛrɪ'sɪməm] - [el] . ['loʊgən] ['kaʊnti] .
**Erysimum repandum L. Logan County .**
紫罗兰 - L . 洛根 县 .

Erysimum repandum L. Logan County。

( [ə; eɪ] . [di:] . ['sɛlbi] [ɪn] [rɪ'pɔ:rt] [bɪ'fɔ:r] [oʊ'haɪoʊ] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [dɪ'sembər] - , - . )
**( A . D . Selby in report before Ohio Academy of Science , December 27 , 1900 . )**
( 一个 . D . 塞尔比 在 报告 前 俄亥俄州 学院 的 科学 , 十二月 - , - . )

（AD Selby 在 1900 年 12 月 27 日向俄亥俄州科学院提交的报告中。）

1117a .
**1117a .**
1117a .

1117a.

[ ˌlespə'di:zə ][ˌæŋgʌsti'foʊliə] ( [ˌpi: 'eɪtʃ] ) [el] . ( [el] . [ˌkæpɪ'teɪtə][vɑ:r] .
**Lespedeza angustifolia ( Ph ) L . ( L . capitata var .**
胡枝子 狭叶 ( 菲尔 ) L . ( L . 头状 变量 .

胡枝子 (Lespedeza angustifolia (Ph) L.) (L. Capitata var.)

[ˌæŋgʌsti'foʊliə][ˌpi: 'eɪtʃ] . )
**angustifolia Ph . )**
狭叶 菲尔 . )

狭叶

['næroʊ] - [li:f] [bʊʃ] - ['kloʊvər] .
**Narrow - leaf Bush - clover .**
狭窄的 - 叶子 衬套 - 三叶草 .

狭叶灌木三叶草。

['fʊltən] ['kaʊnti] .
**Fulton County .**
富尔顿 县 .

富尔顿县。

( [ə; eɪ] . [di:] . ['sɛlbi] [ɪn] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [oʊ'haɪoʊ] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [dɪ'sembər]
**( A . D . Selby in report at meeting of Ohio Academy of Science , December**
( 一个 . D . 塞尔比 在 报告 在 会议 的 俄亥俄州 学院 的 科学 , 十二月
- , - . )
**27 , 1900 . )**
- , - . )

（AD Selby 在 1900 年 12 月 27 日俄亥俄州科学院会议上的报告中。）

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 60 ]**
[ 页 - ]

[第60页]

1211a .
**1211a .**
1211a .

1211a.

[ ˈræmnəs ] [ˌkærəlɪˈniːənə] [wɔːlt] .
**Rhamnus caroliniana Walt .**
鼠李 卡罗莱纳 沃尔特 .

卡罗来纳鼠李（Rhamnus caroliniana Walt.）

[ ˌkærəˈlainə ] [ˈbʌkˌθɔːrn] .
**Carolina Buckthorn .**
卡罗莱纳 鼠李 .

卡罗莱纳沙棘。

[ˈædəmz][ænd; ənd] [braʊn] [ˈkauntiz] .
**Adams and Brown Counties .**
亚当斯 和 棕色的 县 .

亚当斯县和布朗县。

( [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈkɛlɜ˞mən] . )
**( W . A . Kellerman . )**
( W . 一个 . 凯勒曼 . )

（WA Kellerman。）

1526a .
**1526a .**
1526a .

1526a.

[ˈtjuːkriəm] - [el] . [ˌjʊrəˈpiːən] [dʒərˈmændər] .
**Teucrium scorodonia L . European Germander .**
特克里姆 - L . 欧洲的 格曼德 .

Teucrium scorodonia L. 欧洲德国人。

[ɪˈskeɪpt] ; [ˈpeɪnzˌvɪl] , [leɪk] [ˈkaʊnti] .
**Escaped ; Painesville , Lake County .**
逃脱 ; 佩恩斯维尔 , 湖 县 .

逃脱；佩恩斯维尔，莱克县。

( [ˈɑːtoʊ] [ˈhækər] . )
**( Otto Hacker . )**
( 奥托 黑客 . )

（奥托·哈克）

1650a .
**1650a .**
1650a .

1650a。

[dʒəˈrɑːdiə] - [brɪt] .
**Gerardia besseyana Britt .**
杰拉德氏菌 - 布里特 .

Gerardia besseyana Britt.

( [dʒiː] . [ˈtɛnjuɪˈfoʊliə][vɑːr] . [ˌmækroʊˈfɪlə] [bɛnθ] . )
**( G . tenuifolia var . macrophylla Benth . )**
( G . 细叶 变量 . 大叶 深渊 . )

（G. tenuifolia var. macrophylla Benth.）

[bɛsiːz] [dʒəˈrɑːdiə] .
**Bessey's Gerardia .**
贝西 杰拉德氏菌 .

贝西氏杰拉迪亚。

['wuːstɝ] .
**Wooster .**
伍斯特 .

伍斯特。

( [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [tiː] . ['duːvəl] ;
**( J . W . T . Duvel ;**
( J . W . T . 杜维尔 ;

(JWT Duvel;

[rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [diː] . ['sɛlbi] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [əˈkædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
**reported by A . D . Selby at meeting of the Ohio Academy of Science ,**
据报道 经过 一个 . D . 塞尔比 在 会议 的 这 俄亥俄州 学院 的 科学 ,
[dɪˈsembər] - , - . )
**December 27 , 1900 . )**
十二月 - , - . )

(由 A.D. Selby 在 1900 年 12 月 27 日俄亥俄州科学院会议上报告。)

1759a .
**1759a .**
1759a .

1759a.

[ˌliːənˈtoʊdɑːn] - [el] . ['dændɪlaɪən] .
**Leontodon hastilis L . Dandelion .**
狮齿兽 - L . 蒲公英 .

Leontodon hastilis L. 蒲公英。

[ɪˈskeɪpt] ; ['peɪnzˌvɪl] , [leɪk] ['kaʊnti] .
**Escaped ; Painesville , Lake County .**
逃脱 ; 佩恩斯维尔 , 湖 县 .

逃脱；佩恩斯维尔，莱克县。

( ['ɑːtoʊ] ['hækər] . )
**( Otto Hacker . )**
( 奥托 黑客 . )

(奥托·哈克)

1766b .
**1766b .**
1766b .

1766b。

['læk.tjuː.kə][səˈlaɪgnə][el] . [ˌjʊrəˈpiːən] [waɪld] ['letɪs] .
**Lactuca saligna L . European Wild Lettuce .**
莴苣 线状 L . 欧洲的 荒野 莴苣 .

Lactuca saligna L. 欧洲野生生菜。

['deɪtn] .
**Dayton .**
代顿 .

代顿。

( [ə; eɪ] . [diː] . ['sɛlbi] . )
**( A . D . Selby . )**
( 一个 . D . 塞尔比 . )

(AD Selby。)

1777a .
**1777a .**
1777a .

1777a.

[ˌhaɪə'reɪʃiəm] - ['potər] & [brɪt] .
**Hieracium greenii Porter & Britt .**
雏菊 - 搬运工 & 布里特 .

Hieracium greenii 波特和布里特。

['griːnz] ['hɔːkˌwiːd] .
**Green's Hawkweed .**
青菜 鹰嘴豆 .

格林氏鹰嘴豆。

[weɪn] ['kaʊnti] .
**Wayne County .**
韦恩 县 .

韦恩县。

( ['sɛlbi] [ænd; ənd]['duːvəl] ; [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [diː] . ['sɛlbi] [bɪ'fɔːr] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]
**( Selby and Duvel ; reported by A . D . Selby before meeting of Academy of**
( 塞尔比 和 杜维尔 ; 据报道 经过 一个 . D . 塞尔比 前 会议 的 学院 的
['saɪəns] , [dɪ'sembər] - , - . )
**Science , December 27 , 1900 . )**
科学 , 十二月 - , - . )

（塞尔比和杜维尔；由塞尔比于 1900 年 12 月 27 日在科学院会议上报告。）

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['spiːʃiːz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt] ['kætəlɔːg] ( - ) [fɔːr; fər][ðə; ði]
**There were 2025 species reported in the Fourth State Catalogue ( 1899 ) for the**
那里 是 - 物种 据报道 在 这 第四 状态 目录 ( - ) 为了 这
[steɪt] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .
**State of Ohio .**
状态 的 俄亥俄州 .

俄亥俄州第四版州目录（1899 年）中记录了 2025 种物种。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 《俄亥俄州博物学家》，第1卷，第4期，(The Ohio naturalist, Vol. 1, No.)

## 第2/2页

[ðɪs] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'prɑ:ksɪmətli] [kə'rekt] ,

| This | number | was | supposed | to | be | approximately | correct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 曾是 | 据称 | 到 | 是 | 大约 | 正确的 | , |

这个数字应该是大致正确的。

[sɪns] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['pri:viəs] [lɪsts][wɜ:r; wər][dɪ'skɑ:rdɪd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]

| since | those | of | previous | lists | were | discarded | which | are | known | to | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 那些 | 的 | 以前的 | 列表 | 是 | 丢弃 | 哪个 | 是 | 已知 | 到 | 有 | 到过 |

[ɪ'roʊniəsli] [aɪ'dentɪfaɪd][ɔ:r][wɜ:r; wər] [ʌn'kwestʃənəbli] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r][reɪndʒ] .

| erroneously | identified | or | were | unquestionably | beyond | our | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误地 | 已识别 | 或者 | 是 | 毫无疑问 | 超过 | 我们的 | 范围 | . |

由于之前的名单中已知有误识别或毫无疑问超出我们范围的名单已被丢弃。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ænjuəl] ['sʌplɪmənt] ['sɪksti] - [naɪn] [ə'dɪʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃənz]

| In | the | First | Annual | Supplement | sixty | - | nine | additions | were | made | , | and | in | Additions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 年度的 | 补充 | 六十 | - | 九 | 新增内容 | 是 | 制成 | , | 和 | 在 | 新增内容 |

[tu:; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['flɔ:rə] ,

| to | the | Ohio | Flora | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 俄亥俄州 | 弗洛拉 | , |

第一版年度增补本新增了 69 个条目，《俄亥俄植物志增补本》中也新增了 69 个条目。

( [oʊ] . [es] . [ju:] . ['næʧ(ə)rəlɪst] , [wʌn] : - ) ['twenti] - [tu:] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

| ( | O | . | S | . | U | . | NATURALIST | , | 1 | : | 15 | ) | twenty | - | two | more | were | recorded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 哦 | . | S | . | U | . | 博物学家 | , | 1 | : | - | ) | 二十 | - | 二 | 更多的 | 是 | 记录 | . |

（俄亥俄州立大学博物学家，1:15）另有 22 个被记录在案。

['ðerfɔ:r] [ðoʊz] [ɪ'nu:məˌreɪtid] [ə'bʌv] [brɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][grænd]['toʊt(ə)l][tu:; tə] - ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]

| Therefore | those | enumerated | above | bring | our | grand | total | to | 2128 | species | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那些 | 列举 | 多于 | 带来 | 我们的 | 盛大 | 全部的 | 到 | - | 物种 | 的 |

['tɛrɪdəˌfaɪts] [ænd; ənd] .

| Pteridophytes | and | Spermatophytes | . |
|---|---|---|---|
| 蕨类植物 | 和 | 种子植物 | . |

因此，上述列举的物种使我们总共发现了 2128 种蕨类植物和种子植物。

[ə; eɪ] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] -

| A | NEW | SPECIES | OF | GOMPHUS |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 物种 | 的 | - |

戈姆普斯的新物种

[ænd; ənd] [ɪts] [nɪr] ['relətɪvz] .

| AND | ITS | NEAR | RELATIVES | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 靠近 | 亲属 | . |

及其近亲。

[dʒeɪmz][es] . ['haɪn] .

| James | S | . | Hine | . |
|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | S | . | 海因 | . |

詹姆斯·S·海因。

- - [en] . [ɛs'piː] . [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][ə'baʊt] - [m; ʌm] . , [haɪnd] [wɪŋ]

**Gomphus viridifrons n . sp . Length of the abdomen about 33 mm . , hind wing**

- - n . sp . 长度 的 这 腹部 关于 - 毫米 . , 后 翼

[ə'baʊt] - [m; ʌm] . ;

**about 27 mm . ;**

关于 - 毫米 . ;

绿额灰蝶（Gomphus viridifrons n. sp.）腹部长度约 33 毫米，后翅长度约 27 毫米；

[blæk] , [feɪs] [ænd; ənd]['ɑːksəˌpʌt] [griːn] ; [proʊ'θɔːræks][wɪð; wɪθ] [æn'tɪriər] ['mɑːrdʒɪn][ænd; ənd] [θriː]

**black , face and occiput green ; prothorax with anterior margin and three**

黑色的 , 脸 和 枕骨 绿色的 ; 前胸 和 前部 利润 和 三

[spɑːts] [griːn] [ɔːr] ['jeloʊ] ;

**spots green or yellow ;**

地点 绿色的 或者 黄色的 ;

黑色，面部和枕部绿色；前胸前缘有三处绿色或黄色斑点；

['θɔːræks] [griːn] [wɪð; wɪθ]['speɪsɪz][æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪŋz] , ['lætərəl]['suːtʃər][ænd; ənd][sɪks]['bændz]

**thorax green with spaces at base of wings , lateral suture and six bands**

胸部 绿色的 和 空间 在 根据 的 翅膀 , 侧 缝合 和 六 乐队

[bɪ'fɔːr] [blæk] ,

**before black ,**

前 黑色的 ,

胸部绿色，翅基部、侧缝和黑色之前的六条横纹处有空隙。

[ðə; ði] [tuː] ['mɪd(ə)l]['bændz][ɑːr; ər] [ə'briːvieɪtɪd] [ æn'tiriːəli ] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][mɪd] -

**the two middle bands are abbreviated anteriorly and separated by the mid -**

这 二 中间 乐队 是 缩写 前部 和 分开 经过 这 中 -

['dɔːrsl] [kə'raɪnə] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['fiːbli] [griːn] .

**dorsal carina which is very feebly green .**

背侧 卡琳娜 哪个 是 非常 虚弱地 绿色的 .

中间两条带向前缩短，被中背脊隔开，中背脊呈非常浅的绿色。

['æbdəmən] [blæk] , [ə; eɪ] ['dɔːrsl] [bænd][ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][fɜːrst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts]

**Abdomen black , a dorsal band and sides of first two or three segments**

腹部 黑色的 , 一个 背侧 乐队 和 侧面 的 第一的 二 或者 三 片段

['jeloʊɪʃ] ,

**yellowish ,**

淡黄色 ,

腹部黑色，背部有一条带状纹路，前两到三个体节的侧面呈黄色。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [spɑːt][æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [fɔːr] [tuː; tə]['sev(ə)n] ,

**a yellow spot at base of each of segments four to seven ,**

一个 黄色的 点 在 根据 的 每个 的 片段 四 到 七 ,

第四至第七节节基部各有一个黄色斑点，

[ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv] [eɪt] [ænd; ənd][naɪn]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['jeloʊɪʃ] .

**and sides of eight and nine usually yellowish .**

和 侧面 的 八 和 九 通常 淡黄色 .

八点和九点的边通常呈淡黄色。

[æb'dɑːmɪn(ə)l] [ ə'pendidʒiz ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [streɪt] , [ə'baʊt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tenθ]

**Abdominal appendages of the male straight , about as long as the tenth**

腹部 附属物 的 这 男性 直的 , 关于 作为 长的 作为 这 第十

['segmənt] ,

**segment ,**

部分 ,

雄性腹部附肢笔直，长度与第十节差不多，

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] , ['waɪdɪst][æt; ət] [beɪs] , ['grædʒuəli] ['nærəud] [frʌm; frəm]['æpɪkəl][θɜ:rd][ænd; ənd]

| from | above | , | widest | at | base | , | gradually | narrowed | from | apical | third | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 多于 | , | 最宽 | 在 | 根据 | , | 逐步地 | 范围缩小 | 从 | 顶端 | 第三 | 和 |

[ə'kju:t][æt; ət]['eɪpeks] ;

| acute | at | apex | ; |
|---|---|---|---|
| 急性 | 在 | 顶点 | ; |

从上方看，底部最宽，从顶端三分之一处逐渐变窄，顶端尖锐；

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] ['prɑ:mɪnəntli] ['waidnd] [æt; ət] [beɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [tu:θ] [bɪ'ni:θ]

| from | the | side | prominently | widened | at | base | , | with | a | strong | tooth | beneath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 边 | 突出地 | 扩大 | 在 | 根据 | , | 和 | 一个 | 强的 | 齿 | 下面 |

[æt; ət] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] .

| at | two | - | thirds | of | the | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二 | - | 三分之一 | 的 | 这 | 长度 | . |

从侧面看，底部明显加宽，在长度的三分之二处有一个明显的齿。

[lɑ:rdʒ] , [ʌv; əv] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

| Hamules | large | , | of | nearly | the | same | width | for | the | whole | length | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钩状物 | 大的 | , | 的 | 几乎 | 这 | 相同的 | 宽度 | 为了 | 这 | 所有的 | 长度 | 和 |

['endɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɪn][ə; eɪ]

| ending | behind | in | a |
|---|---|---|---|
| 结束 | 在后面 | 在 | 一个 |

钩状突很大，几乎整个长度宽度都一样，末端向后延伸。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 61 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第61页]

[hʊkt] ['prɑ:ses] .

| hooked | process | . |
|---|---|---|
| 钩子 | 过程 | . |

已挂起进程。

[ 'vʌlvə ] [skeɪl] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][naɪnθ][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['segmənt] , ['grædʒuəli] ['nærəud]

| Vulvar | scale | almost | as | long | as | the | ninth | abdominal | segment | , | gradually | narrowed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外阴 | 规模 | 几乎 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 第九 | 腹部 | 部分 | , | 逐步地 | 范围缩小 |

,

,

,

阴门鳞片几乎与第九腹节一样长，逐渐变细，

['æpɪkəl][θɜ:rd][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [pɑ:rts][daɪ'værəˌkeɪt] .

| apical | third | divided | and | the | two | parts | divaricate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 顶端 | 第三 | 分割 | 和 | 这 | 二 | 部分 | 分叉 | . |

顶端三分之一处分裂，两部分分叉。

[dɪ'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ˌfɔ:r'ti:n] ['meɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['teɪkən][æt; ət] ['laʊdənˌvɪl] , [oʊ'haɪoʊ] ,

| Described | from | fourteen | males | and | a | female | taken | at | Loudonville | , | Ohio | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 从 | 十四 | 男性 | 和 | 一个 | 女性 | 已采取 | 在 | 劳登维尔 | , | 俄亥俄州 | , |

[dʒu:n] - ,

| June | 14 | , |
|---|---|---|
| 六月 | - | , |

根据6月14日在俄亥俄州劳登维尔捕获的14只雄性和1只雌性标本描述，

- ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ['teɪkən][æt; ət][oʊ'haɪoʊ][paɪl] ,

| 1900 | ; | and | a | male | and | female | taken | at | Ohio | Pile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | 和 | 一个 | 男性 | 和 | 女性 | 已采取 | 在 | 俄亥俄州 | 桩 | , |

1900年；以及在俄亥俄堆中发现的一男一女，

[pɑː] . — [ðə; ði] ['lætər] [tuː] ['spesimənz] [baɪ][iː] . [biː] . ['wiljəmsn] .

| Pa | . | — | the | latter | two | specimens | by | E | . | B | . | Williamson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宾夕法尼亚州 | . | — | 这 | 后者 | 二 | 标本 | 经过 | E | . | B | . | 威廉姆森 | . |

宾夕法尼亚州——后两个标本由 EB Williamson 提供。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['ævəridʒz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['iːðər] ['briːvɪs][ɔːr] - [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

| The | species | averages | larger | than | either | brevis | or | abbreviatus | and | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物种 | 平均值 | 更大的 | 比 | 任何一个 | 短篇 | 或者 | - | 和 | 可能 | 是 |

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər] ['redɪli] [baɪ][ɪts] [griːn] [feɪs] ,

| separated | from | the | former | readily | by | its | green | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分开 | 从 | 这 | 以前的 | 容易 | 经过 | 它是 | 绿色的 | 脸 | , |

该物种平均体型比短吻蝠或短吻蝠都要大，并且可以通过其绿色的面部特征很容易与短吻蝠区分开来。

[baɪ][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ 'vʌlvə ]['læmənə][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ænd; ənd] [meɪl]

| by | the | striking | differences | in | the | vulvar | lamina | and | by | the | hamules | and | male |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 引人注目 | 差异 | 在 | 这 | 外阴 | 层板 | 和 | 经过 | 这 | 钩状物 | 和 | 男性 |

[ ə'pendidʒiz ] .

| appendages | . |
|---|---|
| 附属物 | . |

通过阴门叶片、钩状突和雄性附属物的显著差异来区分。

[ɪn]['briːvɪs][ðə; ði] [tuːθ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pendɪdʒ] [ɪz] ['nɪrər] [ðə; ði][end][ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [frʌm; frəm]

| In | brevis | the | tooth | on | the | appendage | is | nearer | the | end | and | the | space | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短篇 | 这 | 齿 | 在 | 这 | 附属物 | 是 | 更近 | 这 | 结尾 | 和 | 这 | 空间 | 从 |

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪz] ['noʊtɪsəbli] [kɜːrvd] [waɪl] [ɪn] - [ðɪs] [speɪs] [ɪz] ['præktɪkli] [streɪt] .

| it | to | appex | is | noticeably | curved | while | in | viridifrons | this | space | is | practically | straight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 到 | - | 是 | 明显地 | 弯曲 | 尽管 | 在 | - | 这 | 空间 | 是 | 几乎 | 直的 | . |

在短吻蚁中，附肢上的齿更靠近末端，从齿到顶点的空间明显呈弯曲状，而在绿额蚁中，这个空间几乎是直的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mɔːr] [pɔɪnts] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] - ,

| It | has | more | points | in | common | with | abbreviatus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 更多的 | 积分 | 在 | 常见的 | 和 | - | , |

它与abbreviatus有更多共同之处，

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ðə; ði][ 'vʌlvə ] [skeɪl] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][traɪ'æŋgjələr] , [ðə; ði] [ɑːr; ər]

| but | in | that | species | the | vulvar | scale | is | short | and | triangular | , | the | hamules | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 那 | 物种 | 这 | 外阴 | 规模 | 是 | 短的 | 和 | 三角形 | , | 这 | 钩状物 | 是 |

['smɔːlər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] ,

| smaller | and | shorter | , |
|---|---|---|---|
| 较小的 | 和 | 较短 | , |

但该物种的阴门鳞片短而呈三角形，钩突更小更短。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuːθ] [ɑːn][ðə; ði][suː'pɪriər] [ə'pendɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm]

| and | the | tooth | on | the | superior | appendage | of | the | male | is | much | farther | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 齿 | 在 | 这 | 优越的 | 附属物 | 的 | 这 | 男性 | 是 | 很多 | 更远 | 从 |

[ðə; ði]['eɪpeks] .

| the | apex | . |
|---|---|---|
| 这 | 顶点 | . |

雄性上附肢上的牙齿距离顶端更远。

[θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wiljəmsn] [aɪ]

| Through | the | kindness | of | Dr | . | Calvert | and | Mr | . | Williamson | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 仁慈 | 的 | 博士 | . | 卡尔弗特 | 和 | 先生 | . | 威廉姆森 | 我 |

[hæv; həv][æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

| have | at | my | disposal | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 我的 | 处理 | , |

承蒙卡尔弗特博士和威廉姆森先生的慷慨帮助，我得以利用以下资源：

['spesimənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

| specimens | from | which | many | of | the | accompanying | drawings | were | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标本 | 从 | 哪个 | 许多 | 的 | 这 | 随同 | 图画 | 是 | 制成 | . |

许多附图均取自这些标本。

[ɪn] - ,
**In viridifrons ,**
在 - ,

在绿额区，

['briːvɪs][ænd; ənd] - [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['drɔɪŋz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['spesimənz] [ʌv; əv]
**brevis and abbreviatus I have made drawings from different specimens of**
短篇 和 - 我 有 制成 图画 从 不同的 标本 的
[ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [slaɪt] [ ˌveəriː'eiʃənz ] .
**the same species to show slight variations .**
这 相同的 物种 到 展示 轻微 变体 .

我绘制了同一物种不同标本的图画，以显示其细微的差异。

[ðɪs] [ɪz] - [ɛs'piː] .
**This is Gomphus sp .**
这 是 - sp .

这是 Gomphus sp.

['wiljəmsn] , ['drægənˌflaɪz][ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] , - .
**Williamson , Dragonflies of Indiana , 294 .**
威廉姆森 , 蜻蜓 的 印第安纳州 , - .

Williamson，《印第安纳州的蜻蜓》，294。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv]
**A COMPARATIVE STUDY OF**
一个 比较 学习 的

一项比较研究

- - [ænd; ənd] - .
**GOMPHUS FURCIFER AND VILLOSIPES .**
- - 和 - .

GOMPHUS Furcifer 和 VILLOSIPES。

[dʒeɪmz][es] . ['haɪn] .
**James S . Hine .**
詹姆斯 S . 海因 .

詹姆斯·S·海因。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['nɪrli] ['evri] ['ɔːθər] [huː] [hæz; həz] [kən'sɪdərd] [ðiːz] [tuː] ['spiːʃiːz] [hæz; həz]
**It seems that nearly every author who has considered these two species has**
它 似乎 那 几乎 每一个 作者 WHO 有 经过考虑的 这些 二 物种 有
[kəm'perd] [ðem; ðəm] .
**compared them .**
比较的 他们 .

似乎几乎所有研究过这两个物种的作者都对它们进行了比较。

[kən'sɪdərɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrənsəz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'laɪk][bʌt; bət][kæn; kən][biː; bi] ['sepəreɪtɪd]
**Considering general appearances they are much alike but can be separated**
考虑 一般的 外貌 他们 是 很多 同样 但 能 是 分开
['iːzəli] [baɪ] ['sevrəl] ['diːteɪlz][ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [gʊd] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz]
**easily by several details and as I have good material of both sexes**
容易地 经过 一些 细节 和 作为 我 有 好的 材料 的 两个都 性别
[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
**of the two species before me ,**
的 这 二 物种 前 我 ,

从外形上看，它们非常相似，但可以通过一些细节轻松区分。而且，我手头有这两个物种雌雄双方的良好标本。

[aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][kən'sɪdər][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [wei]
**I thought it might be of consequence to consider in a comparative way**
我 想法 它 可能 是 的 结果 到 考虑 在 一个 比较 方式
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
**some of their characteristics .**
一些 的 他们的 特征 .

我认为，从比较的角度考虑它们的一些特点可能是有意义的。

[ðə; ði]['ɑ:ksəˌpʌt][ɪn][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ʌv; əv] - [berz] [ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] [tu:θ] [æt; ət][ðə; ði]
**The occiput in both sexes of villosipes bears a prominent tooth at the**
这 枕骨 在 两个都 性别 的 - 熊 一个 著名的 齿 在 这
['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ɪts] ['ʌpər] [edʒ] .
**middle of its upper edge .**
中间 的 它是 上 边缘 .

绒毛足蜥的雌雄两性枕骨上缘中部均有一个明显的齿。

[ðɪs] [tu:θ] ['veriz] [sʌm; səm][ɪn] ['dɪfrənt] ['spesimənz] ,
**This tooth varies some in different specimens ,**
这 齿 变化 一些 在 不同的 标本 ,

这颗牙齿在不同的标本中略有不同。

[ˌaɪ 'ti:]['ɛndz] [ə'bʌv] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['waidnd] [ænd; ənd][end] [ə'bʌv] [ɪn]
**it ends above in a single point or it may be widened and end above in**
它 结束 多于 在 一个 单身的 观点 或者 它 可能 是 扩大 和 结尾 多于 在
[θri:] [ɔ:r] [mɔ:r] [pɔɪnts] .
**three or more points .**
三 或者 更多的 积分 .

它顶部末端可能是一个点，也可能变宽，顶部末端有三个或更多个点。

[ɪn] - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tu:θ] [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:ksəˌpʌt][ɪn] ['i:ðər] [seks] .
**In furcifer there is no tooth on the occiput in either sex .**
在 - 那里 是 不 齿 在 这 枕骨 在 任何一个 性别 .

在叉齿兽中，雌雄两性的枕骨上都没有牙齿。

[ðə; ði][ 'vʌlvə ] [skeɪlz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['dɪfrənt] ,
**The vulvar scales are very different ,**
这 外阴 秤 是 非常 不同的 ,

外阴鳞片差异很大，

[ɪn] - [ðə; ði][pɑ:rt] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][traɪ'æŋgjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fri:] [saɪdz] [kɜ:rvd]
**in villosipes the part may be said to be triangular with the free sides curved**
在 - 这 部分 可能 是 说 到 是 三角形 和 这 自由的 侧面 弯曲
[ænd; ənd][ðə; ði]['æpɪkəl][pɑ:rt][dɪ'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ə'baʊt] [hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] .
**and the apical part divided for about half the length of the scale .**
和 这 顶端 部分 分割 为了 关于 一半 这 长度 的 这 规模 .

绒毛状鳞片的这一部分可以说是三角形的，自由边是弯曲的，顶端部分分裂成鳞片长度的一半左右。

[ɪn] - [ɪts] ['beɪsl] [pɑ:rt][ɪz]['sɪmələr][bʌt; bət][ðə; ði]['æpɪkəl][pɑ:rt][ɪz] [prə'du:st] ,
**In furcifer its basal part is similar but the apical part is produced ,**
在 - 它是 基础 部分 是 相似的 但 这 顶端 部分 是 生产 ,

在叉状枝中，其基部相似，但顶端部分是产生的。

['gɪvɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔ:rm] .
**giving quite a different form .**
给予 相当 一个 不同的 形式 .

呈现出截然不同的形式。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['spi:ʃi:z] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪz][ə'baʊt][wʌn] - [θɜ:rd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][naɪnθ] ['segmənt]

| In | the | former | species | the | scale | is | about | one | - | third | as | long | as | the | ninth | segment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 以前的 | 物种 | 这 | 规模 | 是 | 关于 | 一 | - | 第三 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 第九 | 部分 |

,

,

,

在前一种物种中，鳞片的长度约为第九节的三分之一，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt] [θri:] - [eɪtθs] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] ['segmənt] .

| while | in | the | latter | it | is | about | three | - | eighths | as | long | as | that | segment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 后者 | 它 | 是 | 关于 | 三 | - | 八分之一 | 作为 | 长的 | 作为 | 那 | 部分 | . |

而在后一种情况下，它的长度约为该段的八分之三。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 62 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第62页]

[ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l] [ ə'pendidʒiz ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] .

| The | abdominal | appendages | of | the | male | are | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腹部 | 附属物 | 的 | 这 | 男性 | 是 | 不同的 | . |

雄性的腹部附肢与雌性不同。

[frʌm; frəm] ['dɔ:rsl] [vju:] [ðoʊz] [ʌv; əv] - [ɑ:r; ər][rek'tæŋgjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnər] ['dɪstl] ['æŋg(ə)l]

| From | dorsal | view | those | of | furcifer | are | rectangular | with | the | inner | distal | angle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 背侧 | 看法 | 那些 | 的 | - | 是 | 矩形的 | 和 | 这 | 内 | 远端 | 角度 |

['veri] [mʌtʃ] [prə'du:st] ['ɪnwərd][ænd; ənd] ['bækwərd] ;

| very | much | produced | inward | and | backward | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很多 | 生产 | 向内 | 和 | 落后 | ; |

从背面看，分叉齿呈矩形，内侧远端角向内向后突出很多；

[ɪn] - [ðeɪ] [ɑ:r; ər][waɪd][æt; ət] [beɪs] , ['ɑ:blɔ:ŋ] ,

| in | villosipes | they | are | wide | at | base | , | oblong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他们 | 是 | 宽的 | 在 | 根据 | , | 长方形 | , |

绒毛状足的基部宽阔，呈长椭圆形，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtər] ['dɪstl] [pɑ:rt] ['brɔ:dli] ['raʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['ɪnər] [pɑ:rt]

| with | the | outer | distal | part | broadly | rounded | and | the | corresponding | inner | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 外 | 远端 | 部分 | 总体而言 | 圆润 | 和 | 这 | 相应的 | 内 | 部分 |

[prə'du:st] [də'rektli; daɪ'rektli] ['bækwərd] .

| produced | directly | backward | . |
|---|---|---|---|
| 生产 | 直接地 | 落后 | . |

外侧远端部分呈宽圆形，相应的内侧部分直接向后延伸。

[ðə; ði] [ɑ:r; ər] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [best] [baɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]

| The | hamules | are | characteristic | and | may | be | explained | best | by | reference | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钩状物 | 是 | 特征 | 和 | 可能 | 是 | 解释 | 最好的 | 经过 | 参考 | 到 | 这 |

['fɪgjərz] .

| figures | . |
|---|---|
| 数据 | . |

钩突具有特征性，最好参考图示进行解释。

[ðə; ði] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] ['kʌlərd] [mʌtʃ] [ə'laɪk][bʌt; bət] - [ɪz]['dɑ:rkər] .

| The | two | species | are | colored | much | alike | but | furcifer | is | darker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 物种 | 是 | 有色 | 很多 | 同样 | 但 | - | 是 | 较暗 | . |

这两个物种的颜色非常相似，但毛齿兽的颜色更深。

[ðə; ði] [tenθ] [æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['segmənt] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['jeloʊ] [ɪn][bəuθ][bʌt; bət][ɪn] -

| The | tenth | abdominal | segment | may | be | said | to | be | yellow | in | both | but | in | furcifer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十 | 腹部 | 部分 | 可能 | 是 | 说 | 到 | 是 | 黄色的 | 在 | 两个都 | 但 | 在 | - |

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['segmənt] [ɑ:r; ər] [dɑ:rk] ,

| the | sides | of | the | segment | are | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侧面 | 的 | 这 | 部分 | 是 | 黑暗的 | , |

可以说，这两种昆虫的第十腹节都是黄色的，但在叉尾蚴中，该腹节的侧面是深色的。

['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz] [blæk] .

| oftentimes | black | . |
|---|---|---|
| 经常 | 黑色的 | . |

通常是黑色的。

[ðeɪ] [ə'gri:] [ɪn]['hæbɪts] ,

| They | agree | in | habits | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 同意 | 在 | 习惯 | , |

他们在习惯上很相似，

[bəuθ] [ pri'fə:iŋ ] [tu:; tə][flai]['oʊvər]['stægnənt]['wɔ:tər] [wer] [ðə; ði] ['meɪlz] [kʌm] [tu:; tə][rest][ɑ:n]

| both | preferring | to | fly | over | stagnant | water | where | the | males | come | to | rest | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 偏好 | 到 | 飞 | 超过 | 停滞不前 | 水 | 在哪里 | 这 | 男性 | 来 | 到 | 休息 | 在 |

['floʊtɪŋ] ['ɑ:bdʒekts][ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] .

| floating | objects | or | on | the | ground | at | the | water's | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂浮的 | 对象 | 或者 | 在 | 这 | 地面 | 在 | 这 | 水的 | 边缘 | . |

两者都喜欢飞越静水，雄性会停在漂浮物上或水边的地面上。

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ʌv; əv] - [ˌəʊvɪ'pɒzɪt] [ɪn]['stægnənt]['wɔ:tər] [ə'mʌŋ] ['lɪli][pædz]

| I | have | observed | the | female | of | furcifer | ovipositing | in | stagnant | water | among | lily | pads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 观察到 | 这 | 女性 | 的 | - | 产卵 | 在 | 停滞不前 | 水 | 之中 | 百合 | 垫子 |

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'kwɑ:tɪk][plænts] .

| and | other | aquatic | plants | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 水 | 植物 | . |

我观察到雌性褐飞虱在睡莲叶和其他水生植物间的静水中产卵。

[hɜ:r; hər] [flaɪt] [ɪz] [sloʊ] [waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

| Her | flight | is | slow | while | thus | engaged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 航班 | 是 | 慢的 | 尽管 | 因此 | 已订婚的 | , |

她这样做的时候，飞行速度很慢。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ækʃnz] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ][ˌlɪbə'lju:lə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ju:ʒuəl] - .

| and | her | actions | more | like | a | Libellula | than | the | usual | Gomphus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 行动 | 更多的 | 喜欢 | 一个 | 蜻蜓 | 比 | 这 | 通常 | - | . |

她的行为更像是蜻蜓幼虫，而不是普通的蜻蜓幼虫。

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] .

| EXPLANATION | OF | PLATE | . |
|---|---|---|---|
| 解释 | 的 | 盘子 | . |

图版说明。

- - — [wʌn] , ['dɔ:rsl] [vju:] [ʌv; əv] [meɪl] [ ə'pendidʒiz ] ; [θri:] , [ 'vʌlvə ] [skeɪl] ; [faɪv] ,

| Gomphus | villosipes | — | 1 | , | dorsal | view | of | male | appendages | ; | 3 | , | vulvar | scale | ; | 5 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | — | 1 | , | 背侧 | 看法 | 的 | 男性 | 附属物 | ; | 3 | , | 外阴 | 规模 | ; | 5 | , |

[hæm'ju:l] ; ['sɛvən] ,

| hamule | ; | 7 | , |
|---|---|---|---|
| 钩子 | ; | 7 | , |

毛足线虫—1，雄性附肢背视图；3，阴门鳞片；5，钩；7，

['ɑ:ksəˌpʌt][ʌv; əv] ['fi:meɪl] ; [eɪt] , ['ɑ:ksəˌpʌt][ʌv; əv] [meɪl] .

| occiput | of | female | ; | 8 | , | occiput | of | male | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 枕骨 | 的 | 女性 | ; | 8 | , | 枕骨 | 的 | 男性 | . |

女性枕骨；8，男性枕骨。

- - — [ˌtuːˈtuː] , ['dɔːrsl] [vjuː] [ʌv; əv] [meɪl] [ ə'pendidʒiz ] ; [fɔːr] , [hæm'juːl] ; [sɪks] , [ 'vʌlvə ]
**Gomphus furcifer — 2 , dorsal view of male appendages ; 4 , hamule ; 6 , vulvar**
- - — 2 , 背侧 看法 的 男性 附属物 ; 4 , 钩子 ; 6 , 外阴
[skeɪl] ; [naɪn] ,
**scale ; 9 ,**
规模 ; 9 ,

Gomphusfurcifer—2，雄性附肢背面观； 4、哈穆勒； 6、外阴垢； 9、

['ɑːksəˌpʌt][ʌv; əv] [meɪl] ; - , ['ɑːksəˌpʌt][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] .
**occiput of male ; 10 , occiput of female .**
枕骨 的 男性 ; - , 枕骨 的 女性 .

男性枕骨；10，女性枕骨。

- - — - , - , - , ['dɔːrsl] [vjuː] [ʌv; əv] [meɪl] [ ə'pendidʒiz ] — - [frʌm; frəm]
**Gomphus viridifrons — 11 , 12 , 13 , dorsal view of male appendages — 13 from**
- - — - , - , - , 背侧 看法 的 男性 附属物 — - 从
[pɑː] . , - , - [frʌm; frəm][oʊˈhaɪoʊ] ;
**Pa . , 11 , 12 from Ohio ;**
宾夕法尼亚州 . , - , - 从 俄亥俄州 ;

绿额蚁（Gomphus viridifrons）—11、12、13，雄性附肢的背面视图—13 来自宾夕法尼亚州，11、12 来自俄亥俄州；

- , - , - , ; - , - , [ 'vʌlvə ] [skeɪlz] — - [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] , - [frʌm; frəm]
**14 , 15 , 16 , hamules ; 17 , 18 , vulvar scales — 18 from Pennsylvania , 17 from**
- , - , - , 钩状物 ; - , - , 外阴 秤 — - 从 宾夕法尼亚州 , - 从
[oʊˈhaɪoʊ] .
**Ohio .**
俄亥俄州 .

14、15、16，钩状突；17、18，阴鳞——18 枚来自宾夕法尼亚州，17 枚来自俄亥俄州。

- ['briːvɪs] — - , - , - , ['dɔːrsl] [vjuː] [ʌv; əv] [meɪl] [ ə'pendidʒiz ] — ['spesimənz] [frʌm; frəm]
**Gomphus brevis — 19 , 20 , 21 , dorsal view of male appendages — specimens from**
- 短篇 — - , - , - , 背侧 看法 的 男性 附属物 — 标本 从
[meɪn] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ;
**Maine and Pennsylvania ;**
缅因州 和 宾夕法尼亚州 ;

短腿蝎子——19、20、21，雄性附肢的背面视图——来自缅因州和宾夕法尼亚州的标本；

- , - , - , ; - , - , [ 'vʌlvə ] [skeɪlz] .
**22 , 23 , 24 , hamules ; 25 , 26 , vulvar scales .**
- , - , - , 钩状物 ; - , - , 外阴 秤 .

22、23、24，钩状突；25、26，外阴鳞片。

- - — - , - , - , ; - , - , [ 'vʌlvə ] [skeɪlz] ; - , - , - ,
**Gomphus abbreviatus — 27 , 28 , 29 , hamules ; 30 , 31 , vulvar scales ; 32 , 33 , 34 ,**
- - — - , - , - , 钩状物 ; - , - , 外阴 秤 ; - , - , - ,

Gomphus abbreviatus—27、28、29，hamules； 30、31、外阴鳞片； 32、33、34、

['dɔːrsl] [vjuː] [ʌv; əv] [meɪl] [ ə'pendidʒiz ] — ['spesimənz] [ɔːl][frʌm; frəm] [meɪn] .
**dorsal view of male appendages — specimens all from Maine .**
背侧 看法 的 男性 附属物 — 标本 全部 从 缅因州 .

雄性附肢的背面视图——标本均来自缅因州。

[pleɪt] [faɪv] .
**Plate 5 .**
盘子 5 .

图5。

['haɪn] — - ['stʌdiz] .
**HINE — GOMPHINE STUDIES .**
他的 — - 研究 .

HINE—GOMPHINE 研究。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 63 ]
[ 页 - ]

[第63页]

[noʊts] [frʌm; frəm] [bə'tænɪk(ə)l]
NOTES FROM BOTANICAL
笔记 从 植物

植物笔记

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
LITERATURE .
文学 .

文学。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv] [eɪt] ['peɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ðɪ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [rʌst]
A very interesting Bulletin of eight pages on the Chrysanthemum Rust
一个 非常 有趣的 公告 的 八 页面 在 这 菊花 锈
[hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['ɑːrθər] ,
has been issued by J . C . Arthur ,
有 到过 发布 经过 J . C . 亚瑟 ,

JC Arthur 发布了一份非常有趣的八页关于菊花锈病的公告，

['bɑːtənɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪndi'ænə][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ɪk'sperɪmənt]['steɪʃ(ə)n] .
botanist of the Indiana Agricultural Experiment Station .
植物学家 的 这 印第安纳州 农业 实验 车站 .

印第安纳州农业试验站的植物学家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] . - , [ænd; ənd][ɪz]['deɪtɪd][ɑːk'toʊbər] , - .
It is No . 85 , and is dated October , 1900 .
它 是 不 . - , 和 是 日期 十月 , - .

编号为 85，日期为 1900 年 10 月。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɑːrθər] ['gɪvz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌjʊrɪ'dɪniˌiː] [ɔːr] [rʌsts] ,
Dr . Arthur gives a general account of Uredineae or Rusts ,
博士 . 亚瑟 给予 一个 一般的 帐户 的 尿囊 或者 锈 ,

亚瑟博士对锈菌（Uredineae）进行了总体描述，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['tɪpɪk(ə)l][fɔːrmz][hæv; həv] [θriː] ['prɑːmɪnənt][sets][ʌv; əv] [spɔːz] , ['neɪmli] ( [wʌn]
explaining that the typical forms have three prominent sets of spores , namely ( 1
解释 那 这 典型的 表格 有 三 著名的 套 的 孢子 , 即 ( 1
) ,
) aecidiospores ,
) 锈孢子 ,

解释说，典型的孢子形态有三组主要的孢子，即（1）锈孢子，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [red] [ɔːr] ['ɔrɪndʒ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [waɪt] [kʌps] , ( [ˌtuː'tuː] ) ,
usually red or orange in little white cups , ( 2 ) uredospores ,
通常 红色的或者 橙子 在 小的 白色的 杯子 , ( 2 ) 夏孢子 ,

通常呈红色或橙色，藏于白色小杯中，（2）夏孢子，

['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌsti] ['jeloʊ] ['kʌlər][ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ( [hens] [ðə; ðɪ] [gruːp] [neɪm] , [rʌsts] )
generally of a rusty yellow color and abundant ( hence the group name , Rusts )
一般来说 的 一个 生锈的 黄色的 颜色 和 丰富 ( 因此 这 团体 姓名 , 锈 )
,
,
,

通常呈锈黄色且数量众多（因此得名"锈菌"），

[ænd; ənd] ( [θri:] ) [tə'lju:təspɔ:] , [ɔ:r][ðə; ði]['wɪntər] [spɔ:z] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dɑ:rk] [braʊn] [ɔ:r] [blæk] .

| and | ( | 3 | ) | teleutospores | , | or | the | Winter | spores | , | usually | dark | brown | or | black | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 3 | ) | 长孢子 | , | 或者 | 这 | 冬天 | 孢子 | , | 通常 | 黑暗的 | 棕色的 | 或者 | 黑色的 | . |

（3）冬孢子，或称冬季孢子，通常为深褐色或黑色。

[hi:; hi] ['fɜ:rðər] [steɪts] [ðæt] ['oʊnli] [hæv; həv] [jet] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd]

| He | further | states | that | only | uredospores | have | yet | been | found | in | Europe | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 更远 | 各州 | 那 | 仅有的 | 夏孢子 | 有 | 然而 | 到过 | 成立 | 在 | 欧洲 | 和 |

[ə'merɪkə] ,

| America | , |
|---|---|
| 美国 | , |

他还指出，目前在欧洲和美洲只发现了夏孢子。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['fʌŋgəs] [ɪz][æn; ən] ['ænjuəl] ,

| and | since | the | fungus | is | an | annual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 这 | 菌 | 是 | 一个 | 年度的 | , |

由于这种真菌是一年生植物，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pʌzlɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [is'keips] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [ɪn] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [wen]

| it | is | puzzling | to | see | how | it | escapes | extermination | in | winter | and | spring | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 令人费解 | 到 | 看 | 如何 | 它 | 逃脱 | 灭绝 | 在 | 冬天 | 和 | 春天 | 什么时候 |

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm][plænts][ɑ:r; ər]['leɪt(ə)nt] .

| Chrysanthemum | plants | are | latent | . |
|---|---|---|---|---|
| 菊花 | 植物 | 是 | 潜 | . |

令人费解的是，当菊花处于休眠状态的冬春季，它是如何逃脱灭绝的。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] [noʊn] [ænd; ənd] ['kɑ:mən] [ 'pʌksiniə ] - [ɔ:r]

| The | assumption | that | this | was | the | well | known | and | common | Puccinia | hieracii | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 假设 | 那 | 这 | 曾是 | 这 | 出色地 | 已知 | 和 | 常见的 | 柄锈菌 | - | 或者 |

[ 'pʌksiniə ] - [hi:; hi] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪnkə'rekt] [baɪ] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn]

| Puccinia | tanaceti | he | proves | to | be | incorrect | by | inoculation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柄锈菌 | - | 他 | 证明 | 到 | 是 | 错误 | 经过 | 接种 |

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

| experiments | : |
|---|---|
| 实验 | . |

他通过接种实验证明，认为这是众所周知的常见锈菌 Puccinia hieracii 或 Puccinia tanaceti 的假设是错误的。

[frʌm; frəm] [kri'sænθəməmz] [hi:; hi]['saʊd, 'soʊd][ɑ:n] [kri'sænθəməmz] [ænd; ənd]

| Uredospores | from | Chrysanthemums | he | sowed | on | Chrysanthemums | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏孢子 | 从 | 菊花 | 他 | 播种 | 在 | 菊花 | 和 |

[əb'teɪnd] [ə; eɪ][krɑ:p][ʌv; əv] .

| obtained | a | crop | of | uredospores | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 一个 | 庄稼 | 的 | 夏孢子 | . |

他将菊花的夏孢子播种在菊花上，并获得了一批夏孢子。

['sɪmələr] ['saʊd, 'soʊd][ɑ:n]['dændɪlaɪən] , ['bɜ:rdɑ:k] , [ænd; ənd][ɑ:ks] - [aɪ] ['deɪzi] [prə'du:st]

| Similar | uredospores | sowed | on | Dandelion | , | Burdock | , | and | Ox | - | eye | Daisy | produced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似的 | 夏孢子 | 播种 | 在 | 蒲公英 | , | 牛蒡 | , | 和 | 牛 | - | 眼睛 | 雏菊 | 生产 |

[noʊ][ɪn'fekʃ(ə)n] ;

| no | infection | ; |
|---|---|---|
| 不 | 感染 | ; |

将类似的夏孢子播撒在蒲公英、牛蒡和雏菊上，均未引起感染；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [həusts] [soʊn] [ɑ:n][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['laɪkwaɪz]

| uredospores | from | the | latter | hosts | sown | on | Chrysanthemum | likewise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏孢子 | 从 | 这 | 后者 | 主持人 | 播种 | 在 | 菊花 | 同样地 |

[prə'du:st] [noʊ][ɪn'fekʃ(ə)n] .

| produced | no | infection | . |
|---|---|---|---|
| 生产 | 不 | 感染 | . |

将后一种寄主的夏孢子播种在菊花上，同样没有引起感染。

[frʌm; frəm]['dændɪlaɪən] [soʊn] [ɑːn]['dændɪlaɪən] [prə'duːst] .

| **Uredospores** | **from** | **Dandelion** | **sown** | **on** | **Dandelion** | **produced** | **uredospores** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏孢子 | 从 | 蒲公英 | 播种 | 在 | 蒲公英 | 生产 | 夏孢子 | . |

蒲公英种子在蒲公英上播种后，产生了夏孢子。

['ʌðər] [hæv; həv] [traɪd] ['sɪmələr][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , ['juːzɪŋ] ['tænzi] ,

| **Others** | **have** | **tried** | **similar** | **experiments** | **,** | **using** | **Tansy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 有 | 尝试 | 相似的 | 实验 | , | 使用 | 坦西 | , |

['kɑːstˌmeri] , ['ɔrɪndʒ] ['hɔːkˌwiːd] , ['dʒaɪənt] ['deɪzi] , [ænd; ənd] [ˌmɑːrgə'riːt] ,

| **Costmary** | **,** | **Orange** | **Hawkweed** | **,** | **Giant** | **Daisy** | **,** | **and** | **Marguerite** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥斯达黎加 | , | 橙子 | 鹰嘴豆 | , | 巨大的 | 雏菊 | , | 和 | 玛格丽特 | , |

其他人也尝试过类似的实验，使用了艾菊、香雪球、橙色鹰爪草、大雏菊和玛格丽特菊。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [hoʊst] [plænts] [neɪmd] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [rʌst] [rɪ'fjuːziz]

| **besides** | **the** | **host** | **plants** | **named** | **above** | **,** | **but** | **the** | **Chrysanthemum** | **Rust** | **refuses** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 主持人 | 植物 | 命名 | 多于 | , | 但 | 这 | 菊花 | 锈 | 拒绝 |

[tuː; tə] [groʊ] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

| **to** | **grow** | **on** | **any** | **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 生长 | 在 | 任何 | 的 | 他们 | . |

除了上面提到的寄主植物之外，菊花锈病菌无法在其他任何寄主植物上生长。

[ðɪs] [rʌst] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [ænd; ənd] [wel] [noʊn] [ɑːn][ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm][ɪn]

| **This** | **Rust** | **,** | **which** | **is** | **common** | **and** | **well** | **known** | **on** | **the** | **Chrysanthemum** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锈 | , | 哪个 | 是 | 常见的 | 和 | 出色地 | 已知 | 在 | 这 | 菊花 | 在 |

[dʒə'pæn] ,

| **Japan** | **,** |
|---|---|
| 日本 | , |

这种锈病在日本菊花上很常见，也广为人知。

[hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [ 'pʌksiniə ] [krɪsɑːnθɛmi] [baɪ] [roʊz] .

| **has** | **been** | **named** | **Puccinia** | **chrysanthemi** | **by** | **Rose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 命名 | 柄锈菌 | 菊花 | 经过 | 玫瑰 | . |

Rose 将其命名为 Puccinia chrysanthemi。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ sə'dʒestʃənz ] ['relətɪv] [tuː; tə] ['kɔmbətɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

| **In** | **connection** | **with** | **suggestions** | **relative** | **to** | **combating** | **the** | **disease** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 联系 | 和 | 建议 | 相对的 | 到 | 对抗 | 这 | 疾病 | , |

关于对抗这种疾病的建议，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɑːrθər] [sez] [ðæt] “ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [tə'ljuːtəspɔː] [duː] [nɑːt] [meɪk] [æn; ən]

| **Dr** | **.** | **Arthur** | **says** | **that** | **“** | **so** | **long** | **as** | **the** | **teleutospores** | **do** | **not** | **make** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 亚瑟 | 说道 | 那 | “ | 所以 | 长的 | 作为 | 这 | 长孢子 | 做 | 不是 | 制作 | 一个 |

[ə'pɪrəns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| **appearance** | **in** | **this** | **country** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 外貌 | 在 | 这 | 国家 | , |

亚瑟博士说：“只要这些孢子没有在这个国家出现，

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['kʌltɪveɪtər] [meɪ] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['taɪmli] ['efərt] [wɪl]

| **the** | **careful** | **cultivator** | **may** | **feel** | **assured** | **that** | **a** | **moderate** | **amount** | **of** | **timely** | **effort** | **will** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小心 | 耕耘机 | 可能 | 感觉 | 保证 | 那 | 一个 | 缓和 | 数量 | 的 | 及时 | 努力 | 将要 |

[ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪd][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌst] ,

| **enable** | **him** | **to** | **rid** | **his** | **establishment** | **of** | **the** | **Rust** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使能够 | 他 | 到 | 摆脱 | 他的 | 建立 | 的 | 这 | 锈 | , |

细心的种植者可能会觉得，只要付出适度的及时努力，就能清除他种植的作物中的锈病。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['doʊneɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [sʌm; səm]

| **if** | **he** | **is** | **so** | **unfortunate** | **as** | **to** | **have** | **it** | **donated** | **to** | **him** | **by** | **some** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 所以 | 不幸 | 作为 | 到 | 有 | 它 | 捐赠 | 到 | 他 | 经过 | 一些 |

['kerləs] ['flɔːrɪst] .

| **careless** | **florist** | **.** |
|---|---|---|
| 粗心 | 花店 | . |

如果他不幸被某个粗心的花店老板捐赠了这束花的话。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]
**Observations** **made** **by** **the** **writer** **and** **others** **show** **that** **the** **tendency** **is** **for** **the**
观察 制成 经过 这 作家 和 其他的 展示 那 这 趋势 是 为了 这
[dɪ'ziːz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ʌv; əv][ɪt'self] ,
**disease** **to** **disappear** **of** **itself** **,**
疾病 到 消失 的 本身 ,

作者和其他人观察到，这种疾病有自行消失的趋势。

[tuː; tə] [rʌn] [ɪts] [kɔːrs] [ɪn][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd][daɪ] [aʊt] ,
**to** **run** **its** **course** **in** **an** **establishment** **and** **die** **out** **,**
到 跑步 它是 课程 在 一个 建立 和 死 出去 ,

在某个机构中自然消亡，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [tə'ljuːtəspɔː] .
**which** **is** **very** **likely** **to** **some** **extent** **due** **to** **the** **absence** **of** **teleutospores** **.**
哪个 是 非常 可能 到 一些 程度 到期的 到 这 缺席 的 长孢子 .

这很可能在一定程度上是由于缺乏长孢子造成的。

" [braɪ'ɑːləgi] . — ['mɪsɪz] .
**"** **Bryology** **.** **—** **Mrs** **.**
" 苔藓学 . 一 太太 .

"苔藓学。"——夫人

['brɪtənz] ['pɑːpjələr]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ðə; ði] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ,
**Britton's** **popular** **articles** **on** **the** **Mosses** **and** **how** **to** **study** **them** **,**
布里顿的 受欢迎的 文章 在 这 苔藓 和 如何 到 学习 他们 ,

布里顿关于苔藓及其研究方法的广受欢迎的文章，

[ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
**that** **have** **appeared** **from** **time** **to** **time** **,**
那 有 出现 从 时间 到 时间 ,

那些不时出现的，

['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['meni] [huː] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd]['teɪkən]['lɪt(ə)l][ɔːr]
**furnished** **the** **directions** **and** **incentive** **to** **many** **who** **before** **had** **taken** **little** **or**
提供 这 方向 和 激励 到 许多 WHO 前 有 已采取 小的 或者
[noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv][plænts] .
**no** **interest** **in** **this** **group** **of** **plants** **.**
不 兴趣 在 这 团体 的 植物 .

为许多以前对这类植物不太感兴趣或根本不感兴趣的人提供了方向和动力。

[hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd]
**Her** **purpose** **and**
她 目的 和

她的目的和

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **64** **]**
[ 页 - ]

[第64页]

[plæn][ɑːr; ər]['ɪmɪˌteɪtɪd][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
**plan** **are** **imitated** **and** **extended** **in** **a** **charming** **little** **book** **,**
计划 是 模仿 和 扩展 在 一个 迷人 小的 书 ,

这些计划在一本迷人的小书中被模仿和扩展，

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['dreɪv, 'dɑːktɝ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [graʊt] , [ʌv; əv]
**that** **has** **been** **prepared** **and** **published** **by** **Dr** **.** **A** **.** **J** **.** **Grout** **,** **of**
那 有 到过 准备 和 已发布 经过 博士 . 一个 . J . 灌浆 , 的
[ðə; ði] [bɔɪz] - [haɪ] [skuːl] ,
**the** **Boys** **'** **High** **School** **,**
这 男孩们 - 高的 学校 ,

该报告由男子高中的AJ Grout博士编写并出版。

['brʊklɪn; 'brʊklən] , [nuː] [jɔːk] , [kɔːld] “ [mɔːsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] - [lenz] .

| **Brooklyn** | , | **New** | **York** | , | **called** | “ | **Mosses** | **with** | **a** | **Hand** | - | **Lens** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布鲁克林 | , | 新的 | 约克 | , | 称为 | “ | 苔藓 | 和 | 一个 | 手 | - | 镜片 | . |

纽约布鲁克林称之为“手持放大镜的苔藓”。

” [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [sez] [ðæt] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ʌv; əv] [mɔːsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn]

| **”** | **The** | **author** | **says** | **that** | **many** | **years** | **of** | **study** | **of** | **Mosses** | **in** | **the** | **field** | **and** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 作者 | 说道 | 那 | 许多 | 年 | 的 | 学习 | 的 | 苔藓 | 在 | 这 | 场地 | 和 | 在 |

[hɜː'beərɪə][hæv; həv] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] “ ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən]

| **Herbaria** | **have** | **convinced** | **him** | **that** | **“** | **any** | **person** | **of** | **average** | **intelligence** | **can** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物标本馆 | 有 | 确信 | 他 | 那 | “ | 任何 | 人 | 的 | 平均的 | 智力 | 能 |

['iːzəli] [lɜːrn] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['sev(ə)nti][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['kɑːmən] [mɔːsɪz] ,

| **easily** | **learn** | **to** | **recognize** | **seventy** | **to** | **one** | **hundred** | **common** | **mosses** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 容易地 | 学习 | 到 | 认出 | 七十 | 到 | 一 | 百 | 常见的 | 苔藓 | , |

作者表示，多年来在野外和植物标本馆对苔藓的研究使他确信，“任何一个智力正常的人都能轻易学会识别七十到一百种常见的苔藓，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] - [lenz][ʌv; əv][ten][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [da'ɪæmɪtəz] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊər] .

| **with** | **the** | **aid** | **of** | **a** | **hand** | **-** | **lens** | **of** | **ten** | **to** | **fifteen** | **diameters** | **magnifying** | **power** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 援助 | 的 | 一个 | 手 | - | 镜片 | 的 | 十 | 到 | 十五 | 直径 | 放大 | 力量 | . |

借助放大倍数为 10 至 15 倍直径的放大镜。

” [fɪg] .

| **”** | **Fig** | **.** |
|---|---|---|
| ” | 如图 | . |

“如图。

[naɪn] , [sɛrətədɑːn] .

| **9** | **,** | **Ceratodon** | **.** |
|---|---|---|---|
| 9 | , | 角齿兽 | . |

9，角齿兽。

[aɪ][hæv; həv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [graʊts] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [tuː] [ ˌilə'streiʃəns ] ,

| **I** | **have** | **Dr** | **.** | **Grout's** | **permission** | **to** | **reproduce** | **two** | **illustrations** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 博士 | . | 灌浆 | 允许 | 到 | 复制 | 二 | 插图 | , |

我已获得格鲁特博士的许可，可以复制其中的两幅插图。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] ['ferli] [ðæt] [feɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [bʊk] .

| **which** | **represent** | **fairly** | **that** | **phase** | **of** | **his** | **valuable** | **book** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 代表 | 相当 | 那 | 阶段 | 的 | 他的 | 有价值的 | 书 | . |

这很好地展现了他这部宝贵著作的那个阶段。

['fɪgjər] [naɪn] [ʃoʊz] [sɛrətədɑːn] [pɜːpjuər'jəs][el] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tekst] [ pəː'teiniŋ ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm]

| **Figure** | **9** | **shows** | **Ceratodon** | **purpureus** | **L** | **,** | **and** | **the** | **text** | **pertaining** | **to** | **the** | **same** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 9 | 演出 | 角齿兽 | 紫红色的 | L | , | 和 | 这 | 文本 | 相关的 | 到 | 这 | 相同的 |

[ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| **is** | **as** | **follows** | **:** |
|---|---|---|---|
| 是 | 作为 | 跟随 | : |

图 9 为紫斑齿鲨（Ceratodon purpureus L），相关文字如下：

“ [sɛrətədɑːn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [mɔːsɪz] .

| **“** | **Ceratodon** | **is** | **one** | **of** | **the** | **commonest** | **of** | **all** | **our** | **mosses** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 角齿兽 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最常见的 | 的 | 全部 | 我们的 | 苔藓 | . |

“角齿藓是我们所有苔藓中最常见的一种。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [pæðz] , [ruːfs] [ʌv; əv][oʊld] ['bɪldɪŋz] , [sænd][baɪ][ðə; ðɪ]

| **It** | **is** | **found** | **on** | **the** | **edges** | **of** | **paths** | **,** | **roofs** | **of** | **old** | **buildings** | **,** | **sand** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 路径 | , | 屋顶 | 的 | 老的 | 建筑物 | , | 沙 | 经过 | 这 |

['siːʃɔːr] ,

| **seashore** | **,** |
|---|---|
| 海滨 | , |

它常见于小路边缘、老建筑屋顶、海边沙滩上。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['eni]['bærən][kəm'pækt][sɔɪl][ɪz][ɪts]['feɪvərɪt]['hæbɪtæt] .

| and | in | general | any | barren | compact | soil | is | its | favorite | habitat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一般的 | 任何 | 荒芜 | 袖珍的 | 土壤 | 是 | 它是 | 最喜欢的 | 栖息地 | . |

一般来说，任何贫瘠的板结土壤都是它最喜欢的栖息地。

[ðə; ði][plænts][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [groʊ] [kloʊz] [tə'geðər] , [ 'fɔːmiŋ ] [dens] [θɪn] [mæts][ʌv; əv][dɑːrk] [griːn] .

| The | plants | are | short | and | grow | close | together | , | forming | dense | thin | mats | of | dark | green | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 是 | 短的 | 和 | 生长 | 关闭 | 一起 | , | 成型 | 稠密 | 薄的 | 垫子 | 的 | 黑暗的 | 绿色的 | . |

这些植物矮小，生长密集，形成浓密的深绿色薄垫。

[ðə; ði] [læns] - [laɪk] [jʌŋ] [s'pɔːrəfaɪts] [ə'pɪr] ['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [ meltid ] .

| The | lance | - | like | young | sporophytes | appear | early | in | spring | as | soon | as | the | snow | is | melted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 槊 | - | 喜欢 | 年轻的 | 孢子体 | 出现 | 早期的 | 在 | 春天 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 雪 | 是 | 融化 | . |

矛状的幼孢子体在早春积雪融化后出现。

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmər] [ðə; ði]['kæpsuːlz; 'kæpslz]['ɔːf(ə)n] [dɪ'keɪ] [bɪ'jɑːnd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

| By | the | middle | of | summer | the | capsules | often | decay | beyond | recognition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 中间 | 的 | 夏天 | 这 | 胶囊 | 经常 | 衰变 | 超过 | 认出 | , |

到了盛夏，这些胶囊往往已经腐烂到面目全非。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sitə] [breɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænt][æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] .

| and | the | seta | breaks | from | the | plant | at | the | touch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 塞塔 | 休息 | 从 | 这 | 植物 | 在 | 这 | 触碰 | . |

触碰后，菌柄就会从植物上断裂。

[ən'les] [wʌn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ] [sɛrətədɑːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [mə'tʃʊr] ['kæpsuːlz; 'kæpslz] .

| Unless | one | has | become | very | familiar | with | Ceratodon | it | is | not | always | easy | to | recognize | it | without | mature | capsules | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 一 | 有 | 变得 | 非常 | 熟悉的 | 和 | 角齿兽 | 它 | 是 | 不是 | 总是 | 简单的 | 到 | 认出 | 它 | 没有 | 成熟 | 胶囊 | . |

除非对角齿兽非常熟悉，否则在没有成熟蒴果的情况下，并不总是容易识别它。

[wen] [ðə; ði]['kæpsuːlz; 'kæpslz][hæv; həv] ['fʊli] [mə'tʃʊrd] [ðeɪ] [ʃrɪŋk] [wen] [draɪ][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['fɜːroʊd] .

| When | the | capsules | have | fully | matured | they | shrink | when | dry | and | become | furrowed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 胶囊 | 有 | 完全 | 成熟的 | 他们 | 收缩 | 什么时候 | 干燥 | 和 | 变得 | 沟壑 | . |

蒴果完全成熟后，干燥时会收缩并出现沟纹。

[ðɪs] [pɪ'kjuːliər] ['fʌrəʊɪŋ] , [ðə; ði][dɑːrk] [rɪtʃ] ['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpsuːlz; 'kæpslz] ,

| This | peculiar | furrowing | , | the | dark | rich | color | of | the | capsules | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇特 | 犁沟 | , | 这 | 黑暗的 | 富有的 | 颜色 | 的 | 这 | 胶囊 | , |

这种奇特的沟纹，蒴果深沉浓郁的颜色，

[ə; eɪ]['kʌlər] [kɔːld] ['pɜːrp(ə)l][baɪ][ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːtənɪst] ,

| a | color | called | purple | by | the | older | botanists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 颜色 | 称为 | 紫色的 | 经过 | 这 | 老 | 植物学家 | , |

老一辈植物学家称之为紫色的颜色

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] ['tʃesnʌt] [ɔːr] [red] - [braʊn] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə]

| but | which | is | really | a | very | dark | chestnut | or | red | - | brown | , | make | it | easy | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 是 | 真的 | 一个 | 非常 | 黑暗的 | 板栗 | 或者红色的 | | - | 棕色的 | , | 制作 | 它 | 简单的 | 到 |

['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

| recognize | this | species | . |
|---|---|---|---|
| 认出 | 这 | 物种 | . |

但实际上它是深栗色或红棕色，这使得识别该物种变得容易。

" [pleɪt] [iː] . [ʃoʊz] [ðə; ði] [her] - [kæp] [mɔːsɪz] , [ˌpɑːlɪ'trɪkəm] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]

| " | Plate | II | . | shows | the | Hair | - | cap | Mosses | , | Polytrichum | , | the | largest | of | all | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 盘子 | 二 | . | 演出 | 这 | 头发 | - | 帽 | 苔藓 | , | 金发女郎 | , | 这 | 最大 | 的 | 全部 | 我们的 |

['spiːʃiːz] .

| species | . |
|---|---|
| 物种 | . |

"图版 II 展示了毛帽藓（Polytrichum），它是我们所有物种中最大的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ɔːl] ['hævɪŋ] [skwer] ['kæpsuːlz; 'kæpslz] [wɪtʃ] ['kærəktər]

| There | are | four | common | species | all | having | square | capsules | which | character |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 四 | 常见的 | 物种 | 全部 | 拥有 | 正方形 | 胶囊 | 哪个 | 特点 |

[dis'tiŋgwiʃiz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] - ,

| distinguishes | them | from | Pogonatums | , |
|---|---|---|---|---|
| 区别 | 他们 | 从 | - | , |

有四种常见物种，它们的蒴果均为方形，这一特征使它们与蒴果属植物区别开来。

[ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] [sɪ'lɪndrɪk] ['kæpsuːlz; 'kæpslz] .

| the | latter | having | cylindric | capsules | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 拥有 | 圆柱形 | 胶囊 | . |

后者具有圆柱形胶囊。

" [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [her] - [kæp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['spɑːrəˌfaɪt] ( ['sitə] [ænd; ənd]['kæps(ə)l] ,

| " | The | Ohio | Hair | - | cap | without | the | sporophyte | ( | seta | and | capsule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 俄亥俄州 | 头发 | - | 帽 | 没有 | 这 | 孢子体 | ( | 塞塔 | 和 | 胶囊 | , |

"不含孢子体（孢子囊和孢蒴）的俄亥俄毛帽菌，

['kɑːmənli] [kɔːld] [fruːt] ) [ɪz][nɑːt] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ,

| commonly | called | fruit | ) | is | not | readily | distinguished | from | the | Common | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 称为 | 水果 | ) | 是 | 不是 | 容易 | 杰出的 | 从 | 这 | 常见的 | , |

通常被称为水果）不易与普通水果区分开来，

[æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmələr] .

| as | the | leaves | and | general | appearance | are | very | similar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 树叶 | 和 | 一般的 | 外貌 | 是 | 非常 | 相似的 | . |

因为它们的叶子和整体外观非常相似。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɑːrəˌfaɪt] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ɑːr; ər] [klɪr] .

| But | with | the | sporophyte | present | , | the | distinctions | are | clear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这 | 孢子体 | 展示 | , | 这 | 区别 | 是 | 清除 | . |

但是，当孢子体存在时，区别就很明显了。

[ɪn] [fɪgz] . [biː][ænd; ənd][diː] ( [pleɪt] [iː] . ) [noʊt] [ðæt] [ðə; ði]['kæps(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [her] - [kæp]

| In | Figs | . | b | and | d | ( | Plate | II | . | ) | note | that | the | capsule | of | the | Common | Hair | - | cap |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 无花果 | . | b | 和 | d | ( | 盘子 | 二 | . | ) | 笔记 | 那 | 这 | 胶囊 | 的 | 这 | 常见的 | 头发 | - | 帽 |

[ɪz]['ɔːlmoʊst]['kjʊbɪkəl] ,

| is | almost | cubical | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 几乎 | 立方体 | , |

如图 b 和 d（图版 II）所示，请注意普通毛帽菌的菌盖几乎呈立方体状。

[ðæt] [ðə; ði][lɪd][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [biːk] ,

| that | the | lid | has | a | very | short | beak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 盖 | 有 | 一个 | 非常 | 短的 | 喙 | , |

盖子的喙很短，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kæps(ə)l][ɪz][ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [kə'lɪptrə] .

| and | that | the | capsule | is | entirely | covered | by | the | calyptra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 胶囊 | 是 | 完全 | 涵盖 | 经过 | 这 | 根冠 | . |

并且胶囊完全被帽状体覆盖。

[ðə; ði]['kæps(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [her] - [kæp] ( [iː] ) [ɪz] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] , ['slendər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teɪpərɪŋ] [nek] ,

| The | capsule | of | the | Ohio | Hair | - | cap | ( | e | ) | is | elongated | , | slender | with | a | tapering | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胶囊 | 的 | 这 | 俄亥俄州 | 头发 | - | 帽 | ( | e | ) | 是 | 细长的 | , | 苗条 | 和 | 一个 | 逐渐变细 | 脖子 | , |

俄亥俄发帽（e）的帽体细长，颈部逐渐变细，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [biːk] [tuː; tə][ðə; ði][lɪd] .

| and | with | a | much | longer | beak | to | the | lid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 很多 | 更长 | 喙 | 到 | 这 | 盖 | . |

喙部到盖子的长度要长得多。

[ðə; ði][lɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lɪptrə] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [her] - [kæp][fɔːl] ['ɜːrli] [ɪn][dʒuːn] ,

| The | lid | and | the | calyptra | of | the | Ohio | Hair | - | cap | fall | early | in | June | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盖 | 和 | 这 | 根冠 | 的 | 这 | 俄亥俄州 | 头发 | - | 帽 | 落下 | 早期的 | 在 | 六月 | , |

俄亥俄发帽的帽盖和帽檐在六月初就会脱落。

['veri] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [spɔːz] [ɑːr; ər][raɪp] ,

| very | soon | after | the | spores | are | ripe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很快 | 后 | 这 | 孢子 | 是 | 成熟 | , |

孢子成熟后不久，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] ['iːðər] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kə'lɪptrə] [biː; bi] [faʊnd] ,

| and | it | is | not | always | easy | to | find | either | in | position | , | but | if | the | calyptra | be | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 不是 | 总是 | 简单的 | 到 | 寻找 | 任何一个 | 在 | 位置 | , | 但 | 如果 | 这 | 根冠 | 是 | 成立 | , |

而且，要找到位置合适的帽状物并不总是那么容易，但如果找到了帽状物，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə]['kʌvər] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kæps(ə)l]['oʊnli] .

| it | will | be | seen | to | cover | the | upper | portion | of | the | capsule | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 已见 | 到 | 覆盖 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 | 胶囊 | 仅有的 | . |

它只会覆盖胶囊的上部。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [her] - [kæp] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [wʊdz] , [ɪz][moʊst] ['kɑːmən] [ɪn]['oʊpən] [fiːldz] ;

| The | Common | Hair | - | cap | , | although | occurring | in | woods | , | is | most | common | in | open | fields | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 常见的 | 头发 | - | 帽 | , | 虽然 | 发生 | 在 | 树林 | , | 是 | 最多 | 常见的 | 在 | 打开 | 字段 | ; |

普通毛帽菌虽然生长在树林中，但在开阔的田野中最常见；

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [her] - [kæp] ['biːɪŋ] [moʊst]['friːkwənt][ɪn] ['ʃeɪdi] , [mɔːr] [mɔɪst] [spɑːts] , ['ɔːf(ə)n][ɪn] [diːp] [wʊdz] .

| the | Ohio | Hair | - | cap | being | most | frequent | in | shady | , | more | moist | spots | , | often | in | deep | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄亥俄州 | 头发 | - | 帽 | 存在 | 最多 | 频繁 | 在 | 阴凉 | , | 更多的 | 潮湿 | 地点 | , | 经常 | 在 | 深的 | 树林 | . |

俄亥俄毛帽病最常见于阴凉潮湿的地方，通常是在茂密的树林中。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,

| The | remaining | two | species | are | easily | distinguished | from | the | two | mentioned | above | by | the | margins | of | the | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 二 | 物种 | 是 | 容易地 | 杰出的 | 从 | 这 | 二 | 提及 | 多于 | 经过 | 这 | 边距 | 的 | 这 | 树叶 | , |

其余两种植物很容易通过叶缘与上述两种植物区分开来。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θɪn] [ænd; ənd] [ˌmembrə'neiʃəs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['foʊldɪd][ɪn]['oʊvər][ðə; ði]['sentrəl]
**which** **are** **thin** **and** **membranaceous** **,** **and** **are** **folded** **in** **over** **the** **central**
哪个 是 薄的 和 膜状的 , 和 是 折叠 在 超过 这 中央
['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ,
**portion** **of** **the** **leaf** **,**
部分 的 这 叶子 ,

它们薄而膜质，并向内折叠覆盖在叶片的中央部分。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][oʊ] , [oʊ] ′ [ænd; ənd][piː] .
**as** **illustrated** **in** **o** **,** **o** **′** **and** **p** **.**
作为 插图 在 o , o ′ 和 p .

如图 o、o′ 和 p 所示。

″ [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**″** **[** **Pg** **65** **]**
″ [ 页 - ]

"[第 65 页]

[pleɪt] [iː] . , [ˌpɑːlɪ'trɪkəm] [ɔːr] [her] - [kæp] [mɔːs] .
**Plate** **II** **.** **,** **Polytrichum** **or** **Hair** **-** **cap** **Moss** **.**
盘子 二 . , 金发女郎 或者 头发 - 帽 苔藓 .

图版二，金发藓或毛帽藓。

[fɪgz] .
**Figs** **.**
无花果 .

图。

[ə; eɪ] ( [draɪ] ) , [biː] ( [mɔɪst] ) , [siː] ( [liːf] ) ,
**a** **(** **dry** **)** **,** **b** **(** **moist** **)** **,** **c** **(** **leaf** **)** **,**
一个 ( 干燥 ) , b ( 潮湿 ) , c ( 叶子 ) ,

a（干燥的），b（潮湿的），c（叶子），

[diː] ( ['kæps(ə)l] ) [ænd; ənd][ef][ɑːr; ər][piː] . ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] ;
**d** **(** **capsule** **)** **and** **f** **are** **P** **.** **commune** **;**
d ( 胶囊 ) 和 f 是 P . 公社 ;

d（荚膜）和 f 是 P. commune；

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

[iː] , ['kæps(ə)l][ʌv; əv][piː] . - ;
**e** **,** **capsule** **of** **P** **.** **ohioense** **;**
e , 胶囊 的 P . - ;

e，P. ohioense 的荚果；

[fɪgz] .
**Figs** **.**
无花果 .

图。

[dʒiː] , [eɪtʃ][ænd; ənd][piː] , [piː] . - ;
**g** **,** **h** **and** **p** **,** **P** **.** **piliferum** **;**
克 , h 和 p , P . - ;

g、h 和 p，P. piliferum；

[fɪgz] .
**Figs** **.**
无花果 .

图。

[oʊ][ænd; ənd][oʊ] ′ , [piː] . - .

| o | and | o | ′ | , | P | . | juniperinum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| o | 和 | o | ′ | , | P | . | - | . |

o 和 o′，P. juniperinum。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 66 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第66页]

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][tuː] ['strɔːŋli] [kə'mend] “ [mɔːsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] - [lenz] ” ( [praɪs] $1 . - )

| I | can | not | too | strongly | commend | “ | Mosses | with | a | Hand | - | Lens | ” | ( | price | $1 | . | 10 | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 不是 | 也 | 强烈 | 表彰 | “ | 苔藓 | 和 | 一个 | 手 | - | 镜片 | ” | ( | 价格 | $1 | . | - | ) |

[prɪˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] “ [baɪ] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ðə; ði]

| prepared | with | the | purpose | of | giving | “ | by | drawings | and | descriptions | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 和 | 这 | 目的 | 的 | 给予 | “ | 经过 | 图画 | 和 | 描述 | 这 |

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l]['eni][wʌn] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

| information | necessary | to | enable | any | one | interested | to | become | acquainted | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信息 | 必要的 | 到 | 使能够 | 任何 | 一 | 感兴趣的 | 到 | 变得 | 熟人 | 和 |

[ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] [mɔːsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv][taɪm] ,

| the | more | common | mosses | with | the | least | possible | outlay | of | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 常见的 | 苔藓 | 和 | 这 | 至少 | 可能的 | 支出 | 的 | 时间 | , |

我强烈推荐《手持放大镜观察苔藓》（售价 1.10 美元），本书旨在“通过图画和描述，提供必要的信息，使任何有兴趣的人都能以尽可能少的时间投入来了解比较常见的苔藓”。

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['mʌni] .

| patience | and | money | . |
|---|---|---|---|
| 耐心 | 和 | 钱 | . |

耐心和金钱。

” [ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒenərə] [beɪst] ['meɪnli] [ɑːn] ['strʌktʃərəl] ['kærəktərz]

| ” | The | book | contains | a | key | to | the | genera | based | mainly | on | structural | characters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 书 | 包含 | 一个 | 钥匙 | 到 | 这 | 属 | 基于 | 主要 | 在 | 结构 | 人物 |

[ænd; ənd][wʌn] ['meɪnli] [ɑːn]['hæbɪtæt] ,

| and | one | mainly | on | habitat | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 主要 | 在 | 栖息地 | , |

“这本书包含一个主要基于结构特征的属检索表和一个主要基于栖息地的属检索表，

['ɔːlsoʊ] ['meni] [kiːz] ['ʌndər][ðə; ði]['dʒenərə] ; ['koʊpiəs] [ ˌilə'streiʃəns ] ,

| also | many | keys | under | the | genera | ; | copious | illustrations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 许多 | 钥匙 | 在下面 | 这 | 属 | ; | 丰富 | 插图 | , |

属下还有许多检索表；大量插图。

[klɪr] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ænd; ənd] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ]

| clear | and | accurate | on | almost | every | page | of | the | text | and | eight | full | - | page |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清除 | 和 | 准确的 | 在 | 几乎 | 每一个 | 页 | 的 | 这 | 文本 | 和 | 八 | 满的 | - | 页 |

[pleɪts] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['meri] [viː] . ['θeɪɜˇ] ;

| plates | from | drawings | by | Mary | V | . | Thayer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 从 | 图画 | 经过 | 玛丽 | V | . | 泰耶 | ; |

正文几乎每一页都清晰准确，还有玛丽·V·泰耶绘制的八幅全页插图；

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['glɑːsəri] [ʌv; əv][ˌbraiə'lɔdʒikəl][tɜːrmz] .

| and | an | illustrated | glossary | of | bryological | terms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 插图 | 词汇表 | 的 | 苔藓学 | 条款 | . |

以及一份图文并茂的苔藓学术语词汇表。

['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| MEETING | OF | THE |
|---|---|---|
| 会议 | 的 | 这 |

会议

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] .
**BIOLOGICAL** **CLUB** **.**
生物 俱乐部 .

生物学俱乐部。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [met] [ɪn][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['lektʃər] [ruːm] [dɪ'sembər] [θriː] , - .
**The** **Biological** **Club** **met** **in** **Zoological** **lecture** **room** **December** **3** **,** **1900** **.**
这 生物 俱乐部 遇见 在 动物学 演讲 房间 十二月 3 , - .

生物学俱乐部于 1900 年 12 月 3 日在动物学讲堂举行会议。

[prɑːf] . ['hɜːrbərt] ['ɔzbən] [prɪ'zaɪdɪd] , ['twenti] - [sɪks] ['membər] ['prez(ə)nt] .
**Prof** **.** **Herbert** **Osborn** **presided** **,** **twenty** **-** **six** **members** **present** **.**
教授 . 赫伯特 奥斯本 主持 , 二十 - 六 成员 展示 .

赫伯特·奥斯本教授主持会议，26名成员出席。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pepərz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] :
**The** **following** **papers** **were** **presented** **:**
这 下列的 文件 是 呈现 :

提交的论文如下:

“ [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [sɔː] ['braɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ 'ræmnəs ] [nuː] [tuː; tə][oʊ'haɪoʊ] . ”
**“** **Notes** **on** **the** **Saw** **Brier** **,** **and** **a** **Rhamnus** **new** **to** **Ohio** **.** **”**
“ 笔记 在 这 锯 布里尔 , 和 一个 鼠李 新的 到 俄亥俄州 . ”

“关于锯齿蔷薇和俄亥俄州新发现的鼠李属植物的记录。”

“ [ðə; ði] ['weɪvɝli] ['sɪriːz] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .
**“** **The** **Waverly** **Series** **of** **Ohio** **.**
“ 这 韦弗利 系列 的 俄亥俄州 .

“俄亥俄州韦弗利系列赛。”

” [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['peɪpər][prɑːf] . ['kɛlɝmən] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] ['braɪər] ,
**”** **In** **the** **first** **paper** **Prof** **.** **Kellerman** **spoke** **of** **the** **distribution** **of** **the** **Saw** **Brier** **,**
” 在 这 第一的 纸 教授 . 凯勒曼 辐 的 这 分配 的 这 锯 布里尔 ,

“在第一篇论文中，凯勒曼教授谈到了锯齿荆棘的分布情况，

['smaɪˌlæks] ['glɔːkə] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
**Smilax** **glauca** **,** **in** **the** **southern** **part** **of** **the** **State** **,**
菝葜 青黄 , 在 这 南部 部分 的 这 状态 ,

菝葜属植物（Smilax glauca），分布于该州南部。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['spesɪmənz] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] ['straɪkɪŋ] [ ˌveəriː'eiʃənz ][ɪn][fɔːrm][ʌv; əv] [liːvz] .
**and** **exhibited** **specimens** **showing** **its** **striking** **variations** **in** **form** **of** **leaves** **.**
和 展出 标本 显示 它是 引人注目 变体 在 形式 的 树叶 .

并展出了标本，展示了其叶片形状的显著变化。

[ðə; ði] ['sʌðərn] - , [ 'ræmnəs ] [ˌkærəlɪ'niːənə] , [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ['kɑːmənli] [ɪn]['ædəmz]
**The** **southern** **buckthorne** **,** **Rhamnus** **caroliniana** **,** **was** **observed** **commonly** **in** **Adams**
这 南部 - , 鼠李 卡罗莱纳 , 曾是 观察到 通常 在 亚当斯
['kaʊnti] .
**County** **.**
县 .

在亚当斯县，人们经常见到南方鼠李（Rhamnus caroliniana）。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːrz] [ɪn] [braʊn] ['kaʊnti] .
**It** **also** **occurs** **in** **Brown** **County** **.**
它 还 发生 在 棕色的 县 .

布朗县也有这种现象。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] .
**This** **is** **the** **first** **record** **for** **this** **species** **in** **Ohio** **.**
这 是 这 第一的 记录 为了 这 物种 在 俄亥俄州 .

这是该物种在俄亥俄州的首次记录。

['spesimənz] [ɪn] [fruːt] [wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

| **Specimens** | **in** | **fruit** | **were** | **exhibited** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 标本 | 在 | 水果 | 是 | 展出 | . |

展出了果实标本。

[ə; eɪ] ['hækˌberi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [fɔːrm] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [oʊ'haɪoʊ] .

| **A** | **hackberry** | **was** | **found** | **unlike** | **any** | **form** | **hitherto** | **reported** | **from** | **Ohio** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 朴树 | 曾是 | 成立 | 与此不同 | 任何 | 形式 | 迄今为止 | 据报道 | 从 | 俄亥俄州 | . |

在俄亥俄州发现了一种与此前报道过的任何朴树品种都不同的朴树。

['spesimənz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [rev] . [iː] . [dʒeɪ] . [hɪl] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ænd; ənd]

| **Specimens** | **are** | **in** | **the** | **hands** | **of** | **Rev** | **.** | **E** | **.** | **J** | **.** | **Hill** | **for** | **study** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标本 | 是 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 牧师 | . | E | . | J | . | 爬坡道 | 为了 | 学习 | 和 |

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| **determination** | **.** |
|---|---|
| 决心 | . |

标本目前由 EJ Hill 牧师保管，用于研究和鉴定。

[prɑːf] . [bɔːl] [rɪ'pɔːrtɪd] [liːf] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] ['kɑːmənli] [ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

| **Prof** | **.** | **Ball** | **reported** | **leaf** | **variation** | **as** | **occurring** | **commonly** | **in** | **Colorado** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | . | 球 | 据报道 | 叶子 | 变化 | 作为 | 发生 | 通常 | 在 | 科罗拉多州 | , |

鲍尔教授报告称，科罗拉多州普遍存在叶片变异现象。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veriəs] [liːf] [fɔːrmz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hɪl] .

| **and** | **that** | **various** | **leaf** | **forms** | **could** | **be** | **observed** | **in** | **climbing** | **a** | **single** | **hill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 各种各样的 | 叶子 | 表格 | 可以 | 是 | 观察到 | 在 | 攀登 | 一个 | 单身的 | 爬坡道 | . |

爬同一座山就能观察到各种不同的叶子形状。

[prɑːf] . ['prɔsɝ] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['peɪpər] ,

| **Prof** | **.** | **Prosser** | **,** | **in** | **the** | **second** | **paper** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | . | 普罗瑟 | , | 在 | 这 | 第二 | 纸 | , |

普罗瑟教授在第二篇论文中写道：

[riːv'juːd] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['weɪvɝli] ['sɪriːz]

| **reviewed** | **the** | **literature** | **that** | **has** | **been** | **published** | **on** | **the** | **Waverly** | **Series** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已审核 | 这 | 文学 | 那 | 有 | 到过 | 已发布 | 在 | 这 | 韦弗利 | 系列 |

[ʌv; əv] [oʊ'haɪoʊ] ,

| **of** | **Ohio** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 俄亥俄州 | , |

查阅了已发表的关于俄亥俄州韦弗利系列地层的文献，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌmɪŋ] [ʌp] [geɪv] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [neɪmz] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [biː; bi]

| **and** | **as** | **a** | **summing** | **up** | **gave** | **a** | **list** | **of** | **names** | **with** | **authorities** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一个 | 求和 | 向上 | 给予 | 一个 | 列表 | 的 | 姓名 | 和 | 当局 | 到 | 是 |

[juːst] [ɪn] ['fjuːtʃər] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .

| **used** | **in** | **future** | **in** | **speaking** | **of** | **the** | **formations** | **of** | **this** | **series** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用过的 | 在 | 未来 | 在 | 请讲 | 的 | 这 | 阵型 | 的 | 这 | 系列 | . |

最后，他列出了一系列权威人士的姓名，以便在将来谈论该系列的形成时使用。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| **These** | **are** | **as** | **follows** | **:** |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

具体如下：

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ 'hjuərən ] [ʃeɪl] . [wʌn] .

| **Beginning** | **above** | **the** | **Huron** | **Shale** | **.** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 多于 | 这 | 休伦 | 页岩 | . | 1 | . |

从休伦页岩上方开始。1.

['bedfərd] [ʃeɪl] ( [nuːb] . ) - [fiːt] . [ˌtuː'tuː] .

| **Bedford** | **Shale** | **(** | **Newb** | **.** | **)** | **85** | **feet** | **.** | **2** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝德福德 | 页岩 | ( | 新手 | . | ) | - | 脚 | . | 2 | . |

贝德福德页岩（新）85英尺.2。

[bɜˈiːə] [grɪt] ( [nuːb] . )
**Berea Grit ( Newb . )**
贝雷亚 砂砾 ( 新手 . )

Berea Grit（新）

- [fiːt] .
**40 feet .**
- 脚 .

40英尺。

[θriː] . ['sʌnbəri; -bɛəri] [ʃeɪl] ( [hɪks] ) - - - [fiːt] . [fɔːr] .
**3 . Sunbury Shale ( Hicks ) 10 - 15 feet . 4 .**
3 . 桑伯里 页岩 ( 希克斯 ) - - - 脚 . 4 .

3. 桑伯里页岩（希克斯）10-15 英尺。4.

[ˌkaɪəˈhoʊgə] [ʃeɪl] ( [nuːb] . )
**Cuyahoga Shale ( Newb . )**
库亚霍加 页岩 ( 新手 . )

库亚霍加页岩（新）

- - - [fiːt] . [faɪv] .
**275 - 300 feet . 5 .**
- - - 脚 . 5 .

275-300 英尺。5.

[blæk] [hænd] [kən'glɑːmərət] ( [hɪks] ) - - - [fiːt] . [sɪks] .
**Black Hand Conglomerate ( Hicks ) 40 - 100 feet . 6 .**
黑色的 手 集团 ( 希克斯 ) - - - 脚 . 6 .

黑手砾岩（希克斯）40-100英尺。6.

['loʊgən] ['sændstoʊn] ( ['ændruːz] ) - [fiːt] .
**Logan Sandstone ( Andrews ) 115 feet .**
洛根 砂岩 ( 安德鲁斯 ) - 脚 .

洛根砂岩（安德鲁斯）115 英尺。

['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] ,
**Under the head of personal observations ,**
在下面 这 头 的 个人的 观察 ,

在个人观察这一标题下，

[prɑːf] . ['ʃæfnɝ] [geɪv] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ef] . [dʒeɪ] .
**Prof . Schaffner gave a list of trees and shrubs which he and F . J .**
教授 . 沙夫纳 给予 一个 列表 的 树木 和 灌木 哪个 他 和 F . J .
[ 'tailə ] [hæd; həd] [faʊnd] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] ( [self] - ['pruːnɪŋ] ) [ðer; ðər] [oʊn] ['bræntʃɪz] .
**Tyler had found cutting off ( self - pruning ) their own branches .**
泰勒 有 成立 切割 离开 ( 自己 - 修剪 ) 他们的 自己的 分支 .

沙夫纳教授列出了他和 FJ 泰勒发现的会自行修剪（自我修剪）枝条的树木和灌木清单。

[prɑːf] . ['kɛlɝmən] [riˈmɑːkt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - ['siːdɪd] ['dændɪlaɪən] [ɪn]
**Prof . Kellerman remarked upon the abundance of the red - seeded dandelion in**
教授 . 凯勒曼 评论 之上 这 丰富 的 这 红色的 - 播种 蒲公英 在
['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
**various parts of the state .**
各种各样的 部分 的 这 状态 .

凯勒曼教授注意到该州各地盛产红籽蒲公英。

['wɔːltər] [mets, mes] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [bɪr] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [ kla:k ] , [tʃɑːrlz] [aɪ] . ['miːd] , [mɪs] [ɪˈlɪzəbəθ]
**Walter Metz , J . A . Beer , H . A . Clark , Charles I . Meade , Miss Elizabeth**
沃尔特 梅茨 , J . 一个 . 啤酒 , H . 一个 . 克拉克 , 查尔斯 我 . 米德 , 错过 伊丽莎白
['seʃnz] ,
**Sessions ,**
会议 ,

沃尔特·梅茨、J.A.比尔、H.A.克拉克、查尔斯·I.米德、伊丽莎白·塞申斯小姐

[mɪs] [el] . [diː] . ['wɪlsn] , ['dʌbljuː] . [piː] . [ 'simpsn ] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ʃæfnɚ] , [biː] . [biː] . [welz] ,

| Miss | L | . | D | . | Wilson | , | W | . | P | . | Simpson | , | Mrs | . | J | . | H | . | Schaffner | , | B | . | B | . | Wells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | L | . | D | . | 威尔逊 | , | W | . | P | . | 辛普森 | , | 太太 | . | J | . | H | . | 沙夫纳 | , | B | . | B | . | 威尔斯 | , |

LD Wilson 小姐、WP Simpson、JH Schaffner 夫人、BB Wells、

['mɪsɪz] . [iː] . [diː] . [bɔːl] , [dʒeɪ] . [en] . [fræŋk] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [mə'kɔl] , [mɪs] ['kæri] [ɑːr] . ['wiːk] ,

| Mrs | . | E | . | D | . | Ball | , | J | . | N | . | Frank | , | A | . | G | . | McCall | , | Miss | Carrie | R | . | Weick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | E | . | D | . | 球 | , | J | . | N | . | 坦率 | , | 一个 | . | G | . | 麦考尔 | , | 错过 | 凯莉 | 拉 | . | 威克 | , |

ED Ball夫人、JN Frank、AG McCall、Carrie R. Weick小姐

[ə; eɪ] . [siː] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] , [mɪs] ['kærəlɪn] ['miːd] [ænd; ənd] [mɪs] [mɔːd] [flɪn] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd]

| A | . | C | . | Whitmore | , | Miss | Caroline | Meade | and | Miss | Maud | Flynn | were | elected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | C | . | 惠特莫尔 | , | 错过 | 卡罗琳 | 米德 | 和 | 错过 | 莫德 | 弗林 | 是 | 当选 |

[tuː; tə] ['membərʃɪp] .

| to | membership | . |
|---|---|---|
| 到 | 会员资格 | . |

AC Whitmore、Caroline Meade 小姐和 Maud Flynn 小姐当选为会员。

[prə'fesəz] ['prɔsɚ] ,

| Professors | Prosser | , |
|---|---|---|
| 教授们 | 普罗瑟 | , |

普罗瑟教授们

- [ænd; ənd]['mɪstər] . ['grɪgz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə]['loʊkeɪt] [bɔːrd]

| Landacre | and | Mr | . | Griggs | were | appointed | a | committee | to | locate | board |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 先生 | . | 格里格斯 | 是 | 任命 | 一个 | 委员会 | 到 | 定位 | 木板 |

[ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

| and | lodging | for | members | of | the | Ohio | Academy | of | Science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 住宿 | 为了 | 成员 | 的 | 这 | 俄亥俄州 | 学院 | 的 | 科学 | . |

兰德克雷和格里格斯先生被任命为委员会成员，负责为俄亥俄州科学院院士寻找食宿。

[ə'dʒɝːnd] .

| Adjourned | . |
|---|---|
| 休会 | . |

休会。

['dʒæs] . [es] . ['haɪn] , ['sekrəteri] .

| Jas | . | S | . | Hine | , | Secretary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贾斯 | . | S | . | 海因 | , | 秘书 | . |

詹姆斯·S·海因，秘书。

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [juːnɪ'vɜːrsəti]

| Ohio | State | University |
|---|---|---|
| 俄亥俄州 | 状态 | 大学 |

俄亥俄州立大学

[sɪks] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɑːlɪdʒɪz] , [iːtʃ]

| Six | distinct | and | independent | Colleges | , | each |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 清楚的 | 和 | 独立的 | 大学 | , | 每个 |

六个各具特色且独立的学院，每个学院

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːn] [ænd; ənd] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] .

| with | a | Dean | and | Faculty | of | its | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 院长 | 和 | 学院 | 的 | 它是 | 自己的 | . |

拥有自己的院长和教职人员。

['θɜːrti] ['sev(ə)n] [dɪ'pɑːtmənts] .

| THIRTY | SEVEN | DEPARTMENTS | . |
|---|---|---|---|
| 三十 | 七 | 部门 | . |

三十七个部门。

['θɜ:rti] [dɪ'stɪŋkt] ['kɔ:rsɪz] .
**THIRTY DISTINCT COURSES .**
三十 清楚的 课程 .

三十门不同的课程。

['ægrɪkʌltʃər] , [ aːts ] , [lɔ:] ,
**Agriculture , Arts , Law ,**
农业 , 艺术 , 法律 ,

农业、艺术、法律

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['fɑ:rməsi] ,
**Engineering , Pharmacy ,**
工程 , 药店 ,

工程学、药学、

['vetərəneri] ['medɪs(ə)n] .
**Veterinary Medicine .**
兽医 药品 .

兽医学。

[su:'pɪriər] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'plaɪd] ['saɪəns] .
**Superior facilities for education in Applied Science .**
优越的 设施 为了 教育 在 应用 科学 .

应用科学教育方面拥有卓越的设施。

[ʃɔ:rt] [ɔ:r]['speʃ(ə)l] ['kɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] [mə'tʃʊr]
**Short or special courses for mature**
短的 或者 特别的 课程 为了 成熟

面向成年人的短期或专题课程

['stjʊdnts] [nɑ:t] ['kændədets] [fɔ:r; fər] [dɪ'gri:z] .
**students not candidates for degrees .**
学生 不是 候选人 为了 学位 .

学生，而非学位候选人。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [ɪn'strʌktər] .
**One hundred and twenty - one instructors .**
一 百 和 二十 - 一 教师 .

一百二十一名教师。

['oʊvər] [ˌθɜ:r'ti:n] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts] .
**Over thirteen hundred students .**
超过 十三 百 学生 .

超过一千三百名学生。

['faɪnɪst] [dʒɪm'neɪziəm] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
**FINEST GYMNASIUM IN THE WEST .**
最好的 健身房 在 这 西方 .

西部最好的体育馆。

[fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'dres] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
**For further information address the President ,**
为了 更远 信息 地址 这 总统 ,

如需了解更多信息，请联系总统。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . [oʊ] . [ 'tɔmpsn ] , [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [kə'lʌmbəs] .
**Dr . W . O . Thompson , State University , Columbus .**
博士 . W . 哦 . 汤普森 , 状态 大学 , 哥伦布 .

WO Thompson 博士，州立大学，哥伦布分校。

[oʊ'haɪoʊ] ['fɔ:rɪst] [tri:z] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] [li:vz] [ænd; ənd] [fru:t] .
**Ohio Forest Trees Identified by Leaves and Fruit .**
俄亥俄州 森林 树木 已识别 经过 树叶 和 水果 .

根据叶子和果实识别俄亥俄州森林树木。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

| By | W | . | A | . | Kellerman | , | Ph | . | D | . | , | Ohio | State | University | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | W | . | 一个 | . | 凯勒曼 | , | 菲尔 | . | D | . | , | 俄亥俄州 | 状态 | 大学 | . |

作者：WA Kellerman，博士，俄亥俄州立大学。

[ə; eɪ] [niːt] ['pæmflət] [fɔː; fər] ['evri] [wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪst] [triːz] .

| A | neat | pamphlet | for | every | one | who | wishes | to | learn | our | native | forest | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 整洁的 | 小册子 | 为了 | 每一个 | 一 | WHO | 愿望 | 到 | 学习 | 我们的 | 本国的 | 森林 | 树木 | . |

这是一本简洁明了的小册子，适合所有想要了解我们本土森林树木的人。

[kiːz] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [pleɪn] .

| Keys | simple | Description | plain | . |
|---|---|---|---|---|
| 钥匙 | 简单的 | 描述 | 清楚的 | . |

按键说明简单明了。

[kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['iːzəli] .

| Can | learn | the | names | of | the | trees | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 学习 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 树木 | 容易地 | . |

可以轻松记住树木的名称。

[praɪs] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] - [sents] [tuː; tə] - [sents] .

| Price | reduced | from | 25 | cents | to | 10 | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | 减少 | 从 | - | 分 | 到 | - | 分 | . |

价格从25美分降至10美分。

['ɔːlsoʊ] ,

| Also | , |
|---|---|
| 还 | , |

还，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][plænts] .

| The | Fourth | State | Catalogue | of | Ohio | Plants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第四 | 状态 | 目录 | 的 | 俄亥俄州 | 植物 | . |

俄亥俄州植物第四版目录。

[baʊnd] ['kɑːpiz] [æt; ət][kɔːst][ʌv; əv]['baɪndɪŋ] , ['neɪmli] - [sents] .

| Bound | copies | at | cost | of | binding | , | namely | 20 | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 副本 | 在 | 成本 | 的 | 结合 | , | 即 | - | 分 | . |

装订本按装订成本价出售，即 20 美分。

['gɪvz] [lɪst][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['kɑːmən] [neɪmz] ; [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ] ['kauntiz] .

| Gives | list | of | scientific | and | common | names | ; | distribution | by | counties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 列表 | 的 | 科学 | 和 | 常见的 | 姓名 | ; | 分配 | 经过 | 县 | . |

列出学名和俗名；按县分布。

['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][prɑːf] . ['kɛlərmənz] ['faɪtoʊ] - ['θikə] [ɔːr] [ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm][pɔːrt'foʊlioʊ] ,

| Teachers | and | others | will | also | be | interested | in | Prof | . | Kellerman's | Phyto | - | theca | or | Herbarium | Portfolio | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教师 | 和 | 其他的 | 将要 | 还 | 是 | 感兴趣的 | 在 | 教授 | . | 凯勒曼的 | 植物 | - | 剧场 | 或者 | 植物标本馆 | 文件夹 | , |

教师和其他人也会对凯勒曼教授的植物标本集或植物标本馆藏品感兴趣。

['præktɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn] [ˌelɪ'mentri] ['bɑːtəni] , [ˌelɪ'mentri] ['bɑːtəni][wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ['flɔːrə] , [ɔːl] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ɪl'drɛdʒ] & [broʊ] . ,

| Practical | Studies | in | Elementary | Botany | , | Elementary | Botany | with | Spring | Flora | , | all | published | by | Eldredge | & | Bro | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际的 | 研究 | 在 | 初级 | 植物学 | , | 初级 | 植物学 | 和 | 春天 | 弗洛拉 | , | 全部 | 已发布 | 经过 | 埃尔德里奇 | & | 兄弟 | . | , |

《基础植物学实用研究》、《基础植物学与春季植物志》均由 Eldredge & Bro. 出版。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [tuː; tə] [huːm] [ə'plai] .
**Philadelphia , to whom apply .**
费城 , 到 谁 申请 .

费城，欢迎申请。

[fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɔːr] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [triːz] [ænd; ənd] ['kætəlɔːg] [ɔːr] [neɪmz] [ʌv; əv][plænt]
**For information or copies of Forest Trees and Catalogue or names of plant**
为了 信息 或者 副本 的 森林 树木 和 目录 或者 姓名 的 植物
['spesimənz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['riːdʒən] [ə'dres]
**specimens of your region address**
标本 的 你的 地区 地址

如需了解您所在地区的森林树木信息或索取目录副本或植物标本名称，请联系我们。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ]
**W . A . Kellerman , Columbus , Ohio**
W . 一个 . 凯勒曼 , 哥伦布 , 俄亥俄州

WA Kellerman，俄亥俄州哥伦布市

[ə'merɪkən] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [ˌsiː 'oʊ] .
**American Entomological Co .**
美国人 昆虫学 合作 .

美国昆虫公司

- [diː] ['kælb] ['ævənuː] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
**1040 DE KALB AVENUE , BROOKLYN , N . Y .**
- 德语 小牛 大街 , 布鲁克林 , N . 是 .

1040 DE KALB AVENUE, 布鲁克林, NY

[ˌlepɪ'dɑːptərə] [praɪs] [lɪst] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] . —
**Lepidoptera Price List No . 2 . —**
鳞翅目 价格 列表 不 . 2 . —

鳞翅目昆虫价格表第2号——

[praɪs] [faɪv] [sents]
**Price 5 cents**
价格 5 分

价格 5 美分

[rɪ'fʌndɪd] [tuː; tə] ['baɪərz]
**Refunded to Buyers**
已退款 到 买家

已退款给买家

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] 15th - .
**Issued November 15th 1900 .**
发布 十一月 15th - .

发布日期：1900年11月15日。

['diːlɚz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
**Dealers of all kinds of**
经销商 的 全部 种类 的

各类经销商

[ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [sə'plaɪz]
**Entomological Supplies**
昆虫学 补给品

昆虫学用品

[ ˌmænju'fæktʃərəz ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
**Manufacturers of the Original**
制造商 的 这 原来的

原厂制造商

[ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd]
**and** **Celebrated**
和 著名

并受到赞扬

[ʃmit] ['ɪnsekt] [bɑ:ksɪz] .
**SCHMITT** **INSECT** **BOXES** **.**
施密特 昆虫 盒子 .

施密特昆虫箱。

['bɪldərz] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] ['kæbɪnəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Builders** **of** **INSECT** **CABINETS** **,** **ETC** **.**
建筑商 的 昆虫 橱柜 , ETC .

昆虫柜等产品的制造商

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]
**The** **Twentieth** **Century**
这 第二十 世纪

二十世纪

[tekst] [bʊks] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒi] .
**Text** **Books** **of** **Biology** **.**
文本 图书 的 生物学 .

生物学教科书。

[plænt] [rɪ'leɪʃnz] , 12mo , [klɔ:θ] $1 . -
**PLANT** **RELATIONS** **,** **12mo** **,** **cloth** **$1** **.** **10**
植物 关系 , 12mo , 布 $1 . -

植物关系，12个月，精装本，1.10美元

[plænt] ['strʌktʃər] , 12mo , [klɔ:θ] [wʌn] . -
**PLANT** **STRUCTURES** **,** **12mo** **,** **cloth** **1** **.** **20**
植物 结构 , 12mo , 布 1 . -

植物结构，12个月，布面精装，1.20

[plænt] ['stʌdiz] , 12mo , [klɔ:θ] [wʌn] . -
**PLANT** **STUDIES** **,** **12mo** **,** **cloth** **1** **.** **20**
植物 研究 , 12mo , 布 1 . -

植物研究，12开本，精装，1.20

[plænts] , 12mo , [klɔ:θ] [wʌn] . -
**PLANTS** **,** **12mo** **,** **cloth** **1** **.** **80**
植物 , 12mo , 布 1 . -

植物，12个月，布面精装，1.80

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [ki:] [tu:; tə] [plænts] , 12mo , ['fleksəb(ə)l] [klɔ:θ] . -
**ANALYTICAL** **KEY** **TO** **PLANTS** **,** **12mo** **,** **flexible** **cloth** **.** **75**
分析 钥匙 到 植物 , 12mo , 灵活的 布 . -

植物分析手册，12个月，软布面，0.75

[ɔ:l] [baɪ] [dʒɑ:n] [mɜ:rl] ['koʊltər] , [ə; eɪ] . [em] . , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . ,
**All** **by** **JOHN** **MERLE** **COULTER** **,** **A** **.** **M** **.** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,**
全部 经过 约翰 梅尔 开沟器 , 一个 . M . , 菲尔 . D . ,

全部内容均由约翰·默尔·库尔特（JOHN MERLE COULTER，AM，Ph. D.）撰写。

[hed] [ʌv; əv] [dept] . [ʌv; əv] ['bɑ:təni] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
**Head** **of** **Dept** **.** **of** **Botany** **,** **University** **of** **Chicago** **.**
头 的 部门 . 的 植物学 , 大学 的 芝加哥 .

芝加哥大学植物学系主任。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [prɪ'fɜ:rd] ['tɛksts] , [ænd; ənd]
**They** **are** **already** **the** **preferred** **texts** **,** **and**
他们 是 已经 这 首选 文本 , 和

它们已经是首选教材了，而且

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] [ɑːn][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| **the** | **reasons** | **will** | **be** | **apparent** | **on** | **examination** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 将要 | 是 | 明显 | 在 | 考试 | . |

原因将在调查中显而易见。

['ænɪm(ə)l] [laɪf] :

| **ANIMAL** | **LIFE** | **:** |
|---|---|---|
| 动物 | 生活 | : |

动物生活:

[ə; eɪ][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][zu'ɑːlədʒi] .

| **A** | **First** | **Book** | **of** | **Zoology** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第一的 | 书 | 的 | 动物学 | . |

动物学入门教材。

[baɪ]['deɪvɪd][es] . ['dʒɔːrdn] , [em] . [es] . , [em] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [əl] .

| **By** | **DAVID** | **S** | **.** | **JORDAN** | **,** | **M** | **.** | **S** | **.** | **,** | **M** | **.** | **D** | **.** | **,** | **Ph** | **.** | **D** | **.** | **,** | **LL** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 大卫 | S | . | 约旦 | , | M | . | S | . | , | M | . | D | . | , | 菲尔 | . | D | . | , | 二 | . |

作者:大卫·S·乔丹,理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[diː] . , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːlənd] ['stænfərd]['dʒuːniər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd] ['vəːnən] [el] .

| **D** | **.** | **,** | **President** | **of** | **the** | **Leland** | **Stanford** | **Junior** | **University** | **,** | **and** | **VERNON** | **L** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | . | , | 总统 | 的 | 这 | 利兰 | 斯坦福大学 | 初级 | 大学 | , | 和 | 弗农 | L | . |

['kelɑːg] , [em] . [es] . ,

| **KELLOGG** | **,** | **M** | **.** | **S** | **.** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 家乐氏 | , | M | . | S | . | , |

D.,利兰·斯坦福大学校长,以及弗农·L·凯洛格,理学硕士,

[prə'fesər] [ɪn] ['liːlənd] ['stænfərd]['dʒuːniər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

| **Professor** | **in** | **Leland** | **Stanford** | **Junior** | **University** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 在 | 利兰 | 斯坦福大学 | 初级 | 大学 | . |

斯坦福大学教授。

12mo .

| **12mo** | **.** |
|---|---|
| 12mo | . |

12个月

[klɔːθ] , $1 . - .

| **Cloth** | **,** | **$1** | **.** | **20** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $1 | . | - | . |

布料,1.20美元。

[naʊ] ['redi] .

| **Now** | **ready** | **.** |
|---|---|---|
| 现在 | 准备好 | . |

准备就绪。

[nɑːt][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'nætəmi] , [ænd; ənd]

| **Not** | **a** | **book** | **for** | **learning** | **the** | **classification** | **,** | **anatomy** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 书 | 为了 | 学习 | 这 | 分类 | , | 解剖学 | , | 和 |

[nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

| **nomenclature** | **of** | **animals** | **,** |
|---|---|---|---|
| 命名法 | 的 | 动物 | , |

这不是一本用来学习动物分类、解剖和命名法的书。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['ænɪmlz] [riːtʃt] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

| **but** | **to** | **show** | **how** | **animals** | **reached** | **their** | **present** | **development** | **,** | **the** | **effects** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 展示 | 如何 | 动物 | 达到 | 他们的 | 展示 | 发展 | , | 这 | 效果 | 的 |

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

| **environment** | **,** |
|---|---|
| 环境 | , |

但为了展示动物是如何发展到现在的形态,环境的影响,

[ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hjuːmən]
**their** **place** **in** **Nature** **,** **their** **relations** **to** **one** **another** **and** **to** **the** **human**
他们的 地方 在 自然 , 他们的 关系 到 一 其他 和 到 这 人类
[reɪs] .
**race** **.**
种族 .

它们在自然界中的地位，它们彼此之间的关系以及它们与人类之间的关系。

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][wʌn] - [hæf] ['jɪrz] [wɜːrk][ɪn] [haɪ] [skuːlz] .
**Designed** **for** **one** **-** **half** **year's** **work** **in** **high** **schools** **.**
设计 为了 一 - 一半 年 工作 在 高的 学校 .

专为高中半年的学习而设计。

[send] [fɔːr; fər]['sæmp(ə)l]['peɪdʒɪz] .
**Send** **for** **sample** **pages** **.**
发送 为了 样本 页面 .

索取样页。

['ænɪm(ə)l] [fɔːrmz] :
**ANIMAL** **FORMS** **:**
动物 表格 :

动物形态:

[ə; eɪ] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][zuː'ɑːlədʒi] .
**A** **Second** **Book** **of** **Zoology** **.**
一个 第二 书 的 动物学 .

动物学第二卷。

[baɪ]['deɪvɪd][es] . ['dʒɔːrdn] , [em] . [es] . , [em] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [əl] .
**By** **DAVID** **S** **.** **JORDAN** **,** **M** **.** **S** **.** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **LL** **.**
经过 大卫 S . 约旦 , M . S . , M . D . , 菲尔 . D . , 二 .

作者：大卫·S·乔丹，理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[diː] . , [ænd; ənd] ['hærəld] [hiːθ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [prə'fesər] [ɪn] ['liːlənd] ['stænfərd]['dʒuːniər]
**D** **.** **,** **and** **HAROLD** **HEATH** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **Professor** **in** **Leland** **Stanford** **Junior**
D . , 和 哈罗德 希思 , 菲尔 . D . , 教授 在 利兰 斯坦福大学 初级
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
**University** **.**
大学 .

D.，以及哈罗德·希思博士，斯坦福大学教授。

['redi] [ɪn] ['februeri] , - .
**Ready** **in** **February** **,** **1901** **.**
准备好 在 二月 , - .

1901年2月完成。

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] ,
**D** **.** **APPLETON** **AND** **COMPANY** **,** **Publishers** **,**
D . 阿普尔顿 和 公司 , 出版商 ,

D. APPLETON AND COMPANY 出版社

[nuː] [jɔːk] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['lʌndən] .
**New** **York** **,** **Chicago** **,** **London** **.**
新的 约克 , 芝加哥 , 伦敦 .

纽约、芝加哥、伦敦。

['riːs(ə)nt][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrks]
**Recent** **Scientific** **Works**
最近的 科学 作品

近期科学著作

[ɪn] [ə'strɑːnəmi] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['saɪmən] ['nuːˌkoʊmz] [nuː] [bʊk] , ['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] , - ; [ɪn]

| In | Astronomy | , | Dr | . | Simon | Newcomb's | new | book | , | published | October | , | 1900 | ; | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 天文学 | , | 博士 | . | 西蒙 | 纽科姆的 | 新的 | 书 | , | 已发布 | 十月 | , | - | ; | 在 |

['fɪzɪks] ,

| Physics | , |
|---|---|
| 物理 | , |

在天文学领域，西蒙·纽科姆博士的新书于1900年10月出版；在物理学领域，

[ðə; ði][dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz][tekst][ʌv; əv] [prə'fesəz] ['rəulənd] [ænd; ənd] [eimz] ;

| the | Johns | Hopkins | text | of | Professors | Rowland | and | Ames | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 约翰斯 | 霍普金斯 | 文本 | 的 | 教授们 | 罗兰 | 和 | 艾姆斯 | ; |

约翰·霍普金斯大学教授罗兰和艾姆斯的教材；

['ɔːlsoʊ][ɪn] ['fɪzɪks] [fɔːr; fər]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [jɪr] [haɪ] [skuːl] [wɜːrk] , [ðə; ði][tekst][ʌv; əv]

| also | in | Physics | for | second | and | third | year | high | school | work | , | the | text | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 在 | 物理 | 为了 | 第二 | 和 | 第三 | 年 | 高的 | 学校 | 工作 | , | 这 | 文本 | 的 |

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hoʊdli] ,

| Dr | . | Hoadley | , |
|---|---|---|---|
| 博士 | . | 霍德利 | , |

此外，在高中二、三年级的物理课程中，还有霍德利博士的教材。

[ʌv; əv] - ; [ɪn] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [ðə; ði][tekst][baɪ][ˌdiː'ɑːr"es] .

| of | Swathmore | ; | in | Physiology | , | the | text | by | Drs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | - | ; | 在 | 生理 | , | 这 | 文本 | 经过 | 医生们 | . |

斯沃斯莫尔学院；生理学，由博士们撰写的文本。

['meɪsi] [ænd; ənd] ['nɔːrɪs] , [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ;

| Macy | and | Norris | , | based | on | the | Nervous | System | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梅西百货 | 和 | 诺里斯 | , | 基于 | 在 | 这 | 紧张的 | 系统 | ; |

梅西和诺里斯，基于神经系统；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [in'dɔːst] [baɪ][ðə; ði]['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . , ['rɪt(ə)n] [baɪ]

| also | the | High | School | Physiology | indorsed | by | the | W | . | C | . | T | . | U | . | , | written | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 这 | 高的 | 学校 | 生理 | 认可 | 经过 | 这 | W | . | C | . | T | . | U | . | , | 书面 | 经过 |

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hjuːz] ,

| Dr | . | Hewes | , |
|---|---|---|---|
| 博士 | . | 休斯 | , |

还有由休斯博士撰写、经WCTU认可的高中生理学教材，

[ʌv; əv]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ; [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi] , [ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] " ['kɑːmˌpend] " [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lə]

| of | Harvard | University | ; | in | Geology | , | the | Revised | " | Compend | " | of | Dr | . | Le |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哈佛大学 | 大学 | ; | 在 | 地质学 | , | 这 | 修改 | " | 概略 | " | 的 | 博士 | . | 乐 |

[koʊnt] ,

| Conte | , |
|---|---|
| 孔特 | , |

哈佛大学；地质学方面，参考勒孔特博士修订的"概要"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stændərd][wɜːrks][ʌv; əv]['deɪnə] , — [ðə; ði]['mænjuəl][fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wɜːrk] ,

| and | the | two | standard | works | of | Dana | , | — | The | Manual | for | University | Work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 标准 | 作品 | 的 | 达娜 | , | — | 这 | 手动的 | 为了 | 大学 | 工作 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [tekst] [bʊk] ,

| and | the | New | Text | Book | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 新的 | 文本 | 书 | , |

还有达纳的两部经典著作——《大学作业手册》和《新教科书》，

[rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [riː'raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [raɪs] , [fɔːr; fər] [fɔːrθ] [jɪr] [haɪ] [skuːl] [wɜːrk] ; [ɪn]

| revision | and | rewriting | of | Dr | . | Rice | , | for | fourth | year | high | school | work | ; | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修订 | 和 | 重写 | 的 | 博士 | . | 米 | , | 为了 | 第四 | 年 | 高的 | 学校 | 工作 | ; | 在 |

['kemɪstri] ,

| Chemistry | , |
|---|---|
| 化学 | , |

为高中四年级化学课程修改和重写赖斯博士的教材。

[ðə; ði] [ə'pru:vd] [s'tɔ:rər][ænd; ənd] [ 'lindzi ] , [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər] ['sekənderi] [sku:lz] [baɪ][ðə; ði]
**the approved Storer and Lindsay , recommended for secondary schools by the**
这 得到正式认可的 储藏室 和 林赛 , 受到推崇的 为了 次要 学校 经过 这
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['kɑ:lɪdʒɪz] ;
**leading colleges ;**
领导 大学 ;

经认可的 Storer 和 Lindsay 教材，由顶尖大学推荐用于中学；

[ɪn][zu'ɑ:lədʒi] , [ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] ['mænjuəl][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ni:dəm] , [ʌv; əv] [kɔ:r'nel] ;
**in Zoology , the Laboratory Manual of Dr . Needham , of Cornell ;**
在 动物学 , 这 实验室 手动的 的 博士 . 尼德姆 , 的 康奈尔大学 ;

动物学方面，参考康奈尔大学尼达姆博士的实验手册；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪri:z] " [ˌsaɪən'tɪfɪk]['mɛmˌwɑ:rz] " ['edɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [eimz] , [ʌv; əv][dʒɑ:nz]
**and the Series " Scientific Memoirs " edited by Dr . Ames , of Johns**
和 这 系列 " 科学 回忆录 " 编辑 经过 博士 . 艾姆斯 , 的 约翰斯
['hɑ:pkɪnz] .
**Hopkins .**
霍普金斯 .

以及由约翰·霍普金斯大学的艾姆斯博士编辑的"科学回忆录"系列。

[naɪn] ['vɑ:ljəmz] ['redi] .
**Nine volumes ready .**
九 卷 准备好 .

九卷已完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['kɔ:rdʒəli] [ɪn'vaɪt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] .
**The publishers cordially invite correspondence .**
这 出版商 诚挚地 邀请 一致 .

出版社诚挚欢迎来信。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] , [ˌsɪnsɪ'næti]
**AMERICAN BOOK COMPANY , Cincinnati**
美国人 书 公司 , 辛辛那提

美国图书公司，辛辛那提

[-] [noʊts] :
**Transcriber's Notes :**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] [ ˌilə'streiʃəns ] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [breɪk] [ʌp] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd]
**The illustrations have been moved so that they do not break up paragraphs and**
这 插图 有 到过 已搬 所以 那 他们 做 不是 休息 向上 段落 和
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nekst][tu:; tə][ðə; ði][tekst] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] .
**so that they are next to the text they illustrate .**
所以 那 他们 是 下一个 到 这 文本 他们 阐明 .

插图的位置已经过调整，既不会打断段落，又与它们所描绘的文本相邻。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
**Typographical and punctuation errors have been silently corrected .**
印刷 和 标点 错误 有 到过 默默 已更正 .

拼写和标点错误已悄然更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神